

# Bulkesser Heimat - Zeitung

Zeitschrift der Bulkesser  
Heimatortsgemeinschaft



Kirche und Heimathaus von Bulkles

Nr. 47

Dezember 2011

16. Jahrgang



1944	288	Lauterer, Katharina	1878	113	Raff, Magdalena	1870	295	Stefan, Michael	1869	235	Walch, Maria	1891
1876	288	Lauterer, Philipp	1878	194a	Raff, Johann	1874	337	Stefan, Katharina	1881	50	Walter, Dorothea	1875
1883	136	Liesmann, Juliana	1867	49	Rapp, Margarethe	1875	525	Stefan, Magdalena	1886	336	Walter, Jakob	1877
1886	465	Lutz, Maria	1867	194a	Raff, Theresia	1854	525	Stefan, Peter	1936	463	Weber, Elisabeth	1870
1888	84	Mahler, Katharina	1863	1a	Rapp, Elisabeth	1859	525	Stefan, Herbert	1942	258	Weber, Nikolaus	1871
1873	10	Mahler, Heinrich	1863	199a	Rapp, Katharina	1860	309	Stelgele, Theresia	1937	354	Weber, Christian	1872
1877	41a	Mahler, Katharina	1867	39	Rapp, Jakob	1887	309	Stelgele, Karl	1839	467	Weber, Christine	1873
1879	2	Mahler, Katharina	1863	39	Rapp, Maria	1889	333a	Supper, Katharina	1942	56	Weber, Magdalena	1873
1890	2	Mahler, Maria	1869	49	Rapp, Jakob	1891	527	Teichmann, Magdalena	1872	231	Weber, Katharina	1874
1892	265	Mahler, Karl	1869	49	Rapp, Katharina	1898	495	Teichmann, Elisabeth	1894	226	Weber, Philipp	1878
1895	595	Mahler, Katharina	1871	48	Rapp, Margarethe	1898	495	Teichmann, Julianna	1900	391	Weber, Ludwig	1878
1896	361	Mahler, Jakob	1873	48	Rapp, Hermann	1941	463	Teichmann, Elisabeth	1940	391	Weber, Theresia	1880
1898	475	Mahler, Philipp	1875	268	Ritzmann, Andreas	1885	180	Thomas, Susanna	1868	390	Weber, Susanna	1884
1943	505	Mahler, Elisabeth	1876	258	Ritzmann, Sophia	1868	274	Thuro, Magdalena	1863	62	Weber, Nikolaus	1887
1850	475	Mahler, Margarethe	1822	165	Röder, Fritz	1858	214	Thuro, Johann	1871	68a	Weber, Maria	1891
1882	509	Mahler, Philipp	1882	164	Ruß, Magdalena	1872	314	Umstadt, Martin	1881	391	Weber, Katharina	1904
1875	27	Mahler, Katharina	1887	185	Ruß, Adam	1878	377	Urschel, Elisabeth	1884	68a	Weber, Julianna	1913
1878	243	Mayer, Christine	1835	111	Ruß, Friedrich	1879	485	Urschel, Margaretha	1919	226	Weber, Katharina	1923
1878	198b	Mayer, Peter	1828	118	Ruß, Johann	1878	227	Wack, Jakob	1874	349	Weber, Karl	1931
1873	383	Mayer, Jakob	1873	270	Ruß, Katharina	1880	227	Wack, Elisabeth	1881	226	Weber, Maria	1941
1882	78	Mayer, Heinrich	1875	185	Ruß, Katharina	1886	232a	Wagner, Elisabeth	1884	349	Weber, Peter	1946
1894	429	Mayer, Elisabeth	1877	185	Ruß, Karl	1942	178	Wagner, Margarethe	1876	68a	Weber, Margarethe	1946
1895	76	Mayer, Maria	1878	111	Ruß, Margarethe	1943	281	Wagner, Josef	1884	218	Weissenbach, Fritz	1861
1896	255	Mayer, Konrad	1879	445	Sander, Margarethe	1875	281	Wagner, Katharina	1884	186	Weissenbach, Martin	1861
1898	443	Mayer, Elisabeth	1881	44	Schadt, Elisabeth	1875	447	Wagner, Karl	1894	218	Weissenbach, Margarethe	1867
1933	339	Mayer, Philippine	1886	44	Schadt, Magdalena	1898	447	Wagner, Karl	1894	218	Weissenbach, Magdalena	1866
1877	285	Mayer, Maria	1889	239	Scheermann, Dorothea	1894	478	Wagner, Karl	1894	198	Weissenbach, Elisabeth	1888
1868	92	Mayer, Maria	1889	346	Scheermann, Maria	1936	478	Wagner, Susanna	1897	218	Weissenbach, Julianna	1895
1873	519	Mayer, Elisabeth	1894	513	Schertz, Charlotte	1866	447	Wagner, Jakob	1915	218	Weissenbach, Jakob	1898
1875	368	Mayer, Georg	1894	450	Schertz, Christiane	1860	447	Wagner, Elisabeth	1939	382	Weissenbach, Hilda	1940
1877	429	Mayer, Franzlise	1899	450	Schertz, Helmut	1942	447	Wagner, Reinhard	1942	218	Weissenbach, Susanne	1940
1878	519	Mayer, Susanna	1894	210	Schmidt, Karolina	1860	478	Wagner, Siegfried	1944	218	Weissenbach, Amalie	1944
1890	489	Mischkowitz, Christiane	1884	282	Schmidt, Wilhelmine	1864	21	Wahl, Katharina	1868	68	Werle, Katharina	1878
1945	370	Nagel, Magdalena	1885	225	Schmidt, Katharina	1866	457	Wahl, Christina	1882	438	Werle, Horst	1944
1894	371a	Neber, Magdalena	1885	183	Schmidt, Susanne	1875	524	Wahl, Margarethe	1883	175	Wohlhüter, Elisabeth	1861
1894	478	Neider, Jakob	1893	271	Schmidt, Nikolaus	1878	68	Wahl, Magdalena	1869	247	Wolf, Peter	1879
1892	340	Neidhöfer, Katharina	1884	25	Schmidt, Christian	1884	467	Wahl, Maria	1878	463	Wolf, Margarethe	1893
1899	116	Neidhöfer, Elisabeth	1881	23	Schmidt, Eva	1885	278	Wahl, Adam	1878	432	Wolf, Magdalena	1941
1870	484	Niklas, Johann	1879	310	Schmidt, Georg	1888	444	Wahl, Elisabeth	1880	388	Wolf, Franz	1941
1875	484	Niklas, Jakob	1879	310	Schmidt, Magdalena	1894	278	Wahl, Karl	1880	482	Zink, Magdalena	1878
1879	412	Niklas, Elisabeth	1883	310	Schmidt, Katharina	1886	405	Wahl, Elisabeth	1892	482	Zink, Heinrich	1878
1882	478	Niklas, Katharina	1884	168	Schneck, Christine	1882	444	Wahl, Margarethe	1924	175		
1882	364	Notzura, Katharina	1884	146	Schreiner, Max	1861	418	Wahl, Karl	1888			
1893	422	Paul, Maria	1881	146	Schreiner, Elisabeth	1867	524	Wahl, Maria	1840			
1895	328	Paul, Maria	1881	297	Schreiner, Elisabeth	1860	444	Wahl, Albert	1941			
1898	422	Petri, Karl	1881	102	Schreiner, Maria	1874	418	Wahl, Albert	1942			
1898	389	Petri, Dorothea	1882	207	Schwalm, Elisabeth	1861	51	Wahl, Maria	1943			
1898	389	Petri, Maria	1882	207	Schwalm, Elisabeth	1861	371	Walch, Barbara	1868			
1945	506	Petri, Peter	1882	17	Schwalm, Elisabeth	1882	371	Walch, Johann	1875			
1940	298	Petri, Heide	1883	17	Schwalm, Ludwig	1890	271	Walch, Fritz	1878			
1944	8	Petri, Catharine	1883	17	Schütz, Maria	1893	271	Walch, Magdalena	1880			
1867	8	Petri, Gerhard	1883									
1848												
1846												
1829												



Wir wünschen allen Lesern ein  
frohes Weihnachtsfest  
sowie ein gutes und  
gesundes neues Jahr 2012!



## Inhaltsverzeichnis

Weihnachtsbotschaft	3	<b>Die Ehrung unserer Toten:</b>	<b>28</b>
Jahresrückblick	5	Die Beschriftung der Kränze	28
<b>Eine unvergessliche Heimatreise:</b>	<b>6</b>	Die Namen der Nachkommen	28
Der Reiseablauf	7	Der geistliche Teil der Veranstaltung	29
Die Teilnehmer der Heimatreise	7	<b>Weiterer Tagesablauf:</b>	<b>30</b>
Die Reisehinfahrt der Busse	11	Das Mittagessen	30
Reise und Eintreffen der Flugreisenden	11	Geschenkübergabe	30
Fischessen am Freitagabend in Begec	11	Musik zur Unterhaltung	30
<b>Die Gedenkstunde in Jarek:</b>	<b>12</b>	In meinem Elternhaus	30
Ansprache Josef Jerger	12	Abschied von Maglic, unserem Bulkes	31
Ansprache Karl Weber	14	Der letzte Abend im Hotel Park	31
Gedicht Otto Harfmann	15	<b>Heimreise und Rückschau:</b>	<b>31</b>
Die Ehrung unserer Toten	15	Die Heimreisen am Montag	31
Lied: Harre meine Seele	16	Der schöne Abend in Wien	31
Geistliche Ansprache von	16	Dienstag – letzter Reisetag	32
Prediger Karl Weber		Staffellauf im Ziel	33
Lied: So nimm denn meine Hände	19	Reisebericht von Josef Jerger	34
Empfang beim Bürgermeister in Jarek	19	<b>Bilder:</b>	
Mit Verspätung nach Bulkes	19	Bilderschau zur Reise allgemein	36
<b>Sitzung in Bulkes:</b>	<b>19</b>	Beschriftung Gedenksymbol	52
Letzte Absprache zur Einweihung	19	<b>Rückschau:</b>	
Die Zukunft unserer Kirche	20	Dankesbrief an Maglic	58
Unsere standesamtlichen Unterlagen	20	Die Reise aus Sicht eines Nachkommen	59
Das Abendessen in Petrovac	21	Reiseeindrücke von Reinhard Röder	60
Ehrung von Fritz Werle	21	Ein Reisemitbringsel von Familie Schäfer	62
<b>Der Tag in Bulkes:</b>	<b>21</b>	DVD-Filme von der Heimatreise	63
Auf den Weg	21	Der stille Helfer	67
Unsere Kirche im Innern	22	Unsere älteste Bulkeserin	71
Die Andacht im Vorraum der Kirche	22	Vermögensrückgabe	73
Lied: Ich bete an die Macht der Liebe	22	Aktuelle Informationen	75
<b>Einweihung des Gedenksymbols:</b>	<b>22</b>	Jubiläen	76
Ansprache Bürgermeister Peric	23	Karl Glas muss kürzer treten	77
Ansprache Verbandsbürgermeister	24	Impressum	77
Ansprache Karl Weber	24	Treffen in Speyer	78
Ansprache Karin Marschall	25	Treffen in München	79
Ansprache Josef Jerger	26		
Grußwort Angelika Matt-Heidecker, verlesen von Otto Harfmann	27		
Grußwort Laszlo Mandler	27		

**Titelbild:** Gedenksymbol, rechts Claudia Wahl. Sie erstellte die großartige Filmdokumentation. Danke Claudia!

Für die **Bilddokumentation** geht der Dank an: Wilhelm Bauderer, Günter Greifenstein, Bernd Hoffmann, Hermann Krämer, Heinrich Mahler, Andrea Schäfer, Claudia Wahl, Dieter Weber und Helene Werle.

# Ein geistliches Wort zur Advents- und Weihnachtszeit 2011

von Prediger Karl Weber, Karlsruhe

## **„Welt ging verloren, Christ ist geboren, freue dich, o Christenheit!“**

### **Liebe Bulkeser Landsleute, liebe Leserinnen und Leser der Heimatzeitung!**

Es ist uns wohl keine Geschichte in der Bibel von Kindheit an so vertraut wie der Weihnachtsbericht des Lukas. Aber gerade das macht es oft so schwer, genau hinzuhören und den eigentlichen Sinn des Textes zu erfassen, ohne das ganze weihnachtliche Drumherum, das sich in unserem Kopf angesammelt und festgesetzt hat. Einen Ausschnitt aus dieser Geschichte will ich hier zitieren, die gesamte Weihnachtsgeschichte können Sie im Lukasevangelium, Kapitel 2, Verse 1-20 nachlesen:

*(8) Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die hüteten des Nachts ihre Herde. (9) Und der Engel des Herrn trat zu ihnen, und die Klarheit des Herrn leuchtete um sie; und sie fürchteten sich sehr. (10) Und der Engel sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht! Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird; (11) denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids. (12) Und das habt zum Zeichen: ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegen. (13) Und alsbald war da bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die lobten Gott und sprachen: (14) Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden bei den Menschen seines Wohlgefallens.\* \*Luther übersetzte nach anderer Überlieferung: »... und den Menschen ein Wohlgefallen«.*

„Stille Nacht“, singen wir. Doch die Weihnachtsnacht war für Maria und Josef alles andere als still. Hinter ihnen liegt eine mühsame Reise von Galiläa ins Gebirge Juda, weil der Kaiser in Rom dies so wünschte: eine Volkszählung war angeordnet. Seit 60 Jahren ist Israel nun römische Besatzungszone und wird seit 30 Jahren von dem grausamen König Herodes dem Großen regiert. Hier wird nicht wie sonst von Menschen berichtet, die sich bewusst auf das Weihnachtsfest vorbereiten, sondern von Weltherrschern und ihren profanen, weltpolitischen Erlassen, die mit dem heiligen Anliegen überhaupt nichts zu tun haben. Und doch schreibt Gott gerade in dieser Zeit Weltgeschichte. Der Evangelist Lukas berichtet hier schlicht, wirklichkeitsnah und ohne jegliche Ausschmückung von einem Ereignis, das in dreifacher Weise bemerkenswert ist:

### **1. Weihachten – ein Höhepunkt der Weltgeschichte**

In einer Zeit, die man die „goldenen Jahre des römischen Zeitalters“ nannte, erfuhr Kaiser Augustus göttliche Verehrung. Sein Großonkel war übrigens der berühmte Julius Caesar. Augustus nannte man den „Vater des Vaterlands, den göttlichen Römer, den Heiland des ganzen Menschengeschlechts, dessen Vorsehung nicht nur alle Gebete erfüllte, sondern sogar noch übertraf“.

In dieser Zeit kam der wahre Heiland zur Welt, in einem entfernten Winkel des römischen Reichs. Dies war der Höhepunkt der Weltgeschichte. Die Bürokratie Roms ermöglichte die Ausführung des Planes Gottes. Denn der Messias Gottes sollte in Bethlehem zur Welt kommen und nicht in Nazareth. Bei Gott geht es nach der Weise: „Als die Zeit erfüllt war ...“ Obwohl der Kaiser Augustus und die Herren in den römischen Provinzen bestimmt nichts mit Weihnachten zu tun haben wollten, bereiteten sie es doch unbewusst vor. Fluchende Soldaten überwachten den ganzen Vorgang, dass alle Bürger in Steuerlisten eingeschrieben wurden.

Und dann kam der Zeitpunkt der Geburt Christi. Die Umstände waren jedoch alles andere als traumhaft. Gott ließ sogar bei der Geburt seines Sohnes notvolle Umstände zu. Für Maria muss der lange Weg und die fehlende Hygiene ein Albtraum gewesen sein. Es war für sie kein Raum, kein Platz in Bethlehem. Und das ist bis heute so: für den Gottessohn ist kein Platz, für seine Herrschaft kein Interesse. Unser Lebenshaus ist von Jugend auf besetzt: mit eigenen Plänen und Vorstellungen.

### **2. Weihnachten – ein Wendepunkt der Menschheit**

Ausgerechnet die Hirten als Außenseiter der Gesellschaft sind die ersten, die das Weihnachtsevangelium hören, gerade sie, die damals als Räuber und Betrüger galten, werden zuerst von Gott eingeweiht. Ob sie wohl darüber gesprochen haben, dass vor 1000 Jahren hier auf den Feldern Bethlehems David die Schafe seines Vaters gehütet hatte? Und nun kam der verheißene „Sohn Davids“ gerade zu ihnen. Weihnachten ist keine Erfindung Gottes für eine heile Welt, sondern für eine verlorene und friedlose. In die friedlose Welt aber ertönt Gottes lauter Ruf vom „Frieden auf Erden“. Trotz des äußeren Besatzungszustands des Heiligen Landes können nun die Herzen der Menschen frei werden für Gott. Der Heiland ist geboren. Dies ist der Wendepunkt in der Geschichte.

Vers 14 bedeutet nicht „Friede für die ganze Menschheit“, sondern Friede bei den Menschen seines Wohlgefallens. Das heißt: Wir gefallen Gott dann, wenn wir uns wie die Hirten aufmachen und Jesus suchen und finden. Wir gefallen Gott, wenn wir es uns gefallen lassen, dass er uns in Christus begegnet, hilft, liebt und verändert. Christus stellte keine Thesen zum Thema „Frieden“ auf, brachte keine Bücher über Friedensforschung heraus, sondern ist der Friede in Person, wie es dann zum Beispiel auch in Römer 5,1 und Epheser 2,14 gesagt ist.

Wie selbstverständlich werden die Engel als Boten Gottes erwähnt. Noch wichtiger als ihre Erscheinung ist ihre Botschaft. Die Bedeutung dieser besonderen Geburt wird mit 3 Bezeichnungen geklärt: Das Kind in der Krippe ist 1. Heiland, 2. Christus, 3. der Herr. Bis die Hirten kapierten, was sich ereignet, sind die Engel schon wieder vor ihren Augen verschwunden. Ihre große Furcht verwandelt sich dann in große Freude. „Was war noch das Erkennungszeichen des Messias?“ fragen sich die Hirten. Richtig, die Windeln und der Stallgeruch. Unser Herr kommt nicht im Palast zur Welt, sondern in den Stallgeruch der Welt hinein.

### **3. Weihnachten – ein Mittelpunkt der Anbetung**

Die Hirten wollen nun nicht noch einmal eine Nacht darüber schlafen, sondern sie machen sich sofort auf. Hören und den Weg gehen, den Gott vorzeichnet, ist auch heute noch der Weg zum persönlichen Weihnachtserleben. Die Hirten haben kapiert, um was es geht. Sie haben verstanden, dass Gott sie besucht hat, dass Gott keinen Menschen abschreibt. Deshalb lobten sie Gott und verbreiteten die gute Nachricht in Windeseile. Gott hat geplant, in den Hirten und in uns eine Filiale seines Friedensreichs aufzumachen. Wir sollen die Friedensbotschaft in die Welt tragen. Bei den Hirten hat sich nach außen nicht viel geändert. Sie hüteten weiterhin ihre Herden. Es war weiterhin nachts kalt draußen und der Hirtenberuf war auch weiterhin nicht besonders angesehen. Aber es ist bei ihnen innen im Herzen warm geworden, sie hatten nun einen neuen Lebensmittelpunkt. Nun ist es bei ihnen Weihnachten geworden.

*Ich steh an deiner Krippen hier, o Jesu, du mein Leben; / ich komme, bring und schenke dir, was du mir hast gegeben. / Nimm hin, es ist mein Geist und Sinn, / Herz, Seel und Mut, nimm alles hin / und lass dirs wohlgefallen. Paul Gerhardt.*

Liebe Landsleute und Leser der Heimatzeitung!

Sie haben nun nachstehend die Berichte und Bilder von unserer dritten Heimatreise vor sich. Alle, die mitfahren konnten, können dankbar zurückblicken auf alle Erlebnisse und Eindrücke dieser Fahrt. Alle, die nicht mitkonnten, können sich ein Bild machen von der Reise. Ich selbst bin mit meiner Frau sehr dankbar, dass wir in Bulkes den Gedenkstein für unsere Verstorbenen errichten und einweihen konnten. Wir sind auch dankbar für alle Bewahrung und für alles Gelingen bei dieser Fahrt.

Liebe Leser, bei allen Sorgen und Ängsten, die wir in der weltweit angespannten Situation haben, wollen wir doch im Vertrauen auf unseren HERRN die Festtage begehen und auch getrost im neuen Jahr mit IHM rechnen.

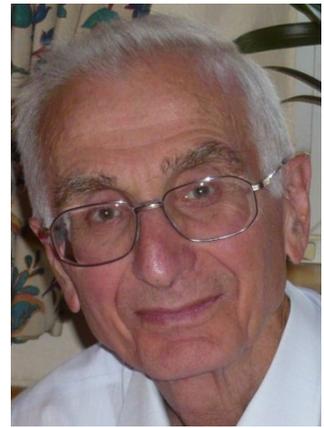
Ich wünsche Ihnen mit meiner Frau Gottes Segen für die Adventszeit, zu Weihnachten und zum neuen Jahr und grüße Sie herzlich,

*Ihr Karl Weber*

## Liebe Bulkeser, liebe Angehörige und Nachkommen, liebe Freunde,

bis diese Heimat-Zeitung bei Ihnen eintrifft, ist das Jahr 2011 fast zu Ende. Ich freue mich, Ihnen über eine insgesamt positive Rückschau 2011 für unsere Gemeinschaft berichten zu können.

Vorab, über die Erfüllung unseres langjährigen großen Traumes, über das Zustandekommen der würdigen Ehrung unserer lieben Angehörigen, die bisher ohne Gleichen ist, können Sie in den folgenden Zeilen anhand vieler Einzelheiten selbst nachlesen.



*Ein herzliches Dankeschön an alle, die von Maglicer Seite an diesem großartigen Entgegenkommen beteiligt waren. Möge unser Vater im Himmel ihnen das auf seine Art vergelten.*

*Diese Ehrung war der Hauptgrund unserer dritten Heimatreise, auch mit der drittmaligen vergeblichen Hoffnung an der Einweihung der Gedenkstätte in Jarek teilzunehmen.*

Zum dritten Mal konnten wir Bulkeser aber in Jarek, ganz in der Nähe der Massengräber unserer Liebsten, eine Gedenkstunde veranstalten. Hier geht der Dank an unseren Bundesvorsitzenden Hans Supritz, der bei mehrmaligen Vorsprachen mit den Gemeindeverwaltungen von Jarek und Temerin im wahrsten Sinne des Wortes den Boden gut vorbereitete. Ob die Gedenkstätte in Jarek 2012 verwirklicht werden kann, wird sich zeigen.

Unter den 100 Teilnehmern der Heimatreise waren 33 Nachkommen mit großem Interesse dabei. Ebenso 13 Teilnehmer der Jüngsten noch in Bulkes Geborenen (1938-1944) sowie 15 Angeheiratete. Sie alle lernten sich gegenseitig kennen und sind die Hoffnungsträger für die Zukunft unserer Gemeinschaft.

Aber, wie das im Leben so ist, wo viel Licht ist, da gibt es auch Schatten, ausgerechnet an Stellen, wo man es nicht für möglich hielt.

Das Speyerer Treffen am 18. September war kurz nach der Rückkehr von unserer Reise mit 55 Teilnehmern wieder gut besucht. Auch das Münchner Treffen am 8. Oktober mit 20 Teilnehmern war zufriedenstellend. Wenn man aber bedenkt, dass in München 17 Teilnehmer bei der Heimatreise dabei waren und in Speyer und München bereits Filme über die Reise und insbesondere über die Einweihung des Gedenksymbols gezeigt wurden, scheint ein großer Teil der Erlebnisgeneration abseits des Geschehens zu stehen.

Durch den unerwarteten Tod von drei Wissens- und Leistungsträgern unserer Gemeinschaft wurden uns die zeitlichen Grenzen der Erlebnisgeneration aufgezeigt. Alle drei stellten die Arbeit und die Sache jahrzehntelang vor ihre eigene Person.

Die Zukunft unseres Kirchengebäudes in Bulkes hängt alleine vom Geldgeber Staat ab, denn die mindestens 1 Million Euro, die zur Renovierung nötig wären, sind weder von der Gemeinde Maglic noch von unserer Gemeinschaft auch nur im Geringsten aufzubringen.

Dafür habe ich nun wirklich die Hoffnung, dass wir unsere standesamtlichen Unterlagen in absehbarer Zeit endlich bekommen werden und dass Jakob Schadt noch die Gesundheit aufbringt, um sie entsprechend verwerten zu können..

Von dieser Stelle darf ich im Namen unserer Gemeinschaft allen danken für die Mitarbeit, die vielen Spenden, den Besuch unserer Veranstaltungen und vieles andere mehr.

Schließlich darf ich allen, die in dieser Rückschau angesprochen sind, auch im Namen meiner Frau Katharina, gesegnete Festtage, Gesundheit und Gottes reichen Segen im neuen Jahr wünschen.

*Euer Karl Weber*

## ***Eine unvergessliche Heimatreise unseren Toten zur Ehre***

*Ein Bericht von Karl Weber*

***Ein Traum vieler Bulkeser ist wahr geworden. Wir konnten unseren 833 Angehörigen, die schon vor über sechs Jahrzehnten namenlos in der Erde verscharrt worden waren, ihre Identität und ihre Würde zurück geben, indem wir ihre Namen auf dem Friedhof ihres Heimatortes und dem Ort ihrer Väter und Mütter dokumentieren durften.***

***100 Bulkeser, Angehörige und Nachkommen, waren Zeuge bei diesem für unsere Heimatgemeinschaft so geschichtsträchtigen Ereignis. Sie waren Zeuge eines beispiellosen völkerverbindenden Geschehens mit großem menschlichen Ausmaß auf kleinster politischer Ebene.***

***Durch dieses Ereignis haben sich die ehemaligen Bulkeser und die heutigen Maglicer endgültig zu einer Einheit zusammengefunden, die als leuchtendes Beispiel für eine friedliche Zukunft unserer Völker in einem Europa der Vaterländer dienen sollte.***

***Die Nachricht über dieses Geschehen in dem kleinen Maglic, aber mit Menschen großen Herzens, sollte bei den Politikern in Belgrad und Berlin Gehör finden. Sie sollten darüber nachdenken, was möglich ist, wenn beide Seiten den unbedingten Willen zum gegenseitigen Verständnis haben.***

***Wir Bulkeser haben den Maglicern zu danken für ein Entgegenkommen, das seines Gleichen sucht. Ausgerechnet uns Bulkesern, mit den vergleichsweise größten Zivilverlusten, wird es gestattet, sie alle symbolisch heimzuziehen.***

***Wir dürfen gewiss sein, dass dies ein Teil der Wiedergutmachung unseres Schöpfers an unseren Angehörigen ist, für Verbrechen, die Menschen an ihnen begangen haben.***

***Wir dürfen getrost sein, dass wir, die letzten der Erlebnisgeneration, welche die Toten noch persönlich kannten, dieses Ereignis noch miterleben durften.***

***Wir, die Anwesenden bei diesem Geschehen, waren alle an der Totenehrung beteiligt. Aber wir haben bewusst unseren 33 Nachkommen, die nicht mehr in Bulkes geboren wurden, dabei den Vortritt gelassen, um ein Band zwischen ihnen und unseren Toten zu knüpfen.***

***Wir von der Erlebnisgeneration können nun von dieser Welt mit der Gewissheit scheidend, dass unser Schöpfer unsere toten Angehörigen in sein Reich aufgenommen hat.***

## Der Reiseablauf

- *Nach Ideenfindungen zum Gedenksymbol,*
- *Planungen, Gesprächen und Verhandlungen mit unseren Partnern in Maglic,*
- *monatelangen Reisevorbereitungen mit Reiseausschreibung,*
- *Spendenaufruf und Spendeneingängen,*
- *Verhandlungen mit Busunternehmen, Hotels in Wien und Neusatz,*
- *mit dem Steinmetz in Petrovac,*
- *mit den einschlägigen Restaurants, Blumengeschäften und*
- *letzten Hinweisen in einem Rundschreiben an die gemeldeten Teilnehmer,*

konnte die Reise mit 59 Busteilnehmern, 25 Flugreisenden und 8 Pkw-Reisenden beginnen. Aus Serbien kamen noch weitere 7 Bulkeser mit Nachkommen dazu.

## Die Teilnehmer der dritten Heimatreise –

sie alle waren ein Gewinn für unser geschichtsträchtiges Vorhaben und hatten bereits durch ihre Teilnahme den Grundstein zum Erfolg gelegt. Ich denke es ist angebracht, sie alle auf folgende Art mit Namen festzuhalten:

### Ich beginne mit den Flugreisenden ab Frankfurt:

Hier darf ich vorab mit unserem Ehrengast **Josef Jerger** beginnen, als Vizepräsident und Vertreter des Weltdachverbandes der Donauschwaben. Bekanntlich ist er uns Bulkesern schon seit Jahrzehnten eng verbunden und war auch auf allen Ebenen der Reise ein Gewinn für uns.

Bereits zum dritten Mal mit dem Flugzeug waren **Margarethe Schäfer**, geb. Hoffmann (137), aus Bretzenheim mit den Töchtern **Andrea Schäfer** und **Annerose Schoppet** als eine feste Größe unserer Gemeinschaft angereist.

Auch **Lieselotte Hoffmann** aus Mutterstadt (176) war zum dritten Mal dabei, diesmal mit Sohn **Bernd Hoffmann**, der aus China angereist war, um seinen in diesem Jahr verstorbenen Vater *Jakob Hoffmann* zu vertreten.

Auch **Ramona Hess** und ihre Mutter **Ruth Greifenstein** aus Rödental, Tochter und Gattin des bereits verstorbenen Karl Greifenstein, ließen es sich nicht nehmen, zum dritten Mal begeistert dabei zu sein, obwohl das Greifenstein-Haus Nr. 327 nicht mehr steht.

Zum ersten Mal dabei waren **Reinhard Röder** aus Dreieich (165), mit **Gattin Helgard**. Reinhard ist Jahrgang 1941 und überlebendes Kind von Jarek, aber ohne Erinnerungen an diese Leidenszeit. Er ist sehr froh, auf Zuspruch seiner Frau die Reise mitgemacht zu haben.

Schließlich war auch unser Sohn **Dieter Weber** (62/440) aus Frankfurt mit angereist.

### Mit dem Flugzeug ab Köln:

Eine Selbstverständlichkeit war es für **Katharina Höhler**, geb. Kettenbach, (291) aus Hagen, zum dritten Mal teilzunehmen, diesmal mit Sohn **Ingolf Höhler**.

Sie überredete diesmal **Karl Klauß** (74a) aus Düsseldorf mit seiner **Gattin Eva-Maria** mitzufliegen. Karl war nicht nur begeistert, er leistete auch als Dolmetscher gute Dienste.

### Einen Flug von Bremen aus

benützte **Torben Fischer**, Enkelsohn von *Magdalena Knoll*, die mit dem Bus gereist war.

### Mit dem Flugzeug von Stuttgart über München

reisten die Nachkommen vom Busreisenden Heinrich Hoffmann aus Kirchheim/Teck. Dabei waren zwei seiner Töchter, **Sibylle Hoffmann-Zeller** und **Angelika Rehm**, Schwiegersohn **Hartmut Rehm**

und Enkel **Bernhard Rehm**. Seine dritte fest angemeldete Tochter, *Gabriele Schmid*, musste wegen plötzlicher Erkrankung ihrer Mutter die Reise absagen.

Mit dem *Flugticket ab München*:

Spät, aber nicht zu spät, löste **Katharina Anhorn**, geb. Jung, (105) aus Blaubeuren, mit Tochter **Britta Freudenreich** das Ticket, um noch einmal dabei zu sein.

Mit ihnen trat auch **Maria Krämer**, geb. Jung (29), die Hinreise an, um auf der Rückreise mit dem Bus bei ihrem Vetter Heinrich Bauer in Wien vorbeizuschauen.

Schließlich benützte auch **Christine Straubhaar**, geb. Schmidt (289), aus München diesmal das Flugzeug, ohne ihren erkrankten Gatten *Franz Straubhaar*, aber zusammen mit ihrer Cousine **Frederika Herkommer**, geb. Mahler (305), aus Waldstetten.

*Die Busreisenden ab Karlsruhe mit Bus 1*:

Ab Karlsruhe, wo Bus 1 startete, waren unsere drei weitgereisten kanadischen Teilnehmer, **Margarethe Sander**, geb. Kendl (200a), mit Sohn **Bernd Sander** (200a/454) und **Bob Lang** (98/122a) als erste zugestiegen;

mit ihnen Prediger **Karl Weber** (216) mit **Frau Berta**, die logischerweise zum dritten Mal dabei waren, schließlich gestaltete Karl zum dritten Mal unsere Gedenkstunden.

Ab Pforzheim-Nord war **Maria Weber** (36) aus Büchenbronn zum ersten Mal dabei.

**Erna Braitmaier**, geb. Koch (367), mit **Gatte Erwin** aus Weissach, waren bei Heimsheim zu ihrer dritten Teilnahme zugestiegen.

In Leinfelden/Echterdingen waren **Waltraud Thaler**, geb. Schwalm (207), mit Ehemann **Kurt Thaler** voller Hoffnungen zum dritten Mal dabei. Leider nur bis Wien, dort mussten sie aus gesundheitlichen Gründen die Reise abbrechen. Bis zur Rückreise hatte sich der Gesundheitszustand von Waltraud gebessert und sie konnten wieder mit nach Hause fahren.

In Kirchheim zugestiegen waren unser **Otto Harfmann** (129a/169) Kirchheim/Teck, zum dritten Mal Mitgestalter und Reiseleiter der Busfahrt, ebenso war Nachkomme **Horst Walch** (235) zum dritten Mal aus Magdeburg angereist.

Weitere Teilnehmer ab Kirchheim/Teck waren **Magdalena Knoll**, geb. Bauer (470), als älteste Reiseteilnehmerin. Sie wurde im Bus von Tochter **Liane Fischer** und Schwiegersohn **Dieter Fischer** begleitet

Schließlich hatte es auch **Heinrich Hoffmann** (236) ab Kirchheim/Teck wieder vorgezogen, mit dem Bus zu reisen.

Die Münchner Busfahrer-Riege wurden von unserem Bulkeser Urgestein **Jakob Greifenstein** (423) angeführt, begleitet von Ehefrau **Margarethe Greifenstein**, geb. Weber (390), und von seinem Neffen **Günther Greifenstein** 133/423), von dem ein Teil des Bildmaterials in dieser Ausgabe stammt.

Sie bildeten zusammen mit **Heinrich Weber** (56) und Frau **Maria Weber**, geb. Beck (141), die Wissensträger-Zentrale über unsere alte Heimat für die Mitreisenden.

Nicht fehlen durfte **Philipp Elicker** (119), mit **Gattin Franziska**, die aus Filipowa stammt. Sie waren bisher bei allen Bulkeser Gemeinschaftsreisen nach Wien und nach Bulkes dabei.

Schließlich darf ich auch meine Schwägerin **Magdalena Karl**, geb. Lauterer (440), aus München anführen. Es tat ihr sicher gut, wieder unter Bulkesern gewesen zu sein.

Nach München war Ansfelden in Österreich die nächste Haltestelle. Ab hier fuhren die Busse gemeinsam Richtung Wien.

### **Die Busreisenden ab Fußgönheim mit Bus 2:**

Hier durften wir aus Ludwigshafen erfreulicherweise Sohn **Friedrich Mayer** und Tochter **Friedhilde Conte** von *Maria Mayer*, geb. Weisenbach (282), als Teilnehmer begrüßen

Freude bereitet wurde dem Ehepaar **Otmar und Christine Klemens aus Werbas**, wohnhaft in Lamsheim, dass sie als Gäste mit uns reisen durften.

Wieder mit dabei war **Karl Elicker** (145) aus Neustadt, überlebendes Lagerkind aus Jarek und mehrere Jahre in serbischen Kinderheimen.

Natürlich sind auch Katharina und ich in Fußgönheim zugestiegen.

Ab Mutterstadt waren auch **Hermann Krämer** (7) und **Maria Krämer**, geb. Csakvary (328), unser jüngstes Bulkeser Ehepaar, beide Jahrgang 1944, dabei,

ebenso **Maria Münch**, geb. Elicker, (145), Schwester von *Karl Elicker*.

Aus Speyer waren zum dritten Mal **Margarethe Klemens**, geb. Kendel, (426), und Gatte **Klaus Klemens** dabei.

Kurz vor der Reise zur Mitreise entschlossen und in Speyer zugestiegen waren meine Schulkameradin **Maria Warneck**, geb. Ilg (38), mit Tochter **Ingrid Hachmer** und Enkelin **Maika Thomas**.

In Nürnberg kamen als letzte in Deutschland **Volkhild Kaller**, geb. Beck (1), Tochter unseres ehemaligen Heimatausschussvorsitzenden Valentin Beck, mit Gatte **Dr. Hubert Kaller** dazu.

Erfreulicherweise waren bei dieser Reise unter den österreichischen Bulkesern die Nachkommen in der Überzahl, viele zum ersten Mal dabei.

Zunächst freute sich **Elfriede Noitz**, geb. Klauf, (70) aus Traun, zum zweiten Mal ab Ansfelden mit dem Bus dabei sein zu können.

Ebenfalls zum zweiten Mal, mit ganzem Herzen dabei, ihre Freundin **Anneliese Böckmann**, geb. Weber (251), aus Wilfleinsdorf, mit ihrem Gatten **Alois Böckmann**. Beide, Elfriede und Anneliese, durften die noch sehr gut erhaltenen Elternhäuser ihrer Väter noch einmal genießen.

**Claudia Wahl** (418) aus Wien hat nicht nur zum dritten Mal unsere Reise gefilmt, sondern auf den beiden ersten Reisen alle Bulkeser Häuser im Film festgehalten. Wir Bulkeser sind stolz, sie in unseren Reihen zu haben.

Es hat mich sehr gefreut, dass die Geschwister **Julianne Jung** und **Karl Jung** (474) mit **Frau Roswitha** aus Wien dabei waren, weil ihre Eltern *Karl und Christine Jung* für mich ein Vorbild an Heimatliebe waren.

Ich denke, die Teilnahme an der Reise hat auch meiner Spielkameradin **Christine Drachos**, geb. Wahl (405), aus Wien gut getan, die mit ihrer Tochter **Gabriele Hochwarter** dabei war.

Aus Wien kam auch **Elisabeth Drach**, geb. Heintz (191a). Sie war zum ersten Mal dabei und hat sich unter den Bulkesern sehr wohl gefühlt.

Ebenso ihr Verwandter **Josef Bauer** (331) mit **Gattin Eveline**, die aus Feldbach in der Steiermark angereist waren. Ich durfte mit Josef einen interessierten Nachkommen kennen lernen.

Die Erlebnisgeneration der Bulkeser aus Wien vertrat unsere treue Bulkeserin **Katharina Zink**, geb. Wahl (487), mit ihrem Partner und Parabutscher Landsmann **Josef Marx**.

Ab Wien dabei waren auch **Wilhelm Wagner** (261) aus Utting, mit **Gattin Johanna**, die aus ihrem Zweitwohnsitz, Nähe Plattensee, anreisten und die Reise ab Wien mitmachten.

In Wien stieg auch unser Nachkomme **Johann Bieber** (138) aus Scheuring bei Landsberg mit **Gattin Ilse Maria** zu; sie hatten seine Schwester in der Slowakei besucht. Sie waren bereits zum dritten Mal dabei und sind eine feste Größe unter den Bulkeser Nachkommen.

**Mit dem eigenen PKW reisten in die alte Heimat:**

**Wilhelm Bauderer** (247) mit **Frau Jutta** aus Ehrenkirchen bei Freiburg war schon eine Woche früher angereist, um zusammen mit *Fritz Werle* alle Vorbereitungen vor Ort für ein gutes Gelingen unserer Vorhaben zu treffen. Dies ist ihnen auch auf der ganzen Linie gelungen!

Wie immer war auch **Friedrich Glas** (109a) aus Geretsried mit seinem Auto unterwegs, um entsprechend flexibel zu sein.

Natürlich waren auch **Hedi Fernbach**, geb. Hauck (416), aus Kirchheim/Teck, mit ihrem Gatten **Karl Fernbach** dabei, um auch ihren Geburtsort Jarek in Ruhe besuchen zu können.

Gern gesehen waren auch **Herta Zipf**, geb. Stefan (350), mit Gatten **Peter Zipf** aus Weinsberg, zumal Herta wieder einige Teilnehmer als Dolmetscherin erfreuen konnte.

Letztlich war auch **Herbert Csakvary** (328) aus Bad Schönborn am Sonntag bei der Einweihung dabei, er besuchte mit seiner Frau ihren Geburtsort Petrovac.

Eine große Stütze war **Friedrich Werle** ohne Anreise in seinem Wohnort Petrovac mit seiner Familie, der über Wochen und Monate der Dreh- und Angelpunkt der Vorbereitungen für unser großes und nun auch sichtlich gelungenes Vorhaben war. Seine Kinder, Sohn **Karl Werle** mit Frau **Vlasta Werle**, seine Tochter **Ana Werle** und der gut deutsch sprechende Enkelsohn **Peter Werle** waren bei allen Veranstaltungen dabei. Bis zur Einweihung am Sonntag kam auch noch Enkelin **Helene Werle** aus der Slowakei angereist, wo sie studiert.

Schließlich darf ich noch die fast 80-jährige **Margarethe Adanski**, geb. Weißenbach (415), nennen, die in Vrđnik in Syrmien beheimatet ist und von ihrem Enkelsohn gebracht wurde. Es war für sie wohl das letzte Wiedersehen mit ihren Bulkesern, aber sie wurde von ihrer Schulkameradin Katharina Zink gut betreut und wird diesen Tag für immer in Erinnerung behalten.

Gerne führe ich noch unsere beiden Busfahrer an, **Jürgen Stopp** mit Gattin **Marlies Stopp**. Jürgen steuerte uns während der drei Reisen an insgesamt 20 Tagen hervorragend über alle Wegstrecken und Marlies betreute die Busfahrenden Teilnehmer ganz liebevoll. Den 2. Bus fuhr zum zweiten Mal **Johann Doll**, ebenso hervorragend wie Jürgen. Johann ist Volksdeutscher aus Kasachstan, seine Eltern erlitten ein ähnliches Schicksal wie wir.

Als erste starteten Wilhelm und Jutta Bauderer bereits am Samstag, den 3. September, um ab Montag zusammen mit Friedrich Werle vor Ort die letzten Verhandlungen zu führen und Vorbereitungen zu treffen.

### **Die Reise-Hinfahrt der Busse**

**Am Donnerstag, den 8. September,** um 6.30 Uhr starteten die beiden Busse in Karlsruhe und Fußgönheim. Trotz großem Verkehrsaufkommen hielten sich die Verspätungen in den eingerechneten Grenzen, so dass beide Busse in Ansfelden im Abstand von 5 Minuten pünktlich eintrafen.

Gab es schon an den Zusteigeorten freudige Begrüßungen, sahen die Nachkommen, die zum ersten Mal dabei waren in Ansfelden, was Bulkeser Gemeinschaftsgeist und Herzlichkeit bedeutet und wie schnell sie dabei integriert wurden.

Wie schon bei den beiden anderen Heimatreisen und auch auf der Rückreise, ließ es sich unser 90-jähriger Bulkeser Karl Wahl, im nahen Haid beheimatet, nicht nehmen, uns zu begrüßen und für eine kurze Zeit bei uns zu weilen.

In gemeinsamer Fahrt rollten unsere Busse unserem Hotel in Wien entgegen, Bus 1 kam auch rechtzeitig an, aber 200 Meter vor dem Hotel stoppte eine Bahnschranke Bus 2 und ließ uns eine halbe Stunde warten.

Im Airo Tower Hotel erwarteten uns bereits unsere Bulkeser Landsleute, Heinrich Bauer, Nikolaus Petri und Hans Wolf. Wie geplant machten sie uns Vorschläge, wie und wo wir den Montagabend auf der Rückreise verbringen könnten. Am Ende entschieden wir uns zum Verbleib im Hotel, was sich dann am Montag auch als sehr gute Lösung herausstellte. Nach dem Abendessen und kurzem gemütlichen Beisammensein waren wir für unsere Betten reif.

**Am Freitag, den 9. September,** starteten wir pünktlich im Anschluss an das Frühstück, nachdem unsere Wiener Mitfahrer alle beizeiten eingetroffen waren. Als dann noch an der Raststätte Göttlesbrunn mit Anneliese und Alois Böckmann die letzten Teilnehmer eingestiegen waren, rollte es über die Grenze nach und in Ungarn recht zügig der serbischen Grenze entgegen. Die ungarische Landschaft ließ uns heimatliche Gedanken aufkommen, das Wetter war schön, die Stimmung war gut und wir erreichten nach zwei Rasten die serbische Grenze unter der geplanten Zeit.

Leider hatten wir die Rechnung ohne die serbischen Grenzbehörden gemacht. Sie schafften es mit allen Mitteln tatsächlich, uns zwei Stunden aufzuhalten. Dieser Dämpfer konnte uns aber unsere gute Stimmung nur leicht ankratzen, denn die weiten Felder mit den heimatlichen Früchten ließen uns vollends in unserer alten Heimat ankommen. Durch eine schlechte Beschilderung verloren wir nochmals eine halbe Stunde und so trafen wir erst gegen 18.30 Uhr in unserem bekannten Hotel ein.

### **Reise und Eintreffen der Flugreisenden im Hotel Park in Neusatz**

Nachdem Hartmut und Angelika Rehm bereits am Donnerstag ihren Flug gebucht hatten, verlief die Anreise aller anderen Flugreisenden am Freitag wie vorgesehen. Im Abstand von über zwei Stunden landeten die vier Flüge aus Köln, Frankfurt, Stuttgart/München und Bremen. Der Zubringer-Bus mit Fritz Werle sammelte alle ein und brachte sie unbeschadet und rechtzeitig nach Neusatz ins Hotel.

### **Das Fischessen am Freitagabend in Begec in der „Csarda kod Brase“**

Wesentlich später als vorgesehen konnten die beiden Busse, nun voll besetzt wegen der Flugreisenden, die etwa 25 km Fahrt nach Begec antreten. Peter Werle, Enkelsohn von Fritz Werle, leitete mit seinem PKW unsere Busse auf teils schwieriger Strecke ans Ziel.

Dort hatten Wilhelm und Jutta Bauderer mit der Familie von Fritz Werle beim Wirt alles Menschenmögliche für einen schönen Abend vorbereitet.

Das Fischpaprikaschessen fand, für viele überraschend, im Freien statt, was sich aber als richtig herausstellte. Das Fischpaprikasch in kleinen Kesseln, mit Salat und Brot serviert, war die Reise nach Begec wert. Für einen Teil, die den Fisch in anderer Zubereitung bestellt hatten und für die, welche anderes Fleisch an Stelle von Fisch wollten, lief nicht alles nach Wunsch, aber auch hier war der Großteil zufrieden.

Bei gemütlichem Beisammensein und guter Stimmung wurden die von der Familie von Fritz Werle eingewechselten Dinar im Werte von 25 Euro pro Person ausgeteilt.

So wurde es bei Dunkelheit allmählich Zeit zum Aufbruch. Auf dem Rückweg fuhr uns die Schwiegertochter von Fritz Werle voraus, so dass wir auf schnellstem Weg unser Hotel erreichten.

## **Samstag, 10. September**

Nach dem Frühstück, das bei weitem nicht mehr die Qualität von vor drei Jahren erreichte, war der Fototermin für ein Gruppenfoto auf dem gut geeigneten Treppeneingang am Hotel angesagt. Dazu waren unsere Fotografen Claudia Wahl, Günther Greifenstein und Hermann Krämer gefragt. Sie brauchten keine besonderen Hinweise für freundliche Gesichter geben, offensichtlich waren alle gut ausgeschlafen, das Ergebnis ist auf den Bilderseiten zu sehen.

## **Die Gedenkstunde in Jarek**

Kurz vor 9.30 Uhr machten wir uns auf den Weg nach Jarek. Mittlerweile kennen unsere Busfahrer die Strecke und das Ziel schon, schließlich war es ihre zweite bzw. dritte Fahrt.

Das Ziel liegt nun 200 m weiter, zwischen der Müllhalde und dem serbischen Friedhof. Es ist die Stelle, wo unser Bundesvorsitzender Hans Supritz die Zusage für die Errichtung der Gedenkstätte von den Verantwortlichen von Jarek und Temerin hat.

Nicht nur das. Er erreichte auch, dass für unsere Gedenkandacht ein Erdhügel aufgeschüttet und unser Kreuz in den Hügel gesteckt wurde.

Unter der Anwesenheit zahlreicher Gäste eröffnete unser Vizepräsident des Weltdachverbandes der Donauschwaben, Josef Jerger, die Gedenkstunde. Dabei konnte er unter anderem die Bürgermeister von Jarek, Milan Mondic und von Temerin, Andras Guston, begrüßen.

Bei 35 Grad Celsius im Schatten mussten die Teilnehmer in der Sonne ausharren. Dazu kam, dass der ungarische Vertreter der Gemeinde Temerin darum bat, ein Grußwort sprechen zu dürfen und wir fast handgreiflich werden mussten, um ihn nach mehreren Aufforderungen nach einer halben Stunde zum Schweigen zu bringen.

Um nicht die Teilnehmer zu lange der Sonne auszusetzen, sahen wir uns gezwungen, die Ansprachen nicht zu übersetzen bzw. zu kürzen, einschließlich der geistlichen Andacht von Prediger Karl Weber. Hier seien aber im Folgenden die vollen Wortlaute wiedergegeben:

### ***Ansprache von Josef Jerger:***

*Sehr geehrte Vertreter der Gemeinde Temerin,  
sehr geehrte Vertreter der Ortverwaltung von Backi Jarak,  
liebe Landsleute,*

*eigentlich hofften wir heute, vor einer fertig gestellten Gedenkstätte der im Lager Backi Jarak unschuldig verstorbenen Landsleute gedenken zu können.*

*Leider, ich betone besonders leider, haben wir auch nach 6 Jahren das ersehnte Ziel, trotz der gemachten Versprechungen, nicht erreicht.*

*Unsere hier ganz in der Nähe in Massengräbern verscharrten Landsleute, Kinder, Frauen und alte Männer, hatten oft nach wenigen Wochen und Monaten einen schlimmen Tod durch die Folgen von Hunger und Unterernährung erlitten. Für sie war das Leiden und der Schmerz zu ende.*

*Für die Hinterbliebenen hat das seelische Leid bis heute kein Ende gefunden. Das seelische Leiden wird erst etwas abgemildert sein, wenn wir ein Gedenkkreuz errichtet haben.*

*Mit diesem Gedenkkreuz werden wir den unschuldigen Opfern ihre Würde wieder zurückgeben, sie werden nicht mehr anonym sein, sie werden wieder einen Namen haben und sie werden nicht nur von uns, sondern auch von den Bewohnern von Backi Jarak geachtet werden.*

*Ich erinnere mich an die vielen Gespräche mit Vertretern der Ortsverwaltung und auch mit Vertretern der Gemeinde Temerin. Einmal verlangte man von uns Geld zur Ausstattung einer Turnhalle. Als wir fragten ob dies eine Bitte oder eine Forderung sei, sagte man uns, dies sei eine Forderung. Darauf antworteten wir: „Mit unseren Toten machen wir keine Geldgeschäfte.“*

*Es wurde uns eine Parzelle zugesagt in dem Gelände, das heute eine Schutthalde ist. Wir hatten einen Geometer zum Vermessen des Geländes bezahlt, wir hatten Erde anfahren lassen, das Gelände wurde auf Kosten der Donauschwaben mit einer Raupe teilweise eingeebnet.*

*Als wir an der Stelle ein provisorisches Holzkreuz errichten konnten, hatten wir einen leichten Hoffnungsschimmer gesehen. Nun wurde wieder nichts daraus. Was aus dem Gelände wurde, sehen wir: Es wurde ein Schuttplatz mit einem kleinen See und in der Mitte auf dem kleinen Hügel das Holzkreuz, an dem wir die erste Gedenkveranstaltung abhalten durften.*

*Im Februar 2008 waren die Versprechungen so, dass wir berechnete Hoffnung hatten, dass die Gedenkstätte errichtet werden kann. Wir hatten unsere Landsleute informiert, dass die Einweihung für den 20. September 2008 vorgesehen sei. Seither sind es drei Jahre und wir stehen noch immer vor einem Provisorium.*

*Die Kompetenzen zwischen der Gemeinde Temerin und der Ortverwaltung Backi Jarak wurden immer wieder hin und her geschoben. Die Verwaltung in Temerin meinte, auf dem Friedhof könnten wir eine Parzelle für das Kreuz bekommen. Die Vertreter der Ortsverwaltung waren damit nicht einverstanden: Man wolle sich auf dem Friedhof mit den Deutschen nicht mischen, war einmal ein geäußertes Argument.*

*Ich kann mich des Eindrucks nicht erwehren, dass hier auf schändliche Weise mit den Gefühlen der Hinterbliebenen und Überlebenden gespielt wird.*

*Dabei haben wir niemals die heutigen Bewohner von Backi Jarak dafür verantwortlich gemacht, was in den Jahren vom 2. Dezember 1944 bis 17. April 1946 in diesem Ort geschah. Auf sie trifft keine Schuld.*

*Als die jetzigen Einwohner beziehungsweise deren Vorfahren nach B. Jarak kamen, war das Lager längst aufgelöst und wir hatten über 7000 Tote aus 38 Orten aus der Batschka zu beklagen. Davon sind 5046 namentlich erfasst.*

*Wie schon gesagt: Es waren unschuldige Kinder, Frauen und alte Männer.*

*Ich verneige mich vor unseren unschuldigen Zivilopfern, die hier ganz in der Nähe ruhen. Ich verneige mich aber auch vor den unschuldigen Opfern anderer Nationalitäten, die in diesem Lande im Zweiten Weltkrieg durch die deutschen Nationalsozialisten zu Tode kamen.*

*Mit diesem neuen provisorischen Holzkreuz sehen wir einen neuen Hoffnungsschimmer. Der neue Platz, näher an der Stelle der Massengräber, auf einem Platz, der zum erweiterten Friedhof gehören wird, macht Hoffnung, dass wir nun doch endlich ein der Toten würdiges Kreuz mit Inschrift errichten dürfen. So hoffen wir jedenfalls. Hoffnungsvoll stimmt uns auch, dass nun endlich auch die Sterbelisten aus dem Lager zugänglich sind.*

*Was wir wollen, hat nichts mit Vergeltung und Rache zu tun. Es ist der Wunsch, einer christlichen Pflicht nachzukommen und eine Stelle zu errichten, an der die Menschen innehalten und für die Seelen der im Lager Verstorbenen beten können. Schon ein im Vorbeigehen gemachtes Kreuzzeichen ist ein Gebet, das allen Christen zu Ehren gereicht. Egal welcher Glaubensrichtung und welcher Nationalität wir angehören.*

*Es gibt einen Spruch der lautet: „Gottes Mühlen mahlen langsam, aber gerecht.“ So wollen wir hoffen, dass die letzte Information, dass in einer Sitzung des Gemeinderates von Temerin Ende September das endgültige JA fallen soll. Es ist einer neuer Lichtblick am Horizont eines verhangenen Himmels. Wir wollen die Hoffnung nicht verlieren und fest daran glauben, dass endlich alles gut wird.*

*Wir Donauschwaben haben einen Spruch, der lautet:*

*„Nicht zur Vergeltung sind wir entronnen, nicht zu vergessen ist unsere Pflicht“.*

*Ich füge noch hinzu: Nicht Rache, Vergebung ist des Christen Pflicht.*

*Schließen möchte ich mit Worten des Dichters Nikolaus Lenau:*

*Und wenn die Nähe verklungen,  
Dann kommen an die Reih'  
Die leisen Erinnerungen  
Und weinen fern vorbei.*

*Dass alles vorübersterbe,  
Ist alt und altbekannt;  
Doch diese Wehmut, die herbe,  
Hat niemand noch gebannt*

*(Es gilt das gesprochene Wort)*

*Karl Weber, Fußgönheim,*

### **Ansprache zur Gedenkfeier in Jarek am 10. September 2011**

*Sehr geehrte Vertreter der Gemeinde Backi/Jarak,  
sehr geehrte Vertreter der Verbandsgemeinde Temerin,  
sehr geehrter Vizepräsident des Donauschwäbischen Weltdachverbandes, lieber Josef Jerger,  
sehr geehrter Vizepräsident des Bundesverbandes der Donauschwaben, lieber Otto Harfmann,  
verehrte Gäste, liebe Bulkeser Landsleute,*

*ich begrüße Sie ganz herzlich zu dieser Gedenkstunde zu Ehren der über 7000 Donauschwäbischen Frauen, Männer und Kinder, die in der Zeit von Dezember 1944 bis April 1946, also innerhalb von 17 Monaten, in Backi Jarak elend verhungerten und hier ganz in der Nähe in Massengräbern verscharret wurden, ohne christlichen Beistand und Gedenksymbole.*

*Wie Sie ersehen können, findet diese Veranstaltung der Heimatgemeinschaft Bulkes - diesmal zusammen mit dem Weltdachverband der Donauschwaben - nun zum dritten Mal an einem schlichten Holzkreuz statt, weil es bisher, nach nun bereits über 65 Jahren, den Donauschwaben nicht gestattet wurde, eine würdige Gedenkstätte für ihre Angehörigen zu errichten.*

*Wir, die Angehörigen der Toten aus dem Ort Bulkes, heute Maglic, haben mit 654 Zivilpersonen, darunter 172 Bulkeser Kinder, die größte Zahl eines Ortes der hier Umgekommenen, zu beklagen.*

*Wir sind trotzdem allen dankbar, die dazu beigetragen haben, dass wir diese Gedenkandacht heute abhalten dürfen.*

*Die hier in einem Halbkreis stehenden 20 seinerzeitigen Bulkeser Kinder sind unserem Herrgott sehr dankbar, dass sie dieses Martyrium überleben durften. Von diesen und Kindern aus anderen Ortschaften, die seinerzeit hier eingekerkert waren, hätten viele nicht überlebt, wenn sie beim Betteln, das nur unter großer Lebensgefahr möglich war, von den damaligen Bürgern aus Temerin trotz großen Risikos nicht immer wieder mit Lebensmitteln beschenkt worden wären.*

*Als äußeres Zeichen unseres Dankes hatten wir von der Heimatgemeinschaft Bulkes bereits 1992 für die Kinder aus Temerin 1000 DM gespendet, ebenso spendeten wir im Jahre 2006 aus Anlass der ersten Gedenkstunde den Kindergärten von Backi Jarak und Temerin einen entsprechenden Geldbetrag.*

*Wir, die letzten Überlebenden der Heimatgemeinschaft Bulkes, hatten über Jahre, noch bis vor einigen Monaten, gehofft, dabei sein zu können, wenn hier eine Gedenkstätte für unsere Lieben eingeweiht wird. Unsere Hoffnung hat sich bis zur Stunde leider noch nicht erfüllt.*

*So werden wir von der Erlebnisgeneration heute von unseren Lieben fast alle Abschied nehmen. Sie werden in unseren Herzen weiter leben.*

*Wir sind aber gewiss, dass unser Herrgott ihre Seelen in seinem Reich aufgenommen hat und dabei an ihnen vieles gut machen wird, was Menschen an ihnen verbrochen haben.*

*Ich danke Ihnen.*

Vor der Totenehrung trug Otto Harfmann das Gedicht vor:

### ***Wo ist das Grab ...?***

*nach Jakob Wolf*

*Es braucht kein Tag der Andacht sein:  
Ich wüsste es auch von allein,  
dass ich zum Grab der Mutter ginge,  
ihr einen Kranz ans Holzkreuz hinge,  
doch frag ich erst: Wo ist das Grab,  
in das man sie zur Ruhe gab?*

*Kein Mensch der mir zu Rate geht,  
kein Mensch, der Red und Antwort steht,  
kein Mensch will etwas davon wissen,  
wie ihr das wunde Herz zerrissen.  
Und weiter ich die Frage hab:  
Wo ist das Grab, wo ist das Grab?*

*Ob sie auf Wiedersehn geharrt?  
Ob sie im Massengrab verscharrt?  
Vielleicht hat man sie gar vergessen,  
dass sie von Raben aufgeessen?  
Ob sie als Tote Ruhe fand,  
in diesem ihren Heimatland?*

*Wo immer sie auch liegen mag:  
Ich hör sie rufen Tag für Tag,  
ich kann mich für mein ganzes Leben,  
wohl nimmermehr zufrieden geben,  
es welkt der Strauß in meiner Hand,  
weil ich der Mutter Grab nicht fand.*

**Die Ehrung unserer Bulkeser und donauschwäbischen Umgekommenen in Jarek,**  
mit der Niederlegung der Kränze, erfolgte unter den Klängen  
„Ich hatt‘ einen Kameraden ...“

Sie wurde von unseren anwesenden 19 Bulkeser Kindern, die Jarek überlebten, zusammen mit Josef Jerger, dem Vizepräsident des Weltdachverbandes der Donauschwaben, vorgenommen.

Den Kranz für den Weltdachverband legten **Josef Jerger** und **Friedrich Glas** nieder. Er trug die Aufschrift:

*In ehrendem Gedenken  
Weltdachverband der Donauschwaben*

Der Kranz für die Bulkeser wurde von **Katharina Zink, geb. Wahl**, und **Friedrich Werle** niedergelegt. Er trug die Aufschrift:

*In Ehrfurcht und stillem Gedenken  
die überlebenden Bulkeser*

Die Kranzniederlegung wurde von den anderen 16 überlebenden Kindern, die mit Rosen in der Hand den Kranzträgern vorausgingen und am Hügel Spalier standen, umrahmt. Zum Abschluss steckten sie die Rosen in den Erdhügel.

Die Namen der anwesenden überlebenden Kinder: Wilhelm Bauderer, Elisabeth Drach, geb. Heintz, Christine Drachos, geb. Wahl, Karl Elicker, Hedi Fernbach, geb. Haug, Friedrich Glas, Frederika Herkommer, geb. Mahler, Julianne Jung, Margarethe Klemens, geb. Kendel, Maria Krämer, geb. Jung, Maria Krämer, geb. Csakvary, Maria Münch, geb. Elicker, Reinhard Röder, Margarethe Schäfer, geb. Hoffmann, Katharina Weber, geb. Lauterer, Karl Weber, Friedrich Werle, Katharina Zink, geb. Wahl, und Herta Zipf, geb. Stefan.

Anschließend begann **die geistliche Ansprache** von Prediger i. R. Karl Weber, Karlsruhe, mit dem Lied:

*Harre, meine Seele, harre des Herrn;  
alles ihm befehle, hilft er doch so gern.  
Sei unverzagt, bald der Morgen tagt,  
und ein neuer Frühling folgt dem Winter nach.  
In allen Stürmen, in aller Not,  
wird er dich beschirmen, der treue Gott.*

*Harre, meine Seele, harre des Herrn;  
alles ihm befehle, hilft er doch so gern.  
Wenn alles bricht, Gott verlässt uns nicht.  
Größer als der Helfer ist die Not ja nicht.  
Ewige Treue, Retter in Not,  
rett auch unsere Seele, du treuer Gott!*

Für eine musikalische Begleitung der Lieder hatte Otto Harfmann gesorgt, indem er einen Rekorder mit Batterien mitbrachte.

*Hiob klagt über sein schweres Leiden, das ihn getroffen hat:*

*Mein Geist ist zerbrochen, meine Tage sind ausgelöscht; das Grab ist da.  
Mein Auge ist dunkel geworden vor Trauern, und alle meine Glieder sind wie ein Schatten.  
Meine Tage sind vergangen; zerrissen sind meine Pläne, die mein Herz besessen haben.  
Worauf soll ich denn hoffen? Und wer sieht noch Hoffnung für mich?  
Sei du selbst mein Bürge bei dir – wer will mich sonst vertreten?  
(Hiob 17, 1.7.11.15.3)*

***Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Landsleute und Angehörige!***

*Wir sind nach unseren zwei Heimatreisen im September 2006 und 2008 zum dritten Mal hierher gekommen, um unseren hier umgekommenen Angehörigen und den tausenden toten donau-schwäbischen Landsleuten ehrend zu gedenken. Wir haben seit Jahren gehofft, hier – wie schon in Mitrowic und vor fünf Jahren in Gakova – eine würdige Gedenkstätte einweihen zu können. Das ist trotz vielen Bemühens auch nach 66 Jahren nicht gelungen. Zutiefst bedauern wir das und können nicht*

verhehlen, dass das für uns sehr schmerzlich ist. Wir sind trotzdem dankbar, dass wir wenigstens hierher kommen durften, um an dieser Stätte als Vertreter unserer Ortsgemeinschaft Bulkes eine Gedenk- und wohl für die meisten von uns auch eine Abschiedsfeier zu halten.

Vor drei Jahren sagte ich als ein Überlebender und Zeitzeuge folgende Worte, wie unsere Angehörigen und Landsleute hier im Lager gelitten haben und gestorben sind. Nachdem wir von der Erlebnisgeneration immer weniger werden, will ich das für alle, die es nicht erlebt haben, wiederholen:

„Ich sehe noch heute den Schimmel, der den Leiterwagen mit den Toten zog. Ich sehe die beiden Männer, die mit der Tragbahre ins Haus kamen, um die Verstorbenen abzuholen. Sie trugen die Leichen bis an die Seite des Leiterwagens und kippten sie dann mit einem Ruck auf die anderen Toten, gleichgültig, ohne Rücksicht auf Würde und Pietät. Ich höre auch noch das tägliche und vor allem nächtliche Gejammer und Wehklagen der Kranken und Sterbenden in den überfüllten Zimmern.

Es war kein Sterben, dieser Ausdruck ist viel zu schön und human. In Jarek war es ein elendes Verenden, und ich erinnere mich, dass mir die Beerdigungen daheim in unserem Dorf, die ich bewusst erlebt hatte, immer wieder in den Sinn kamen. Wie waren die so feierlich und rührend gewesen! Das ganze Dorf hatte immer Anteil genommen. Hier in Jarek kümmerte sich mit zunehmender Dauer kaum noch jemand um die Sterbenden. Die Menschen, Kinder wie Erwachsene, verendeten wie Tiere, oft allein, ohne liebevolle Pflege und Hilfe. Sie starben in Schmerzen und Qualen, in Kummer und Heimweh, ohne Trost und geistlichen Beistand. Damals beneidete ich als 10/11 Jähriger die Toten, die noch daheim hatten sterben können.“

Bewusst oder unbewusst haben die meisten der Sterbenden ähnlich wie Hiob geklagt, bis schließlich der Tod sie verstummen ließ. Da wir damals nicht auf den Friedhof bzw. an die Massengräber mit durften, möchte ich zwei Augenzeugen zu Wort kommen lassen, die die Frage beantworten:

### **Wie sah es mit der Bestattung der Toten im Vernichtungslager aus?**

Dazu Georg Haug: „Als ich im Januar 1945 nach Jarek zurück kam, waren die meisten Gräfte von den Totengräbern schon geöffnet und mit fremden Leichen vollgestopft worden. Für die Totengräber, auch Deutsche aus dem Lager, die zu dieser Arbeit bestimmt worden waren, war dies die einfachste Bestattungsmöglichkeit. Die Toten wurden ohne Sarg einfach in die Gräfte hineingestoßen. Dies klingt für einen, der es nicht gesehen hat, unglaublich, wenn man aber weiß, dass jeden Mittag nach 12 Uhr auf einem Totenwagen acht, zehn und sogar zwölf und mehr Tote wie Garben oder Büschel von Maislaub hinausgefahren wurden, dann kann man es verstehen.

Nachdem alle Gräfte voll waren, wurden die Leute einfach zwischen den Gräbern verscharrt. Als aber täglich 30, 40, 50 und mehr Leute starben, wurden sie in Massengräbern beerdigt. In einer zwei Meter tiefen und zwei Meter breiten Grube wurden drei bis vier Tote nebeneinander gelegt und die anderen darüber aufgeschichtet. War die Grube voll, dann wurde daneben drei Meter tief ausgegraben, und diese Erde bedeckte die Toten. Meines Wissens entstanden auf diese Weise sechs oder sieben Massengräber mit einer Länge von 60 bis 70 Metern, die vom Totenhaus her unter der letzten Gruftreihe beginnend in Richtung auf die Häuser verliefen.“

Jakob Pleß, selbst zeitweilig Totengräber, verweist auf weitere pietätlose Praktiken, die von der Lagerleitung befohlen wurden: „Im Mai 1945 brach im Lager Typhus aus. Täglich sind in dieser Zeit 40 bis 45, einmal sogar 53 Personen gestorben. Sie wurden in Massengräbern auf dem Friedhof ohne Beisein der Angehörigen und ohne Priester eingescharrt. Ich war damals vier Monate hindurch Totengräber. In einem Massengrab, zwei Meter breit und zwei Meter tief, hatten wir 500 bis 700 Tote in vier bis fünf Schichten aufeinander gelegt. Den Friedhof durften nur die Totengräber betreten. Es gab insgesamt 16 Totengräber. 12 Männer, darunter auch ich, haben morgens die Gräber ausgehoben und abends zugedeckt. Vier Totengräber führten die Toten aus dem Lager auf den Friedhof, entkleideten sie und schichteten sie in die ausgehobenen Gräber. Die Toten wurden auf Befehl nackt

*beerdigt! Die Kleider mussten von den Totengräbern in einem Magazin abgegeben werden.“ (Aus Bd. III des Leidensweges der Donauschwaben, Seiten 804 und 805.)*

*Die jetzige Situation, wie wir sie heute vorfinden, gibt uns einen traurigen Eindruck über die damalige Zeit, als man unsere verstorbenen Angehörigen und Landsleute hierher karrte und verscharrte.*

*Bei allem Bedrückenden jener Zeit, auch angesichts der für uns sehr beschwerenden Tatsache, dass es wieder nicht gelungen ist, heute eine würdige Gedenkstätte für die hier ruhenden Toten einzuweihen, wollen wir als Christen nicht vergessen, dass Gott einmal recht richten und alles Unrecht dieser Welt ans Licht bringen wird. Wir haben eine Hoffnung auf eine neue, bessere Welt, so wie es der Apostel Johannes in Offenbarung Kap. 21, Verse 3-5 schreibt:*

***„Und ich hörte eine große Stimme von dem Thron her, die sprach: Siehe da, die Hütte Gottes bei den Menschen! Und er wird bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein, und er selbst, Gott mit ihnen, wird ihr Gott sein; und Gott wird abwischen alle Tränen von ihren Augen, und der Tod wird nicht mehr sein noch Leid noch Geschrei noch Schmerz wird mehr sein; denn das Erste ist vergangen. Und der auf dem Thron saß, sprach: Siehe, ich mache alles neu! Und er spricht: Schreibe, denn diese Worte sind wahrhaftig und gewiss!“***

*Amen*

***Herr, unser Gott, lieber himmlischer Vater!***

*Wir befinden uns heute wieder hier an dem Ort, wo wir vor 66 Jahren zusammen mit vielen Angehörigen und Landsleuten großes Leid erlitten haben. Viele unserer Lieben sind hier elend umgekommen und anschließend in Massengräbern verscharrt worden.*

*Wir konnten sie nicht würdig bestatten und wissen nicht, wo die Einzelnen begraben liegen.*

*Es schmerzt uns heute besonders, dass wir wieder keine würdige Stätte zu ihrem Gedenken einweihen können. Stellvertretend gedenken wir aller unserer toten Landsleute, die während des 2. Weltkrieges und danach umgekommen sind.*

*Wir bitten dich um die Kraft, dass nicht Hass und Gewalt, sondern Versöhnung und Friede die Oberhand gewinnen. Wir bitten dich um Kraft zu vergeben, auch wenn wir nicht vergessen können. Hilf uns, dass wir uns nicht abfinden mit dem Bösen und die Welt denen überlassen, die sie mit Hass und Lüge überziehen. Gib uns die Kraft, für Recht und Barmherzigkeit einzutreten.*

*Wir hoffen auf dich, dass du nach deinem Wort dereinst die Toten aus ihren Gräbern auferwecken wirst, nach der Kraft, mit der du alles dir untertänig machen wirst. Dies bitten wir in der Hoffnung auf das Kommen deines Reiches, durch Jesus Christus, unseren Erlöser. Amen.*

Anschließend folgte die **geistliche Ansprache** von Pfarrer Dieter Tunkel.

Den Abschluss der Gedenkandacht bildete das Lied:

*So nimm denn meine Hände und führe mich  
bis an mein selig Ende und ewiglich.  
Ich mag allein nicht gehen, nicht einen Schritt:  
wo du wirst gehen und stehen, da nimm mich mit.*

*In dein Erbarmen hülle mein schwaches Herz  
und mach es gänzlich stille in Freud und Schmerz.  
Lass ruhn zu deinen Füßen dein armes Kind:  
es will die Augen schließen und glauben blind*

*Wenn ich auch gleich nichts fühle von deiner Macht,  
du führst mich doch zum Ziele auch durch die Nacht:  
so nimm denn meine Hände und führe mich  
bis an mein selig Ende und ewiglich.*

### **Der Empfang beim Bürgermeister in Jarek**

Von der großen Hitze körperlich angegriffen, aber seelisch nachdenklich und erleichtert, suchten wir den Schatten in den Bussen zur Abfahrt. Da kam ein Anruf von Josef Jerger, der sich im Rathaus vom Bürgermeister verabschieden wollte, wir sollten am Rathaus alle aussteigen, zum Empfang beim Bürgermeister.

Das passte zeitlich gar nicht in unseren Rahmen, aber es wäre unhöflich gewesen, der Einladung nicht zu folgen. Das Staunen war groß, als uns der Bürgermeister zum Empfang auch noch persönlich mit Getränken bediente und versorgte.

Wenn man weiß, was Hans Supritz und Josef Jerger in Jarek jahrelang an Absagen zur Errichtung einer Gedenkstätte erlebten, war diese Geste sehr wohltuend und lässt hoffen, dass nun in Jarek wirklich ein Umdenken erfolgt ist.

Es war das erste Mal, dass eine donauschwäbische Gruppe, und das gleich 100 Personen, im Jareker Rathaus auf diese freundliche Art empfangen wurde. Vielleicht ein Licht am Ende des Tunnels.

### **Mit Verspätung nach Bulkes**

Allerdings wurden wir in unserem Zeitplan weit nach hinten gedrängt, zumal wir auch noch in Neusatz in einen großen Stau kamen.

Wir hatten für 13.00 Uhr in Bulkes im ehemaligen Pfarrhaus 60 Personen zu einem kleinen Imbiss angemeldet. Nun wurde es 15.00 Uhr bis wir in Bulkes eintrafen. Dabei kam es wohl zu Missverständnissen zwischen dem Wirt und den Bulkeser Gästen. Ich selbst war ab 15.00 Uhr mit Josef Jerger, Wilhelm Bauderer und Otto Harfmann bei einer Sitzung mit der Gemeindeverwaltung Maglic im Rathaus. Fest steht, dass unsere 60 Bulkeser nur Getränke bekamen. Andererseits waren wir um 18.00 in Petrovac im Gasthaus Aroma angemeldet, insofern schmeckte das hervorragende Essen dort noch besser.

### **Sitzung der Vertreter der Gemeinde Maglic und des Bulkeser Heimatausschusses**

am Samstag, dem 10. September, um 15.00 Uhr im Rathaus in Maglic.

Themen: - Endabstimmung aller noch offenen Fragen  
für den Tagesablauf am Sonntag den 11. September 2011,  
- Erhaltung der Bulkeser Kirche als Bauwerk,  
- Kopien der standesamtlichen Bulkeser Unterlagen von 1895 bis 1945.

Anwesende:

Maglic: Bürgermeister Rajko Peric, Radomir Zotovic, Mile Nisic, Vinca Marjanovic.

Bulkes: Karl Weber, Wilhelm Bauderer, Otto Harfmann und Josef Jerger als Gast.

Die Sitzung fand in einer sehr freundschaftlichen Atmosphäre statt.

### Letzte Absprachen zur Einweihungsfeier

Beide Seiten waren sehr an einem reibungslosen und würdigen Ablauf der Einweihungsfeier interessiert. Zu diesem Zeitpunkt war es noch nicht ganz klar, wer von den eingeladenen Gästen kommen würde.

Es ging um die Reihenfolge der Begrüßung durch Bürgermeister Peric sowie um die Festlegung, Reihenfolge und Übersetzung der einzelnen Vorträge. Auf Grund der zu erwartenden Hitze und der schlechten Erfahrung in Jarek ging es darum, die Veranstaltung so kurz wie möglich zu gestalten. Dazu gehörte, dass alle Ansprachen noch einmal auf Kürzungen geprüft werden sollten und einen Teil der Ansprachen nicht zu übersetzen.

Schließlich ging es u. a. um die spätere Pflege der Gedenksteine und des Geländes, um einen Kurzbesuch der neu eingerichteten orthodoxen Kirche und das Mittagessen am Sonntag.

**Die Zukunft unserer Kirche** wurde eingehend erörtert. Wir waren uns einig, dass weder die Maglicer noch wir Bulkeser in der Lage sind, finanziell etwas beizusteuern, sondern dass die Erhaltung des Bauwerks nur mit Staats- bzw. Kirchengeldern gesichert werden kann.

Dazu hatten die Maglicer Vertreter hochinteressante Vorschläge zu machen, die nicht unmöglich erscheinen.

Herr Zotovic legte dar, dass Maglic in der Kirche mit staatlicher Hilfe gern ein Zentralmuseum für die Donauschwaben in der Vojvodina unterbringen würde. Dabei könnten auch andere kulturelle Zwecke verwirklicht werden.

Am Sonntag wurde darüber am Mittagstisch mit Frau Marschall (Kulturattaché der Deutschen Botschaft in Belgrad) gesprochen. Sie zeigte sich jedoch nicht allzu optimistisch.

Ich denke, wir sollten die Maglicer Ziele und Bemühungen auch in unserem Interesse unterstützen. Reale Chancen dazu sehe ich, wenn unser Kirchenvermögen der Evangelischen Kirche zurückgegeben werden sollte. Wir vom Heimatausschuss wären uns mit der Evangelischen Kirche dahingehend einig, das Geld als erstes für das Kirchengebäude einzusetzen, um dessen weiteren Verfall zunächst zu verhindern.

Dazu gehört eine Umdeckung und Abdichtung des Daches, Einsetzung neuer Fenster und Abisolierung der Fundamente. Natürlich gehört auch dazu, alles aus der Kirche zu entfernen, was nach unserer Zeit hineingekommen ist.

Ich denke, erst dann könnte man staatlichen Stellen Investitionen schmackhaft machen.

### Unsere standesamtlichen Unterlagen von 1895 bis 1945 in Bulkes

Bekanntlich streben wir schon seit über 10 Jahren Kopien unserer Bücher an. Ebenso lange wurde eine Übergabe von Kopien oder Fotografien von Maglicer Seite nicht gestattet, obwohl gesetzliche Hindernisse – zumindest aus unserer Sicht – nicht erkennbar sind.

Von Maglicer Seite wurde betont, dass sie sich nach Vorgaben der vorgesetzten Behörden richten müssen und von dort gäbe es bis heute keine Genehmigung.

Herr Zotovic machte jedoch klar, dass die Maglicer Verwaltung bemüht ist, unserem Bestreben Rechnung zu tragen. Er zeigte sich optimistisch, dass noch in diesem Jahr, spätestens aber im Frühjahr 2012, dem Heimatausschuss mit staatlicher Zustimmung ermöglicht wird, Kopien der standesamtlichen Unterlagen aus der Bulkeser Zeit zu erhalten.

Nach den bisherigen Erfahrungen mit der Maglicer Seite glaube ich tatsächlich, dass sich diese Hoffnungen endlich erfüllen werden, denn es würde für beide Seiten nur Vorteile bringen.

Zum Ende der Sitzung gegen 17.45 Uhr ließen unsere Gastgeber es sich nicht nehmen, uns zum Abschluss noch auf den Friedhof zu fahren, um uns voller Stolz das Gedenksymbol zu präsentieren.

Die Maglicer Vertreter stellten dabei klar, dass sie sich um unsere Gedenkstätten, die jetzt auf dem alten deutschen Friedhof stehen, stets kümmern wollen. Sie wollen die erforderliche Pflege künftig als ihre eigene Angelegenheit betrachten.

Nicht genug damit, zum Abschluss machten Bürgermeister Rajko Peric und sein Vize, Radomir Zotovic, noch eine Dorfrundfahrt mit uns und weil unser Bus schon weg war, fuhren sie uns auch noch nach Petrovac.

### **Das Abendessen am Samstag im Restaurant „Aroma“ in Petrovac**

Wir waren für 18.00 Uhr angemeldet und bis 18.30 Uhr wohl alle eingetroffen. Dank der guten Vorabsprachen mit dem Wirt durch Wilhelm Bauderer und Friedrich Werle wurde es der gemütlichste Abend, mit bestem Essen, Suppe, verschiedene und reichhaltige Hauptspeisen mit Zuspeisen und Salaten, und wohlschmeckenden Nachspeisen. Dieser Abend dürfte wohl allen in guter Erinnerung bleiben.

#### Ein Dank an Fritz Werle

An diesem Abend war es die beste Gelegenheit, Fritz Werle zu ehren und ihm einen kleinen Dank zu erweisen. Bekanntlich ist Fritz schon seit Jahrzehnten Anlaufstelle und Verbindungsperson zum heutigen Maglic und Besucherführer unzähliger Bulkeser in unserem Heimatdorf. Dabei ist es wohlthuend, Fritz mit seinen menschlichen Qualitäten zu erleben, aber auch seine Freude, wenn er es mit Bulksern zu tun hat. Gerade in den Wochen vor unserer Heimatreise stand Fritz im Mittelpunkt vieler Vorbereitungen.

Wir überraschten ihn mit zwei Bildern in der Größe von 80 x 60 cm mit Fotos und Texten, sowie einem Nachruf über Bulkes, einmal in deutscher und einmal in serbischer Sprache.

### **Der Tag in Bulkes, im heutigen Maglic, vielleicht der wichtigste Tag in der Geschichte unserer Heimatgemeinschaft seit über 60 Jahren, durch die Einweihung des Gedenksymbols**

Wieder waren alle rechtzeitig beim Frühstück und anschließend pünktlich in den vollbesetzten Bussen und wir machten uns um 9.15 Uhr auf den schon gewohnten Weg über Rumenka und Petrovac nach Bulkes.

In Petrovac, wo der erste Bus durchgefahren war, wartete Fritz Werle vor dem Blumengeschäft, um unsere vier Kränze und das Bukett für den Weltdachverband zu übergeben.

Gleich nach Petrovac begrüßte uns schon unsere Bulkeser Kirchspitze von weitem. Nach dem Einbiegen an der Bulkeser Csarda liegt rechts der seit 1965 bestehende ansehnliche serbische Friedhof. Danach – wo unsere Hanffabrik stand – sind einige Stallungen, dann lag schon Sanders Mühle rechts vor uns. Von hier an fuhren ganz langsam und sahen noch vertraute, aber auch neue Häuser. Als wir die „Letzte Gasse“ überquerten, begrüßte uns ein großes Transparent mit der Aufschrift „Bulkeser Herzlich Willkommen“.

Als wir an der Kirche ankamen, standen die Insassen des ersten Busses bereits vor der noch geschlossenen kleinen serbischen Kirche auf dem ehemaligen Eisemanns Hof. Währenddessen kam auch der Pope und freute sich über unser Interesse, noch mehr, als wir ihm einen Geldschein in die Hand drückten.

#### ***Unsere Kirche im Innern, ein trostloser Anblick – wie seit Jahren***

Danach betraten wir unsere geöffnete Kirche, zunächst den bis vor kurzem von den Orthodoxen noch benutzten und noch ansehnlichen Vorraum. Aber als wir in den großen Innenraum kamen, verschlug es vor allem unseren Nachkommen und unserem Ehrengast Josef Jerger die Sprache, weil sie den jämmerlichen Anblick zum ersten Mal vor Augen hatten. Trotzdem – oder gerade deswegen – wurden viele Fotos und Filmaufnahmen gemacht.

Mit der Zeit sammelte Prediger Karl Weber seine Schäfchen im Vorraum zur Andacht ein. Dazu hatte uns Milan Pilipovic extra Bänke herbeigefahren und nach der Andacht wieder auf den Friedhof befördert.

Unser Prediger musste mehrmals um Geduld bitten und „fast“ niemand wusste warum, bis **die 9 deutschen Branauer Musikanten** aus Ungarn in donauschwäbischer Tracht zur Türe hereinkamen. Ich hatte sie schon vor Wochen engagiert, aber wir wussten bis zur letzten Minute nicht, ob sie mit ihren Musikinstrumenten über die serbische Grenze durften. Das war auch der Grund, warum ich sie vorher nicht ankündigen konnte.

**Die Andacht in unserer ehemaligen Bulkeser Heimatkirche  
mit musikalischer Umrahmung - zum erstenmal nach 66 Jahren**  
gestaltet von Prediger i.R. Karl Weber, Karlsruhe

Mit der Eingangsmelodie der Blasmusik begann eine denkwürdige Andacht an historischer Stätte.

**Psalmgebet: Aus Psalm 84**

*Wohl denen, die in deinem Hause wohnen*

*Wie lieb sind mir deine Wohnungen, Herr Zebaoth!*

*meine Seele verlangt und sehnt sich nach den Vorhöfen des Herrn;*

*Mein Leib und Seele freuen sich in dem lebendigen Gott.*

*Der Vogel hat ein Haus gefunden und die Schwalbe ein Nest für ihre Jungen -*

*Deine Ältäre, Herr Zebaoth, mein König und mein Gott.*

*Wohl denen, die in deinem Hause wohnen; die loben dich immerdar.*

*Wohl den Menschen, die dich für ihre Stärke halten*

*und von Herzen dir nachwandeln!*

*Wenn sie durchs dürre Tal ziehen, wird es ihnen zum Quellgrund,*

*und Frühregen hüllt es in Segen.*

*Sie gehen von einer Kraft zur andern*

*und schauen den wahren Gott in Zion.*

*Herr, Gott Zebaoth, höre mein Gebet; vernimm es, Gott Jakobs!*

*Gott, unser Schild, schau doch; sieh doch an das Antlitz deines Gesalbten!*

*Denn ein Tag in deinen Vorhöfen ist besser als sonst tausend.*

*Ich will lieber die Tür hüten in meines Gottes Hause*

*als wohnen in der Gottlosen Hütten.*

*Denn Gott der Herr ist Sonne und Schild; der Herr gibt Gnade und Ehre.*

*Er wird kein Gutes mangeln lassen den Frommen.*

*Herr Zebaoth, wohl dem Menschen, der sich auf dich verlässt!*

Unter den ergreifenden Klängen der Blasmusik, die in langsamer Weise das Schlusslied begleitete, endete die Andacht - bei vielen tränenüberströmt und mit wehmutsvollen Herzen.

*Ich bete an die Macht der Liebe,  
die sich in Jesus offenbart;  
ich geb' mich hin dem freien Triebe,  
wodurch auch ich geliebet ward;  
ich will anstatt an mich zu denken,  
ins Meer der Liebe mich versenken.*

*O Jesu, dass dein Name bliebe,  
im Herzen tief gedrückt ein;  
Möcht' deine süße Jesusliebe,  
in Herz und Sinn geprägt sein;  
In Wort und Werk, in allen Wesen,  
sei Jesus und sonst nichts zu lesen.*

**Die Einweihung des Gedenksymbols**

**Auf dem Friedhof**

Danach machte sich ein großer Teil zu Fuß auf den Friedhof, andere mit Gehschwierigkeiten freuten sich, mit den Bussen fahren zu können, um pünktlich um 11.00 Uhr auf dem Friedhof zu sein.

Das Wetter meinte es zu gut, denn später wurden bis zu 38 Grad Celsius gemessen. Aber unsere freundlichen Gastgeber hatten vorgesorgt. Da standen sieben riesige quadratische Schirme, jeweils etwa 5 auf 5 Meter, in U-Form aufgebaut, so dass niemand in der prallen Sonne aushalten musste. Dazu hatten sie noch für genügend Sitzbänke gesorgt. Natürlich durfte auch die Lautsprecheranlage nicht fehlen, so dass alle äußeren Vorkehrungen für einen guten Ablauf der Veranstaltung getroffen waren.

Die Veranstaltung

wurde kurz nach 11.00 Uhr durch die Blaskapelle mit der Musikeinlage „Über den Sternen“ eröffnet.

**Begrüßung und Ansprache von Bürgermeister Dr. Rajko Perić**

– Übersetzung Wilhelm Bauderer, Ehrenkirchen –

*Sehr geehrte Damen und Herren, verehrte Freunde und Gäste,*

*gestatten Sie mir, im Namen der Ortsgemeinschaft Maglič und der Bürger von Maglič zuerst unsere lieben Gäste, die Bulkeser, die Gründer und Bewohner des ehemaligen Bulkes und ihre Nachkommen zu begrüßen.*

*Bulkeser, seid in Maglič herzlich willkommen!*

*Besonders begrüße ich:*

- *Dusanka MANIC, Vertreterin des Parlaments der Vojvodina*
- *Laszlo MANDLER, Vorsitzender des Rates der dt. Minderheit in Serbien,*
- *Vladimir TURAN, Vorsitzender der Gesamtgemeinde Bački Petrovac,*
- *Josef JERGER, Vizepräsident des Weltdachverbandes der Donauschwaben,*
- *Karin MARSCHALL, Vertreterin der Deutschen Botschaft in Belgrad,*
- *Karl WEBER, Vorsitzender der HOG Bulkes,*
- *Otto HARFMANN, als Beauftragter der Oberbürgermeisterin von Kirchheim unter Teck und Stellvertreter des Vorsitzenden der HOG Bulkes,*
- *Anton BECK, Vizepräsident der deutschen Minderheit aus Sombor,*
- *Jakob PFEIFFER, deutscher katholischer Pfarrer aus Hodschag.*

*Wir kommen hier heute zum dritten Mal seit den letzten fünf Jahren zusammen, wir können sagen, das ist nicht zufällig und es geschieht nicht ohne Grund.*

*An der Stelle, wo die ehemaligen Bulkeser bestattet sind, und wo viele keine Grabstätte fanden, die naturgemäß hier ruhen sollten, errichten wir heute ein Denkmal mit ihren Namen und bringen sie hierher zurück, wohin sie gehören. Damit realisieren wir, die Vertreter der Ortsgemeinschaft Maglič, und Ihr, die hier versammelten Bulkeser, das, worüber wir uns verständigt haben.*

*Zunächst haben wir gemeinsam ein Andenken an die Gründer des Dorfes geschaffen. Heute folgt ein Denkmal für die, die ihrer Heimat entrissen und von ihren Nächsten getrennt wurden. Wir realisieren damit gemeinsame Gedanken, die Menschen in guter Absicht verfolgen. Menschen, die sich für die eigene und die Geschichte der anderen interessieren. Wir wollen über das Schicksal der Gründer des Dorfes mehr erfahren und wir wollen Sie und Ihre Nachkommen mit unserer Geschichte und mit unseren Vorfahren bekannt machen.*

*Die Geschichte ist eine Lehre fürs Leben. Wir müssen aus ihr lernen und wir dürfen nichts vergessen. Die Erinnerungen und Erfahrungen sind wichtig für uns und unsere Nachkommen, damit sich die dunklen Seiten der Geschichte nicht und nirgends wiederholen, damit menschliches Leid vermieden wird.*

*In Maglič wurden unauslöschliche Spuren Ihrer Landsleute, Großmütter, Großväter, Väter, Mütter, Brüder und Schwestern hinterlassen. Es sind Spuren, die Sie selbst und Ihre Nachfahren heute suchen, über die Sie erzählen, weil es für Sie der schönste Ort auf der ganzen Welt war. Wenn auch*

*jeden Tag von den Zeugnissen der Vergangenheit etwas verloren geht, verbleibt noch Vieles, Gebäude, Fotos, Namen, einfach Erinnerungen, was es zu bewahren gilt.*

*Ihr seid in Maglic stets willkommen!*

*Unsere Begegnungen und Verständigung mögen nach allem dem, was uns widerfahren ist, dazu beitragen, einen dauerhaften Frieden, Freundschaft, und gegenseitige Achtung der heutigen und künftigen Generationen zu schaffen.*

*Vielen Dank.*

### **Rede von Vladimir Turan, Vorsitzender der Gesamtgemeinde Backi Petrovac**

Er hieß alle Anwesenden herzlich willkommen und überbrachte die Grüße im Namen der Gemeinde Backi Petrovac. Es sei für ihn eine besondere Ehre, alle begrüßen zu dürfen. Er sei stolz auf die Verwaltungen von Maglic und Backi Petrovac, eine solche Versammlung organisiert zu haben.

„Haben Sie, liebe Bulkeser, es hier schön, genießen Sie Ihren Aufenthalt und nützen sie Ihre Zeit hier.“ Er hoffe, dass neue Freundschaften und Beziehungen entstehen werden und die Bulkeser noch oft hierher kommen.

### **Ansprache von Karl Weber, Vorsitzender der Heimatortsgemeinschaft Bulkes:**

*Sehr geehrter Herr Peric,  
sehr verehrte Vertreter der Ortsgemeinschaft Maglic,  
sehr verehrte Bürger von Maglic  
verehrte Gäste, liebe Bulkeser Landsleute,*

*wir haben uns heute hier im Zeichen der Liebe, der Erinnerung und der Trauer zusammengefunden, um ein Gedenksymbol einzuweihen, zu Ehren unserer Angehörigen, die in der Zeit zwischen 1944 und 1948 ihr Leben verloren haben und ihre letzte Ruhestätte an verschiedenen Orten in der Vojvodina und Ukraine außerhalb ihres Heimatortes fanden.*

*Auf Grund der damaligen Verhältnisse - in und nach dem Zweiten Weltkrieg - war es nicht möglich, sie mit christlichem Beistand und Gedenksymbolen von dieser Welt zu verabschieden. Heute nach 66 Jahren ist es dank des großen Entgegenkommens der Vertreter des heutigen Maglic möglich, dies heute mit einem gemeinsamen Gedenksymbol nachzuholen.*

*Unsere Gedanken waren und sind seit ihrem Sterben immer wieder bei unseren Angehörigen, ganz besonders in dieser Stunde. Diese Stunde gehört ihnen.*

*Wir dürfen ihnen auf dem Friedhof ihrer Heimat und dem Friedhof ihrer Väter und Mütter ihre Identität und ihre Würde zurück geben, ihnen mit dieser symbolischen Umbettung, mit christlichem Segen, die letzte Ehre erweisen. Wir werden ihnen in ewiger Liebe zugewandt bleiben.*

*Es sei festgestellt, dass die Errichtung eines solchen Gedenksymbols mit 833 Namen eine Einmaligkeit in der Vojvodina zwischen den ehemaligen deutschen und den heutigen serbischen Bürgern darstellt.*

*Wir, die letzten der noch in Bulkes Geborenen und die Nachkommen, sprechen unseren großen Dank aus: allen Vertretern der Ortsgemeinschaft von Maglic, an der Spitze den Herren Rajko Peric, Radomir Zotovic, Mile Nisic sowie Frau Vinca Marjanovic, ebenso der Firma Bartos, die das Gedenksymbol fachgerecht herstellte, sowie allen, die an diesem Zustandekommen beigetragen haben.*

*Herzlichen Dank auch dafür, dass wir nun bereits zum dritten Mal hier Gast und willkommen sein dürfen. Diese große Menschenfreundlichkeit sucht ihresgleichen und ist ein vorbildlicher Schritt auf völkerverbindender Ebene.*

*Möge dieses Symbol auch in Zukunft dazu dienen, ein Zeichen der Freundschaft zwischen dem deutschen und dem serbischen Volk zu sein.*

*Ich danke Ihnen.*

### **Ansprache von Karin Marschall von der deutschen Botschaft in Belgrad:**

*Sehr geehrte Damen und Herren,*

*es ist mir eine große Ehre und Freude, heute als Vertreterin der Deutschen Botschaft hier zu sein und einige Worte an Sie zu richten.*

*Lassen Sie mich zuerst sagen, dass Botschafter Maas sehr gerne selbst hierher nach Maglic gekommen wäre, jedoch leider terminlich verhindert ist. Er hat mich jedoch gebeten, Ihnen seine herzlichen Grüße zu überbringen.*

*Dies ist ein besonderer Tag – für uns alle, aber sicher besonders für Sie, die ehemaligen Bewohner von Bulkes, sowie Ihre Kinder und Kindeskinde. Und sicher auch für Sie, die heutigen Bewohner von Maglic, auch Sie zum großen Teil Nachkommen von Vertriebenen, die hier eine neue Heimat gefunden haben.*

*Hier, in Ihrem Ort – und damit meine ich sowohl die ehemaligen Bewohner als auch die heutigen – bündelt sich Geschichte, wie in einem Brennglas. Für sehr viele ist es eine Geschichte voller Leid, eine Geschichte von Vertreibung, von Hunger, von Entwurzelung, sogar von Tod. Und doch ist es auch eine Geschichte der Hoffnung, einer Hoffnung, die sich hier und heute so deutlich manifestiert.*

*Nach all dem Leid der Vergangenheit setzen Sie heute hier gemeinsam ein Zeichen – ein Zeichen des Aufeinander-Zugehens, des Einander-Schätzens, des Einander-Anerkennens.*

*Die Einweihung eines solchen Mahnmals ist nicht „normal“. Sie ist vielmehr Ausdruck des Respekts vor der Vergangenheit, aber gleichzeitig deutliche Hinwendung zur Zukunft. Einer gemeinsamen Zukunft, Ihrer und unser aller gemeinsamen Zukunft, in der alle Menschen, unabhängig von ihrer Nationalität, ihrer Rasse, ihres Glaubens, ihrer Weltanschauung ihren Platz haben. Einer Zukunft, in der wir im jeweils anderen eben nicht das Trennende sehen, sondern das Gemeinsame. Einer Zukunft, die sich der Vergangenheit bewusst ist und sie annimmt, aber ohne dass diese Vergangenheit eine Bürde darstellt oder gar Vorwand für neuen Hass und neues Leid.*

*Aus der Vergangenheit können wir lernen, dass Unrecht nur neues Unrecht hervorbringt. Diese Spirale von Unrecht, Gewalt und Gegengewalt kann sich endlos drehen. Man kann sie aber auch durchbrechen, indem man nicht immer auf den anderen zeigt und dessen Fehler anprangert, sondern den Finger gegen sich selbst richtet und eigene Fehler eingesteht. Indem man dem anderen die Hand reicht.*

*Dieses Mahnmal hier ist auch so ein Zeichen - ein Zeichen der Hoffnung. Es gemahnt an dunkle Zeiten – und es weist den Weg in eine bessere Zukunft. Dass es möglich ist, dieses Mahnmal aufzustellen, zeigt, dass es Aussöhnung gibt, dass man der Vergangenheit gedenken kann in Trauer, aber ohne Hass und Bitterkeit, und dass aus dieser Trauer der Wunsch nach einer gemeinsamen, besseren, friedlichen Zukunft entstehen kann.*

*Insofern soll uns dieses Mahnmal nicht nur Mahnung sein, sondern auch Ermutigung, weiter an einem intensiven, lebendigen, fruchtbringenden Kontakt zwischen den Menschen zu arbeiten.*

*Ich danke Ihnen!*

### **Ansprache von Josef Jerger, Vizepräsident des Weltdachverbandes der Donauschwaben**

*Sehr geehrter Herr Bürgermeister Rajko Peric,  
sehr geehrte Mitglieder des Gemeinderates und Bürger von Maglic,  
liebe Bulkeser Landsleute,*

*es ist für mich eine besondere Ehre, bei der Einweihung dieses Gedenksymbols dabei sein zu dürfen. Ich überbringe die Grüße des Präsidiums des Weltdachverbandes der Donauschwaben und die Grüße des Bundesvorsitzenden der Donauschwaben in Deutschland, Herrn Hans Supritz.*

*Dieses Gedenksymbol mit den Namen aller aus Bulkes stammenden in den Jahren 1944 bis 1948, in der Vojvodina und der Ukraine umgekommenen Deutschen, ist einmalig in ganz Serbien. Dass diese Tafeln mit den vielen Namen möglich wurden, ist der verständnisvollen Verwaltung von Maglic zu verdanken. Herr Bürgermeister Peric, Ihnen und den Mitgliedern des Gemeinderates danke ich im Namen aller weltweit zerstreut lebender Donauschwaben.*

*Danken darf ich auch dem Vorstand der Heimatortsgemeinschaft Bulkes mit seinem Vorsitzenden Karl Weber für die Idee zu diesem Gedenksymbol und allen Landsleuten, die hierfür gespendet haben. Mit diesen Tafeln sind die darauf aufgeführten in vielen Orten begrabenen Personen wieder symbolisch in den einstigen Geburtsort zurückgekehrt. Man hat ihnen ihre Würde zurückgegeben, es wird auch dann noch an sie erinnert, wenn es uns nicht mehr geben wird.*

*Was hier möglich wurde, ist ein Zeichen gegenseitiger Achtung und dient der Völkerverständigung. Nach rund 66 Jahren ist es an der Zeit, die Vergangenheit mit allen Kräften offen und ehrlich aufzuarbeiten. Dazu sind wir stets bereit gewesen und daran ist nun auch in Serbien die Bereitschaft vorhanden. Was heute hier geschieht ist ein Schritt in die richtige Richtung. Ich wünsche mir, dass die Dialoge offen und ehrlich geführt werden.*

*Meine Damen und Herren, die heutige Bewohner von Maglic sind an unserem schrecklichen Schicksal nicht schuld. Ich gehe fest davon aus, dass die Bewohner dieses Ortes diese Tafeln annehmen und die darauf verzeichneten Toten so respektieren, als wären es ihre eigenen. Ich wünsche, dass die Begegnungen zwischen den Menschen aus Maglic und den Bulkesern Fortbestand haben mögen.*

### **Grußwort der Oberbürgermeisterin Angelika Matt-Heidecker von Kirchheim/Teck, der Patenstadt der Bulkeser, vorgetragen von Otto Harfmann:**

*Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Maglic,  
liebe Bulkeserinnen und Bulkeser,  
meine sehr verehrten Damen und Herren,*

*sehr herzlich grüße ich Sie zur Einweihung des Bulkeser Gedenksymbols in Ihrer beider Heimatgemeinde. Die Stadt Kirchheim unter Teck hat 1966 die Patenschaft für die aus ihrer Heimat vertriebenen Bulkeserinnen und Bulkeser übernommen. Diese Aufgabe hat die Stadt Kirchheim unter Teck in all den Jahren mit großer Verantwortung übernommen. Aus vielen Gesprächen mit Bulkeserinnen und Bulkesern weiß ich um die ungeheure Verletzung, die Sie durch Vertreibung, aber*

*auch den Tod von Verwandten erfahren haben. Es war Ihr Wunsch hierfür, aber auch für eine gemeinsame Zukunft, ein Zeichen über all die Jahre zu setzen.*

*Als Oberbürgermeisterin der Stadt Kirchheim unter Teck freue ich mich - auch wenn ich heute nicht persönlich anwesend sein kann -, dass nunmehr in Maglic ein in Stein gehauenes und gemeißeltes Bauwerk an die früheren donauschwäbischen Bewohner erinnert.*

*Mit dem heutigen Tag wird damit ein weiterer wichtiger Meilenstein in der Annäherung und der Aussöhnung zwischen den heutigen Einwohnern von Maglic und den früheren Bürgerinnen und Bürgern von Bulkes gesetzt. Über viele Jahre war diese Annäherung sehr schwierig, weil es große Verletzungen auf beiden Seiten gegeben hat. Auf serbischer Seite wirkten die furchtbaren Gräueltaten des zweiten Weltkrieges nach und auf Seiten der Heimatvertriebenen die ebenso furchtbaren Verbrechen in der Zeit der Vertreibung.*

*Eine Aussöhnung fällt naturgemäß den unmittelbar betroffenen Menschen schwer. Aber es gab in der zurückliegenden Zeit immer wieder Menschen, die mit ihrem Einsatz wesentliche Grundlagen dafür gelegt haben, dass Sie beide - die heutigen Einwohner von Maglic und die früheren Bürgerinnen und Bürger von Bulkes - an diesem Gedenksymbol stehen. Es ist mir ein großes Anliegen, an dieser Stelle an das Wirken von Franz Jung zu erinnern.*

*Es gibt aus meiner Sicht heute zwei ganz besondere Leistungen, die es hervorzuheben gilt. Zum einen die Leistung der Bulkeserinnen und Bulkeser, auch heute noch die Erinnerung an ihre Heimat hochzuhalten und auch mit einem erheblichen finanziellen Aufwand ein äußeres Zeichen ihrer Heimatverbundenheit hier an Ort und Stelle in Maglic zu setzen. Zum anderen aber auch die Bereitschaft der Bürgerinnen und Bürger von Maglic, das Setzen dieses Zeichens zuzulassen und sich damit zur eigenen Vergangenheit zu bekennen.*

*Der heutige Tag mahnt uns aber auch, den Weg zu einem gemeinsamen Europa nicht abreißen zu lassen und ihn weiter zu beschreiten. Dazu gehört es, geopolitische Veränderungen, die die Menschen in ihren Ländern und Regionen selbst wollen, anzuerkennen und zu akzeptieren. Dazu gehört aber auch in einer finanziell schwierigen Phase, die Solidarität untereinander zu bewahren. Denn nur durch diese Solidarität kann der Integrationsprozess in ein vereintes Europa vollendet werden.*

*Insofern deute ich die momentane Diskussion über den richtigen Weg zur Überwindung der europäischen Finanzkrise auch als eine Diskussion derer, die Europa weiterhin als einen losen Staatenbund sehen möchten und derjenigen, die eine wirkliche Vereinigung dieses Europas wollen. Wir haben uns auf dem Weg hin zu den Vereinigten Staaten von Europa gemacht. Erst wenn dieser Prozess vollendet sein wird, werden Tage wie heute nicht mehr ein schwer erarbeitetes Einzelergebnis, sondern zur Selbstverständlichkeit geworden sein. Ich bin der Überzeugung, dass dies unser aller Ziel sein sollte.*

*In diesem Sinne danke ich allen, die tatkräftig an dem Entstehen dieses wichtigen Gedenksymbols mitgearbeitet haben. Ein Gedenksymbol, das sowohl in die Vergangenheit als auch in die Zukunft deutet. Und so grüße ich Sie von Herzen*

*Ihre Angelika Matt-Heidecker*

**Laszlo Mandler**, Präsident des Nationalen Rates der deutschen Minderheit in Serbien, überbrachte die Grüße unserer donauschwäbischen Landsleute in Serbien. Es sei für ihn eine besondere Ehre, diesem Beisammensein beiwohnen zu dürfen.

Es sei die Aufgabe des Nationalrates, die Toten nicht zu vergessen. Besonders in Orten, wo Massengräber sind, mitzuhelfen, weitere Gedenkstätten zu schaffen. Beim Nationalrat seien immer die Türen geöffnet. Er hoffe, dass sich die Bulkeser in ihrer alten Heimat wohl fühlen.

Sehr gute Dolmetscher waren unser Bulkeser Wilhelm Bauderer und Goran Leko aus Neusatz.

***Die Ehrung unserer Toten***

Dazu wurden unter den Klängen „Näher mein Gott zu Dir ...“ vier Kränze niedergelegt und 150 rote Rosen gesteckt.

Von den vier Kränzen wurden drei in den drei Nischen des Gedenksymbols und einer an dem vor drei Jahren eingeweihten Gedenkstein niedergelegt.

Jede der drei Nischen besteht aus zwei Tafeln mit den Namen der Toten. Unter jeder der insgesamt sechs Tafeln wurden Prismen mit Löchern angebracht, in welche die Rosen gesteckt werden konnten. Jede Rose war am unteren Ende in ein mit Wasser gefülltes Kunststoffröhrchen gesteckt.

Die drei Kränze am Gedenksymbol trugen die Aufschriften:

*Ihr bleibt immer in unseren Herzen  
Heimatgemeinschaft Bulkes*

*Ewig in Liebe Euch zugewandt  
Eure Angehörigen*

*Ihr seid unvergessen  
für immer – Eure Lieben*

Der Kranz am Gedenkstein trug die Aufschrift:

*Was bleibt ist Liebe, Dank und Erinnerung  
In stiller Trauer, Eure Kinder*

Das Bukett des Weltdachverbandes trug die Aufschrift:

*In ehrendem Gedenken  
Weltdachverband der Donauschwaben*

**Des Weiteren wurde auch von der Gemeinde Maglic ein schönes Bukett am Gedenksymbol niedergelegt.**

Die Ehrung unserer Toten durften unsere 33 anwesenden Bulkeser Nachkommen vollziehen.

Jeder der vier Kränze wurde von 4 Männern getragen, davor jeweils vier Frauen mit je zwei Rosen. Als die Musik das Lied „Näher mein Gott zu Dir ...“ erklingen ließ, setzte sich der Trauerzug unserer Nachkommen langsamen Schrittes in Bewegung bis zu den etwa 30 m entfernten Gedenksteinen, legte die Kränze nieder und steckte die Rosen ein.

Diese Ehrung durch unsere Nachkommen war mein größter Herzenswunsch. Sie sollte ein Band legen, zwischen unseren Angehörigen und ihren Nachkommen, die sich gegenseitig nicht mehr kennen lernen durften.

***Nachkommen, die an der Ehrung beteiligt waren:***

*Josef Bauer, Johann Bieber, Anneliese Böckmann, Erna Braitmaier, Friedhilde Conte, Liane Fischer, Torben Fischer, Britta Freudenreich, Günter Greifenstein, Ingrid Hachmer, Otto Harfmann, Bernd Hoffmann, Sibylle Hoffmann-Zeller, Ramona Hess, Ingolf Höhler, Gabriele Hochwarter, Karl Jung, Bob Lang, Friedrich Mayer, Elfriede Noitz, Angelika Rehm, Bernhard Rehm, Bernd Sander, Andrea Schäfer, Anneliese Schoppet, Maike Thomas, Claudia Wahl, Horst Walch, Dieter Weber, Ana Werle, Helene Werle und Peter Werle.*

Nähere Personendaten unter: „Die Teilnehmer der dritten Heimatreise“.

Anschließend begann **der geistliche Teil der Veranstaltung**, gestaltet von Prediger i.R. Karl Weber, Karlsruhe.

Zu Beginn wurde das Lied „Harre meine Seele ...“ gesungen und von der Blasmusik begleitet.

***Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Landsleute und Angehörige!***

*Nun sind die Namen unserer 833 umgekommenen toten Landsleute nach über 60 Jahren hier in Granit gemeißelt, sichtbar für alle. Damals wurden die meisten von ihnen namenlos und ohne würdige Bestattung in Massengräbern verscharrt. Mit diesem Gedenkstein ist es gelungen, ihnen ihren Namen und ihre Würde zurückzugeben. Dass dies möglich ist, macht uns dankbar und froh.*

*Viele unserer Bulkeser Landsleute können das nicht mehr miterleben. Sie sind inzwischen in ihrer jeweiligen neuen Heimat verstorben und dort bestattet worden. Wir aus der Erlebnisgeneration von damals sind im vorgerückten Alter. Ein Großteil konnte die Reise hierher nicht mehr mitmachen. Aber sie werden Fotos und Berichte über diese Feier sehen und so auch teilnehmen.*

*Durch diesen Gedenkstein wurde in mir noch eine tiefer gehende Frage wach: „Wo wird einmal mein, wo wird unser Name zu finden sein?“ Einmal werden die Gräber und Denkmäler verschwinden – und dann? Für mich ist es ein großer Trost zu wissen, was der auferstandene und zur Rechten Gottes erhöhte JESUS CHRISTUS denen, die zu ihm gehören, verheißt:*

***„Wer überwindet, den will ich machen zum Pfeiler in dem Tempel meines Gottes, und er soll nicht mehr hinausgehen, und ich will auf ihn schreiben den Namen meines Gottes und den Namen des neuen Jerusalem, der Stadt meines Gottes, die vom Himmel herniederkommt von meinem Gott, und meinen Namen, den neuen. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!“***  
(Offenbarung 3, 12+13).

*Was für eine Zusage von dem, dem alle Macht im Himmel und auf Erden gegeben ist: Pfeiler oder Tragsäulen dürfen die Menschen sein, die mit ihm verbunden sind. Ihre menschliche Schwachheit ist nicht das letzte. Seine Kraft lässt sie überwinden. Ihr Glaube, der von den Feinden aufs heftigste bekämpft und bestritten wird, ist dennoch der Sieg, der die Welt überwunden hat.*

*Auch auf diesen Säulen wird es eine Inschrift mit drei unauslöschlichen Botschaften geben:*

- 1. „Ich will auf sie schreiben den Namen meines Gottes.“ Diese Menschen sind Eigentum Gottes, seine Kinder und Erben. Gottes Name und Wesen ist ihnen eingepägt. Sie sind sein für immer.*
- 2. „Ich will auf sie schreiben den Namen des neuen Jerusalems.“ Sie sind Bürger dieser Stadt Gottes. Der Herr macht sie auf ewig als solche kenntlich.*
- 3. Ich will auf sie schreiben meinen Namen, den Neuen.“ Das ist der Name Jesu, der Name dessen, der am Ende und auf ewig der Sieger ist. Gott lässt sie teilhaben an seiner Siegerherrlichkeit.*

*Diese drei Botschaften, mit denen Gott seine Kinder zeichnet, machen deutlich, dass diese Menschen das ewige Eigentum des dreieinigen Gottes sind. Welch eine Aussicht ist hier denen gegeben, die auf Erden oft Schweres durchmachen! Der Herr lässt seine gläubigen Nachfolger nicht zuschanden werden, sondern zu seinem göttlichen Ziel kommen. Auf das Kreuz folgt einst die Krone.*

*Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Landsleute!*

*Wohl dem, der schon hier im irdischen Leben solch eine lebendige Hoffnung hat und wissen darf, dass sein Name und seine Persönlichkeit nicht vergehen werden. Jesus sagt es:*

***„Ich bin die Auferstehung und das Leben. Wer an mich glaubt, wird leben, auch wenn er stirbt, und wer da lebt und glaubt an mich, der wird nimmermehr sterben“*** (Joh. 11, 25+26).

*Mögen unsere Namen einmal nicht nur auf einen Stein geschrieben sein, sondern mögen sie von Gott selbst ins Buch des Lebens geschrieben sein (Offenbarung 20,15).*

*Mit den Worten des Liedes von Christian Fürchtegott Gellert möchte ich persönlich bekennen:*

*Jesus lebt, mit ihm auch ich! / Tod, wo sind nun deine Schrecken? / Er, er lebt und wird auch mich / von den Toten auferwecken. / Er verkärt mich in sein Licht: Dies ist meine Zuversicht. Amen*

Die abschließenden Gebete wurden gemeinsam von Karl Weber und dem katholischen Pfarrer Jakob Pfeiffer gesprochen.

Schließlich leitete das Lied „So nimm denn meine Hände ...“ das Ende dieser denkwürdigen Veranstaltung ein.

Danach wurde jedem Bulkeser und den anwesenden Gästen eine rote Rose zum Einstecken an den Tafeln überreicht.

Viele der Anwesenden Bulkeser begingen am Ende den Friedhof, wo außer den Gruften nur noch wenige umgestürzte Grabsteine zu finden sind. Wir danken aber auch hier unseren Gastgeber, die das Gelände vom größten Gestrüpp befreit hatten.

Mit großer Erleichterung der Verantwortlichen auf Maglicer und Bulkeser Seite über den voll gelungenen Verlauf der Veranstaltung machten wir uns zu Fuß und mit den Bussen auf den Weg zum Mittagessen.

### **Das Mittagessen in der „Guten Stube“ der Maglicer, im Restaurant im ehemaligen Pfarrhaus**

Unsere von uns eingeladenen Ehrengäste und Gäste und natürlich auch wir Bulkeser, zusammen 130 Personen, freuten uns bei gutem Hunger auf die von unseren Nachkommen gewünschten Grillspezialitäten mit den entsprechenden Zutaten. Dabei durften wir nun schon zum dritten Mal an den festlich geschmückten Tischreihen in dem schönen Raum Platz nehmen und zum dritten Mal die hervorragend zubereiteten Speisen genießen.

Davor durften Bürgermeister Rajko Peric und ich selbst in kurzen Tischreden zum Essen einladen. Man hatte sich an allen Tischen während und nach dem Essen viel zu erzählen. Wilhelm Bauderer, Otto Harfmann und ich hatten Mühe, dass einigermaßen Ruhe einkehrte, um unsere mitgebrachten Geschenke zu überreichen.

### **Geschenkübergaben**

Das Hauptgeschenk war ein Umschlag mit entsprechendem Inhalt als kleiner Dank für das große Entgegenkommen der Maglicer.

Das sichtbarste Geschenk waren zwei Bilder, 80 x 60 cm, einmal in serbischer und einmal in deutscher Sprache, mit einer Kurzbeschreibung über den Weg der Bulkeser von der Ansiedlung bis heute.

Anschließend überreichten wir Weinpräsente und Bücher in serbischer Sprache sowie zahlreiche Geschenke für Maglicer Kinder.

### **Musik zur Unterhaltung**

Unsere Musikkapelle, die unsere Trauerfeier so gefühlvoll umrahmt hatte, zeigte nun auch ihre andere Seite mit Unterhaltungsmusik, welche die schon vorhandene gute Stimmung noch steigerte. Einige Pärchen drückten ihre Begeisterung damit aus, dass sie die gespielten Melodien mit Tänzen begleiteten. Gerne hätten die Musikanten noch weiter gespielt, aber im Zeitplan war nun der Besuch in unseren Häusern vorgesehen.

Ich musste warten, bis die letzte Melodie erklang, um unsere Musikern zu entlohnen, ebenso den guten Dolmetscher Goran Leko. Als sie dann aber mit „*Schön ist die Jugend*“ ihren Reigen beendeten, wurde es mir doch schwer ums Herz und mir kamen Tränen in die Augen, führte mich doch mein nächster Weg in mein Elternhaus, um mich dort wohl für immer zu verabschieden.

### **In meinem Elternhaus**

Meine Frau und meine Schwägerin begleiteten mich, bis sie in Richtung zu ihrem Elternhaus gingen. Mit mir waren noch unser Sohn Dieter und Josef Jerger. Unser Haus ist zweigeteilt, wir wurden von beiden Familien wieder sehr freundlich empfangen. Mir wurde mein Wunsch gestattet, noch einmal alle Räume zu sehen, mit den zwar alten, aber noch in einwandfreiem Zustand befindlichen Doppelfenstern und den hohen verzierten Türrahmen und Türen. Am Eingang des Hauses ist immer noch das alte Tor, am Ende des Hauses führt noch die alte Stiege zum Dachboden. Ich war froh, dass Josef Jerger gut dolmetschte, was auch den heutigen Hausbesitzern sehr angenehm war.

Wehmütig verließ ich die Heimstätte meiner Kindheit, der Stress der langen Vorbereitung der Reise und der gute Ablauf unserer Veranstaltungen hatten viel Druck von mir genommen.

### **Der Abschied von Maglic, unserem Bulkes**

Wir mussten etwas länger als vorgesehen warten, bis die letzten der Busmitfahrer eintrafen. So hörten wir, wie es den anderen bei ihren Besuchen erging. Dabei herrschte durchweg dankbare große Zufriedenheit. Unsere Maglicer Partner kamen nach und nach, um sich zu verabschieden. Ich denke, dass auch sie mit dem Verlauf des Tages zufrieden waren. Am Ende mussten auch Fritz Werle und ich uns verabschieden, wir kennen uns von Kindesbeinen an, waren zusammen in der Schule und sind über die ganze Zeit bis heute die besten Freunde geblieben.

Müde und abgespant saß ich im Bus auf der Fahrt zurück ins Hotel nach Neusatz.

### **Gemütliches Beisammensein im Hotel Park**

Etwas auseinandergezogen an kleineren Tischen, ließen die meisten den Tag ausklingen. Wer wollte, bekam noch etwas zu essen. Viele saßen noch lange bis in die Nacht hinein, um ihre Erlebnisse auszutauschen und eine erste Bilanz der Reise zu ziehen.

Otto Harfmann und Dieter Weber sammelten die übriggebliebenen Dinars ein, die den Einzelnen bei der Endabrechnung gutgeschrieben wurden.

Ich selbst musste mich am Abend und am Montagmorgen, wie vor drei Jahren, an der Rezeption wegen der Endabrechnung herumärgern. Weil ich mich weigerte, den zu hohen Restpreis zu bezahlen, einigten wir uns schließlich, dass man die Rechnung von höherer Stelle überprüfen lässt und uns zusendet. Und siehe da, das ist mittlerweile mit korrektem Endpreis geschehen!

### **Die Heimreisen am Montag, den 12. September**

Als ich, gestresst wegen der Abrechnung, als einer der letzten zu den Bussen kam, verabschiedete ich mich von den Flugreisenden, die etwas später als wir mit dem Transferbus abgeholt wurden.

Nach Abstimmung mit Otto Harfmann, ob in seinem Bus auch alle Schäfchen an Bord sind, starteten wir pünktlich um 8.30 Uhr in Richtung serbisch-ungarische Grenze.

Zu diesem Zeitpunkt wussten wir noch nicht, dass zwei Koffer von Busreisenden in der Hotelhalle stehen geblieben waren. Dank des Ehepaares Rehm aus Kirchheim/Teck, welches die Heimreise erst am Dienstag mit dem Flugzeug antrat, kamen die Koffer Tage später wohlbehalten bei den Eigentümern an.

Nach knapp zwei Stunden erreichten wir die serbische Grenze. Dort wurde unser Bus nur die übliche Wartezeit aufgehalten, während Bus 2 länger gebremst wurde. So fuhren wir durch Ungarn nur teilweise zusammen.

Gut in der Zeit, konnten wir die Rastpausen voll genießen und kamen trotzdem rechtzeitig über die ungarisch-österreichische Grenze.

Hier verabschiedeten sich Anneliese und Alois Böckmann an der Raststätte Göttlesbrunn, ein bisschen mit Wehmut, denn sie waren sehr gerne unter uns.

Als wir dann nach kurzer Fahrt, diesmal ohne Bahnschranke, gegen 17.30 Uhr unser Hotel erreichten, war Bus 1 schon da.

### **Der schöne Abend in Wien**

Da waren aber auch schon unsere Wiener Bulkeser, um mit uns einen schönen Abend zu verbringen. Das Essen, ein vorzügliches Menü, vom Ober mit uns schon auf der Hinreise zusammengestellt, begann um 19.00 Uhr. Wir hatten nur noch die Anzahl, es waren dann 65 Teilnehmer, festzustellen.

Sehr zügig bedient in einem geräumigen Saal mit gut platzierten Tischen, waren wir vor 20.00 Uhr mit dem wohlschmeckenden Abendessen fertig und schalteten unsere donauschwäbische CD-Musik ein.

Aber welche Überraschung, kaum jemand wollte sie hören, alle wollten mit einander erzählen und noch einmal erzählen. Wir schalteten sie wieder ab.

Eine der rührendsten Szenen war das Wiedersehen meiner Schulkameradinnen und Nachbarsmädchen Elisabeth Toth, geb. Rapp, aus Wien und Maria Warneck, geb. Ilg, aus Hassloch in der Pfalz, nach 66 Jahren!

Wir hatten unser Beisammensein bis 22.00 Uhr vorgesehen, damit unsere Wiener Bulkeser, die auf der Reise dabei waren und die, welche am Abend hinzukamen, mit öffentlichen Verkehrsmitteln noch den Heimweg antreten konnten.

Der Abschied wurde - es standen alle in einem großen Kreis - Hand in Hand mit dem Lied „Wahre Freundschaft soll nicht wanken“ eingeleitet.

Rund 20 Wiener Bulkeser und über 40 Busreisende aus Deutschland sagten einander ade. Alte und neue Bekanntschaften mussten sich trennen, viele von ihnen werden miteinander in Verbindung bleiben. Insbesondere die Nachkommen, die das erste Mal dabei waren, fühlten sich wohl in der Bulkeser Sippe.

### **Am Dienstag, den 13. September, Heimfahrt von Wien, der letzte Reisetag**

Wieder pünktlich um 8.30 Uhr starteten die Busse zum letzten Mal gemeinsam bis Ansfelden. Hier gab es noch einmal ein großes Abschiednehmen untereinander, dann fuhren die Busse getrennt in Richtung München und Nürnberg. Aus unserem Bus verabschiedeten sich in Nürnberg Hilde und Hubert Kaller sowie die Kanadier Margarethe und Bernd Sander mit Bob Lang.

Die anderen fuhren alle mit in die Pfalz nach Speyer, Mutterstadt und schließlich zur Endstation Fußgönheim, wo wir gegen 19.45 Uhr eintrafen.

Ich denke, insbesondere in der nächsten Ausgabe werden noch eine Anzahl von Stellungnahmen erfolgen.

Für mich war diese Reise eine unbeschreibliche Herzensangelegenheit. Noch einmal Dank von dieser Stelle an alle, die in irgendeiner Weise zum guten Gelingen beigetragen haben.

Ich danke unserem Vater im Himmel, dass er uns auf allen Wegen und an allen Orten beschützt und geleitet hat, dass wir unseren Toten eine so große Ehre erweisen durften.



## Durch die Einweihung des Gedenksymbols – wurde ein „Staffellauf“ über 66 Jahre – erfolgreich ins Ziel geführt

Liebe Bulkeser,  
die Schaffung dieses Gedenksymbols, zu Ehren unserer 833 Angehörigen, war ein Gemeinschaftswerk über Generationen hinweg. Direkt oder indirekt waren Hunderte Bulkeser daran beteiligt.

Die Anfänge begannen damit, dass Fritz Ilg und Philipp Frank im Lager Jarek sowie Elisabeth Schertz in Antrazit Totenlisten führten und sie in die Freiheit retten konnten.

Als erste begannen die Wiener Landsleute, an der Spitze Hans Rapp (siehe Foto) und Karl Jung, mit Datendokumentationen über Tote und Überlebende unserer Bulkeser Landsleute.

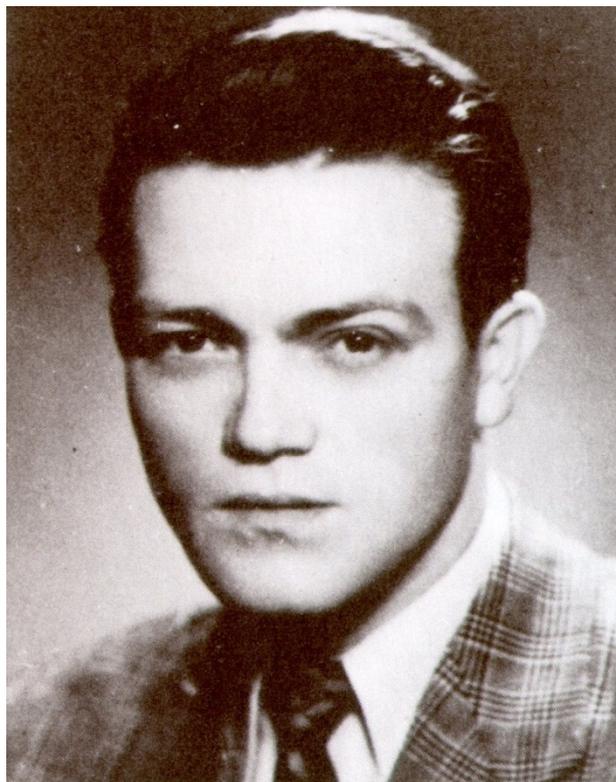
Diese Dokumentationen wurden ergänzt und weitergeführt. So wurden die bis dahin erfassten Toten im Heimatbuch von 1958 durch Karl Brunner und Jakob Engel einer breiten Öffentlichkeit zugeführt.

Hans Rapp wurde nicht müde, bei den Heimattreffen seine Listen immer weiter zu vervollständigen. Beim Treffen 1978 fragte er mich, wer mit mir alles in der Klasse war. Ich konnte sie ihm wohl lückenlos nennen, hatte mir aber bis dahin in dieser Richtung nie Gedanken gemacht. Auf meine Frage, warum er das alles wissen wollte, erklärte er mir den Sinn und Zweck dieser Erfassungen.

Ich ahnte nicht, dass er bereits zwei Monate später bei einem Verkehrsunfall unschuldig sein Leben lassen musste und ich bereits 1982 vom Schicksal ausersehen war, seine Arbeiten für das Heimatbuch 1984 mit einzubringen.

Ich setzte zusätzlich eine Fragebogenaktion in Gang und begann gleichzeitig, viele Bulkeser direkt zu befragen. Das Ganze endete in der im Heimatbuch aufgeführten „Datendokumentation der Bulkeser von 1941 bis 1948“, zu der Hans Rapp das meiste beigetragen hatte.

Ich selbst wurde von vielen Wissensträgern, u. a. von Peter Hoffmann und Elisabeth Koch, eingehend unterstützt, um noch die letzten fehlenden Toten zu ermitteln, so dass wir im Heimatbuch 1984 alle Toten lückenlos beisammen hatten.



Im Gegensatz zu den meisten anderen Heimatortsgemeinschaften hatten wir deshalb Anfang der neunziger Jahre für ein donauschwäbisches Totenbuch bereits fertige Arbeit.

Bekanntlich haben wir Bulkeser vergleichbarerweise die meisten Zivilverluste aller donauschwäbischen Gemeinden. Aus diesem Grund hat es uns sehr bedrückt, dass die Gedenkstätte in Jarek, wo wir allein 654 Tote zu beklagen haben, immer noch nicht errichtet werden durfte.

So kam die Idee auf, in Bulkes eine Gedenkstätte für alle unsere Ziviltoten zu errichten. Dank des einmaligen Entgegenkommens der Verantwortlichen von Maglic durften wir nun unseren Toten mit der Anführung ihrer Namen eine so große Ehre zuteil werden lassen.

## Reisebericht von Josef Jerger

Die Heimatortsgemeinschaft Bulkes hatte zur Einweihung eines Gedenksymbols in ihrem Geburtsort, dem heutigen Maglic für Sonntag, den 11. September 2011, eingeladen. Etwa 100 Landsleute sind mit zwei Bussen, Flugzeug und PKW am 9. September in Neusatz (Novi Sad) angereist. Sie hatten lange Busfahrten aus Deutschland und Österreich auf sich genommen, um für zwei Tage die alte Heimat wiederzusehen. Die mit den Flugzeugen angereisten kamen aus Deutschland, Kanada und ein Mann aus China, um mit seiner Mutter an der Fahrt teilnehmen zu können.

Mittelpunkte der Reise waren eine Gedenkfeier am provisorischen Gedenkkreuz in Backi Jarak/Jarek am 10. September 2011 und die Einweihung des imposanten Gedenksymbols in Maglic. Beide Veranstaltungen fanden bei Temperaturen über 30° statt, wobei in Maglic Sonnenschirme und Sitzgelegenheiten vorhanden waren. Bulkes ist der donauschwäbische Ort in der Batschka, der mit 654 Personen die meisten Opfer zu beklagen hat, die dort im Lager in wenigen Monaten verstorben sind.

Bedauerlicherweise wurden Versprechungen der Verwaltungen in Temerin und Backi Jarak zur Genehmigung einer Gedenkstätte bis heute nicht eingehalten. Somit stand den Landsleuten die Enttäuschung an den Gesichtern abzulesen, denn es wurde wieder, wenn auch an einer wesentlich besseren Stelle an der Straße zum serbischen Friedhof, am alten Holzkreuz die Gedenkfeier abgehalten. Kränze legten die Heimatortsgemeinschaft Bulkes, der Weltdachverband der Donauschwaben und die Gemeinde Temerin nieder. Einstige Kinder der Lagerzeit gedachten der Opfer mit roten Rosen. In Ansprachen gedachten Josef Jerger, Vizepräsident des Weltdachverbandes der Donauschwaben und Karl Weber, Vorsitzender der HOG Bulkes, der unschuldigen Opfer einer menschenverachtenden Zeit. Beide zeigten sich enttäuscht darüber, dass nach vielen Verhandlungen noch immer ein Provisorium steht.

Sie sprachen aber auch die Hoffnung aus, dass in absehbarer Zeit in einer Sitzung des Gemeinderates Temerin die Errichtung der Gedenkstätte für 7.000 unschuldige Donauschwaben, Kinder, Frauen und alte Männer, genehmigt wird. Prediger Karl Weber, in Bulkes geboren, als Kind im Lager Jarek gewesen und heute in Karlsruhe lebend, gedachte in bewegenden Worten der Opfer. Bela Csorba, Mitglied des Gemeinderates Temerin, sprach Grußworte und gedachte seiner ungarischen Landsleute, die im Lager Jarek verstorben sind. Übrigens war der Vater des jetzigen Bürgermeisters von Temerin, Andras Guston, ebenfalls in Jarek interniert.

Der Feierstunde am Sonntag in Maglic (einst Bulkes), ging am Samstagnachmittag eine Untererdung mit Vertretern der Gemeinde voraus, in der alle Einzelheiten der Feierstunde durchgesprochen wurden. Der Verfasser dieses Artikels, der an dem Gespräch teilnahm, war angenehm überrascht über die herzliche Atmosphäre und über die freundschaftliche Offenheit der Gesprächsrunde. Als die Pflege des Platzes mit den nun zwei Gedenkstätten am alten deutschen Friedhof angesprochen wurde, antwortete der Vorsitzende der Gemeindeverwaltung (Bürgermeister) etwa sinngemäß: „Die Gedenkstätte der Bulkeser ist auch eine Gedenkstätte der Bewohner von Maglic, es ist unser aller Gedenkstätte, für die Pflege sind wir, ist die Gemeinde zuständig.“ Das waren Worte, die ich bei Verhandlungen in anderen Orten noch nicht gehört habe.

An der Gesprächsrunde nahmen teil: Bürgermeister Rajko Peric, sein Stellvertreter Radomir Zotovic, Gemeinsekretär Mile Nisic, die zuständige Standesbeamtin Vinca Marjanovic und Milan Pilipovic, der dafür sorgte, dass sowohl im Vorraum der Kirche als auch an der Gedenkstätte Bänke aufgestellt wurden. Teilnehmer seitens der Heimatortsgemeinschaft waren: Vorsitzender Karl Weber, sein Stellvertreter Otto Harfmann und Willi Bauderer. Josef Jerger, Vizepräsident des Weltdachverbandes, war als Gast geladen.

Vor der Einweihungsfeier wurde die neue innen noch nicht ganz fertige orthodoxe Kirche besichtigt. Im Vorraum der evangelischen Kirche, der durch eine Bretterwand vom einstigen Kirchenschiff abgetrennt ist, fanden bis zur Erstellung der neuen Kirche orthodoxe Gottesdienste statt.

Am 11. September 2011 fand nun in diesem Vorraum der Kirche wohl zum ersten Male wieder eine Andacht in deutscher Sprache statt, bei der nicht wenige Landsleute vor Rührung weinten. Ich fragte mich, warum die Andacht nicht im eigentlichen Kirchenraum abgehalten werden sollte. Beim Durchschreiten der Bretterwand sah ich warum. Der Kirchenraum war einst zu einem Lagerraum umfunktionierte worden. Seit Jahren ist der große Raum ungenutzt und harret einer neuen Bestimmung.

Es ist ein sehr trauriger Anblick gegenüber der Außenfassade, die vor einigen Jahren gestrichen wurde. Eine Vision der jetzigen Gemeindeverwaltung ist: Alles nachträglich Eingebaute zu entfernen und den Kirchenraum zu einem Museum umzubauen, in dem die Geschichte der Donauschwaben aus der ganzen Vojvodina dargestellt werden könnte.

Übrigens liegt Maglic/Bulkes nur wenige hundert Meter von der Straße Novi Sad – Sombor entfernt. Bei der Einweihung des Gedenksymbols, bestehend aus drei schwarzen Marmortafeln mit je zwei beschrifteten Seiten mit den Namen von 833 Personen, mit Geburtsjahr und der Nummer des Hauses aus dem sie stammten versehen, konnte Ortsbürgermeister Peric eine große Zahl von Ehrengästen begrüßen. Unter ihnen war der Bürgermeister von Backi Petrovac, Frau Dusanka Manic, als Vertreterin des Parlamentspräsidenten der AP Vojvodine, Sandor Egeresi, Frau Karin Marschall, Kulturattaché der deutschen Botschaft, der Präsident des deutschen Nationalrates in Serbien, Laszlo Mandler und sein Stellvertreter Anton Beck, Otto Harfmann als Stellvertretender Vorsitzenden der Landsmannschaft der Donauschwaben in Deutschland und Josef Jerger als Vizepräsident des Weltdachverbandes der Donauschwaben.

Prediger Karl Weber zitierte aus der Bibel und führte in persönlichen Worten in den geistlichen Teil der Feierstunde ein. Sein kath. Amtsbruder, Pfarrer Jakob Pfeiffer aus Hodschag, sprach mit den Anwesenden das Vater Unser und erteilte den Segen. Die sehr gehaltvolle Feierstunde wurde von einer Blaskapelle aus Schombereg/Ungarn musikalisch mitgestaltet. Inhalte aus den Reden und Grußworten werden sicherlich in der nächsten Zeitung der HOG Bulkes nachzulesen sein.

Josef Jerger überbrachte die Grüße des Präsidiums des Weltdachverbandes der Donauschwaben und des Bundesvorsitzenden der Landsmannschaft der Donauschwaben in Deutschland, Hans Supritz. Jerger betonte in seinen Grußworten, dass mit den auf den Tafeln eingravierten 833 Namen den Toten ihre Würde zurückgegeben wurde und dass sie als Verstorbene symbolisch in den Geburtsort zurückgekehrt sind. Sein Dank galt der Ortsverwaltung Maglic dafür, dass diese in ganz Serbien für die Donauschwaben einmalige Gedenkstätte möglich wurde. Sein Dank galt auch dem Vorstand der HOG Bulkes für die Idee und den Landsleuten für die vielen Spenden, die erst die Errichtung der zweiten Gedenkstätte in Maglic/Bulkes ermöglichten. Nicht unerwähnt ließ Jerger in seinen Dankesworten auch die Personen, die in Maglic Vorarbeit leisteten, Türen öffneten und Kontakte knüpften, was letztlich zu den freundschaftlichen Beziehungen und der Errichtung der zwei Gedenkstätten führte.

Es war ein Wochenende im Gedenken an unsere Opfer, mit vielen emotionalen Regungen, aber auch ein Wochenende, das Hoffnung aufkommen ließ. Hoffnung auf die Erstellung einer Gedenkstätte in Backi Jarak und Hoffnung auf ein Miteinander der Einstigen und jetzigen Bewohner unserer Geburtsorte.

Maglic kann da für viele Orte im Banat in der Batschka und Syrmien beispielgebend wirken.

*Josef Jerger*



*Das Fundament für das Gedenksymbol*



*Warten auf den Bus an der Raststätte Vaterstetten*



*Ankunft der beiden Busse in Ansfelden*



*Nach dem Abendessen in Wien*



*Zusammenkunft am Flughafen Frankfurt*



*Ankunft am Belgrader Flughafen*



*Beim Fischpaprikasch-Essen  
in Begec*



*Gruppenbild der ReisetTeilnehmer*





*Bei der Gedenkandacht  
in Jarek*



*Überlebende Bulkeser  
Kinder in Jarek*



*Josef Jerger bei seiner Ansprache*



*Kranzniederlegung Jarek*



*Kranzniederlegung Jarek*



*Prediger Karl Weber bei seiner Ansprache*



*Bulkeser Kranz*



*v. l.: Jakob Greifenstein, Julian, Roswitha und Karl Jung, Fritz Werle*



*Hügel mit Kränzen und Rosen  
nach der Ehrung*



*Empfang beim Bürgermeister in Jarek*



*Erfrischung im ehemaligen Pfarrhaus*



*Beim Abendessen in Petrovac  
Hauptspeise und Nachtisch*



*Die Bulkeser Kirche heute*



*Ehrung von Fritz Werle in Petrovac*



*Die neu erbaute Orthodoxe Kirche*



*Das Kirchendach*



*Die Bulkeser Kirche heute*

*Blick vom Kirchturm Richtung  
Zweite Gasse*





*Unsere Kirche von innen*

*Aufnahme vom 2. nachträglich eingebauten OG der Kirche*



*Die ungarndeutsche Blaskapelle im Vorraum der Kirche*

*Andacht im Vorraum der Kirche*





*Bürgermeister Rajko Peric bei seiner Ansprache mit Dolmetscher Goran Leko*



*Willi Bauderer beim Vortrag in Serbisch*



*Karin Marschall von der Deutschen Botschaft bei ihrer Ansprache*



*Josef Jerger bei seiner Ansprache*



*Otto Harfmann trägt das Grußwort von OB Matt-Heidecker vor*



*Während der Einweihung des Gedenksymbols*

*Maglicer Bürger bei der Einweihung*





Vor der Ehrung durch die Bulkeser Nachkommen



Ausschnitt aus dem Gedenksymbol



Das Gedenksymbol nach der Einweihung



Der vor drei Jahren errichtete Gedenkstein



370 Nagel, Margaretha	1865	325 Schmidt, Katharina	1866	457 Wahl, Christina	1862	332 Weissenbach, Jaka	1868
371a Neber, Johann	1867	188 Schmidt, Susanne	1875	524 Wahl, Margaretha	1863	332 Weissenbach, Hilda	1878
371a Neber, Magdalena	1866	271 Schmidt, Nikolaus	1873	58 Wahl, Magdalena	1863	1b Weissenbach, Susa	1878
472 Neider, Jakob	1864	25 Schmidt, Christian	1884	487 Wahl, Maria	1878	21b Weissenbach, Julia	1878
34c Neidhofer, Katharina	1869	25 Schmidt, Eva	1885	278 Wahl, Adam	1878	66 Werle, Margaretha	1880
34c Neidhofer, Elisabeth	1894	310 Schmidt, Georg	1894	444 Wahl, Elisabeth	1884	86 Werle, Katharina	1880
118 Neidhofer, Magdalena	1875	11 Schneider, Christiane	1882	278 Wahl, Elisabeth	1880	66 Werle, Susanna	1880
484 Niklas, Johann	1877	11 Schneider, Elisabeth	1877	405 Wahl, Elisabeth	1892	158 Werle, Christiana	1884
413 Niklas, Jakob	1879	227 Schreiner, Andreas	1877	418 Wahl, Karl	1881	403 Werle, Horst	1888
472 Niklas, Elisabeth	1884	146 Schreiner, Max	1860	524 Wahl, Maria	1881	175 Wohlhüter, Elisabeth	1941
364 Noddurra, Katharina	1878	148 Schreiner, Elisabeth	1867	444 Wahl, Horst	1940	378 Wolf, Peter	1943
422 Pauli, Karl	1881	102 Schreiner, Nikolaus	1869	418 Wahl, Albert	1943	395 Wolf, Margaretha	1943
329 Pauli, Dorothea	1883	102 Schreiner, Maria	1874	418 Wahl, Maria	1943	432 Wolf, Magdalena	1943
208b Petri, Dorothea	1903	207 Schwalm, Elisabeth	1861	51 Wahl, Maria	1882	371 Walch, Barbara	1856
329 Petri, Maria	1941	230 Schwalm, Elisabeth	1861	371 Walch, Johann	1875	482 Zink, Franz	1878
596 Petri, Katharina	1943	175 Schmal, Hedwig	1830	371 Walch, Fritz	1875	482 Zink, Magdalena	1880
298 Petri, Peter	1883	175 Schmal, Max	1833	371 Walch, Magdalena	1880		
3 Popp, Christine							
7 Potzka, Gerhard							

3 Aufnahmen des Gedenksymbols nach der Einweihung





Die vier Bulkeser Kränze für die drei Nischen des Gedenksymbols und den Gedenkstein





*Willi Bauderer beim Fernseh-Interview*



*Besichtigung des Friedhofs nach der Feier*



*Willi Bauderer gibt Informationen*

*Familie Werle mit Otto Harfmann*





*Beim Mittagessen im  
ehemaligen Pfarrhaus*



*Familie Hoffmann vor dem Willkommens-  
schild*



*Reiseteilnehmer der Familien Hoffmann*

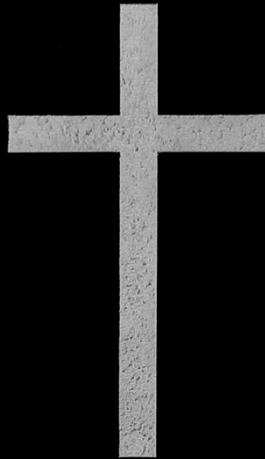


*Gedenksymbol und Gedenkstein*

*Im Zeichen der  
Ehrerbietung und Liebe  
gegenüber ihren Toten*

*Die Gemeinschaft der  
Bulkeser weltweit  
im Jahre 2011*

Zivilpersonen, die in  
der Zeit zwischen  
1944 und 1948 ihre  
letzte Ruhestätte  
außerhalb ihres  
Heimatortes Bulkes  
fanden



*U znak poštovanja  
i ljubavi prema  
svojim mrtvima*

*Zajednica  
Bulkešana  
u svetu 2011. god.*

Civilima koji su u  
vremenu od 1944.  
do 1948. god. našli  
svoje poslednje  
počivalište izvan  
svog rodnog  
Bulkesa

**UdSSR/SSSR:**

Haus Nr.-Name-Vorname-  
Broj kuće-prezime-ime- \*

† 1945/46 Antracit

222	Bauderer, Julianna	1907
470	Bauer, Maria	1905
468	Bauer, Samuel	1912
186	Bauer, Katharina	1913
31	Beck, Elisabeth	1909
421	Becker, Dorothea	1906
293	Bernhardt, Margarethe	1911
138	Bieber, Christine	1905
204	Bieber, Katharina	1907
46	Bieber, Susanna	1912
144	Binder, Maria	1908
191	Binder, Katharina	1921
104	Degen, Margarethe	1914
189	Elicker, Katharina	1908
365	Frank, Elisabeth	1905
240	Glas, Magdalena	1908
253	Graß, Theresia	1905
151	Graß, Maria	1912
300	Heintz, Susanna	1905
236	Hoffmann, Katharina	1909
197	Hähnel, Elisabetha	1905

197	Hähnel, Christine	1924
357	Jelcho, Julianna	1911
242	Jugenheimer, Maria	1907
105	Jung, Katharina	1907
179	Jung, Elisabetha	1908
455	Kendel, Magdalena	1912
358	Kendl, Anna	1908
108	Kitzer, Maria	1919
302	Klauß, Elisabeth	1923
399	Koch, Christine	1905
307	Koch, Elisabetha	1923
393	Lang, Susanna	1910
136	Liebmann, Elisabeth	1912
194	Neber, Katharina	1909
259	Schermann, Elisabeth	1908
405	Teichmann, Elisabeth	1924
180	Thomas, Katharina	1907
415	Weißbach, Elisabeth	1907
332	Weißbach, Theresia	1911
264	Wolf, Magdalena	1908

† 1945 Artjom

448	Bieber, Katharina	1914
-----	-------------------	------

† 1945/46 Snežnoje

266	Bader, Maria	1924
-----	--------------	------

153	Beck, Margarethe	1916
438	Burghardt, Margarethe	1913
199c	Erhardt, Katharina	1921
187	Harfmann, Eva	1914
86	Kettenbach, Dorothea	1926
208	Mahler Elisabeth	1925
444	Wahl, Margarethe	1914
199b	Weber, Theresia	1925
436	Werle, Margarethe	1924

† 1945-1947 Toškovka

45	Grumbach, Nikolaus	1899
33	Mayer, Jakob	1902
9	Popp, Philipp	1902
94	Ruß, Peter	1902
514	Stefan, Jakob	1915
66	Werle, Jakob	1899
158	Werle, Friedrich	1912

† 1945-1947 na putu iz SSSR/  
auf dem Heimweg aus d. UdSSR

110	Bauer, Margaretha	1910
118	Ruß, Elisabeth	1921
309	Steigele, Sophie	1912
226	Weber, Maria	1910
212	Weber, Elisabeth	1921

*Inscript und Umgekommene in der Ukraine*

*Die 6 Tafeln des Gedenksymbols wurden kürzlich von Helene Werle,  
Enkelin von Fritz Werle, fotografiert.*

*Ein unschätzbare Dokument!*

*Ganz herzlichen Dank!*

## Vojvodina:

Haus Nr.-Name-Vorname-  
Broj kuće-prezime-ime- \*

## † 1944-1947 Bačka Palanka

8	Bauer, Julianna	1932
7	Csakvary, Philipp	1883
189	Elicker, Michael	1882
327	Greifenstein, Heinrich	1880
327	Greifenstein, Heinrich	1905
462	Häuser, Katharina	1899
97	Harfmann, Katharina	1910
213	Hartmann, Christian	1905
254	Hartmann, Peter	1916
17	Klaus, Jakob	1880
30	Lang, Valentin	1895
30	Lang, Fritz	1909
159	Lang, Margaretha	1913
94	Ruß, Eva	1907
35	Sander, Dr. Alexander	1903
315	Urschel, Dorothea	1896
235	Walch, Johann	1930
36	Weber, Johann	1883
59	Werle, Hans	1929

## † 1944 Begeč-Novi Sad

462	Häuser, Friedrich	1893
60	Hoffmann, Karl	1891
474	Jung, Karl	1891
137	Koch, Fritz	1886
87	Lang, Peter	1924

## † 1946 Beočin

446	Petri, Friedrich	1897
-----	------------------	------

## † 1945 Budisava

68	Lameck, Jakob	1885
----	---------------	------

## † 1945 Čurug

229a	Rapp, Karl	1891
------	------------	------

## † 1945 Despotovo

54	Karli, Georg	1882
426	Kendel, Jakob	1885

## † 1946 Futog

194	Neber, Philipp	1876
-----	----------------	------

## † 1946/47 Gakovo

135	Bauderer, Jakob	1877
441	Beck, Heinrich	1941
210	Bernhardt, Philipp	1885
453	Goldstein, Elisabeth	1875
528	Heintz, Margarethe	1890
481	Hähnel, Heinrich	1934
112	Jugenheimer, Elisabeth	1934

322	Jung, Hans	1945
402	Krohn, Maria	1912
243	Kullmann, Maria	1891
159	Lang, Katharina	1880
305a	Mahler, Anna	1941
298	Petri, Peter	1881
190	Umstadt, Philipp	1874
485	Urschel, Edith	1944
239	Wagner, Elisabeth	1862
248	Wahl, Fritz	1941
212	Weber, Margarethe	1894
330	Weber, Maria	1900
482	Zink, Heinrich	1877

## † 1946/48 Knićanin/Rudolfsgnad

119	Gerholdt, Christine	1895
176	Hoffmann, Margaretha	1886
167	Krämer, Elisabeth	1883
308	Mahler, Margarethe	1906

## † 1946/47 Kruševlje Kruschiwl

323	Bauer, Julianna	1893
428	Bernhardt, Annemarie	1945
107	Dietz, Heinrich	1884
496	Falk, Leopold	1909
162	Gerholdt, Katharina	1934
147	Graß, Jakob	1886
351	Grumbach, Katharina	1896
351	Grumbach, Jakob	1942
215	Harfmann, Margaretha	1900
416	Haug, Elisabetha	1884
176	Hoffmann, Peter	1882
242	Jugenheimer, Katharina	1892
415	Jung, Katharina	1878
32	Krämer, Dorothea	1876
286	Mahler, Elisabeth	1935
413	Niklas, Maria	1883
158	Werle, Elisabetha	1888

## † 1944 Kulpin

247	Bauderer, Johann	1896
-----	------------------	------

## † 1945/46 Mitrovica

464	Bauer, Andreas	1900
387	Beck, Friedrich	1889
166	Gerholdt, Friedrich	1888
306	Germ, Nikolaus	1885
230	Grumbach, Nikolaus	1891
318	Grumbach, Philipp	1897
386	Hähnel, Philipp	1887
233	Katerle, Philipp	1907
363	Notdurft, Philipp	1892
39	Rapp, Jakob	1887
165	Röder, Fritz	1891
11	Schneider, Jakob	1897

235	Walch, Johann	1891
336	Walter, Philipp	1894
384	Weber, Karl	1891
216	Weber, Karl	1909

## † 1946 Mladenovo/Bukin

485	Bernhardt, Johann	1870
-----	-------------------	------

## † 1944-1946 Novi Sad/Neusatz

313	Becker, Johann	1895
12	Elicker, Johann	1930
200	Ewinger, Abraham	1890
157	Gerholdt, Salomon	1893
306	Germ, Margarethe	1889
149	Germ, Johann	1891
407	Jelcho, Jakob	1886
322	Jung, Johann	1890
347	Lang, Johann	1880
84	Pauly, Johann	1879
348	Schertz, Peter	1894
188	Schmidt, Philipp	1894
314	Umstadt, Katharina	1898
158	Werle, Friedrich	1885

## † 1945 Obrovac

151a	Beck, Johann	1891
------	--------------	------

## † 1946 Odžaci/Hodschag

129b	Harfmann, Jakob	1906
------	-----------------	------

## † 1948 Pančevo

9	Popp, Adam	1880
---	------------	------

## † 1945 Prigrevica

471	Bernhardt, Karl	1883
-----	-----------------	------

## † 1946 Srbski Miletić

264	Ritzmann, Philipp	1887
-----	-------------------	------

## † 1947 Subotica

452	Kempf, Maria	1935
-----	--------------	------

## † 1946 Vrbas/Werbaß

98	Lang, Elisabeth	1894
----	-----------------	------

## † 1945 Vrdnik

212	Weber, Philipp	1892
62	Weber, Nikolaus	1905

## † 1945/46 Vukovar

343a	Anschütz, Jakob	1884
33	Mayer, Jakob	1928
248	Wahl, Karl	1890

## † 1948 Zemun/Semlin

174	Kendl, Karl	1903
-----	-------------	------

*Umgekommene in verschiedenen Orten der Vojvodina*

Vojvodina:		
Haus Nr.	Name-Vorname-	
Broj kuće-	prezime-ime,	*
† 1945/46 Bački Jarak (Jarek)		
343	Anschütz, Philipp	1878
343	Anschütz, Margaretha	1878
343a	Anschütz, Magdalena	1884
343a	Anschütz, Jakob	1940
343a	Anschütz, Hermine	1942
433	Arendt, Christine	1863
497	Arendt, Maria	1865
133	Arendt, Margarethe	1887
186	Bader, Margarethe	1862
266	Bader, Elisabeth	1884
256	Bauderer, Johann	1873
161	Bauderer, Peter	1873
439	Bauderer, Maria	1874
516	Bauderer, Maria	1876
516	Bauderer, Daniel	1878
222	Bauderer, Johann	1882
135	Bauderer, Margarethe	1887
247	Bauderer, Maria	1898
518	Bauderer, Peter	1935
516	Bauderer, Maria	1942
492	Bauderer, Norbert	1944
109	Bauer, Barbara	1862
43	Bauer, Philipp	1865
436	Bauer, Johann	1866
447	Bauer, Margarethe	1869
470	Bauer, Johann	1870
8	Bauer, Michael	1870
404a	Bauer, Philipp	1870
109	Bauer, Susanna	1878
110	Bauer, Elisabeth	1880
186	Bauer, Maria	1882
177	Bauer, Johann	1884
340	Bauer, Christian	1887
177	Bauer, Katharina	1887
340	Bauer, Elisabeth	1893
468	Bauer, Maria	1911
190	Bauer, Jakob	1933
404a	Bauer, Philipp	1934
8	Bauer, Maria	1936
468	Bauer, Magdalena	1936
468	Bauer, Heinrich	1939
468	Bauer, Samuel	1939
404a	Bauer, Maria	1941
331	Bauer, Erna	1943
340	Bauer, Ewald	1944
352	Beck, Elisabeth	1855
119	Beck, Christine	1864
387	Beck, Maria	1864
1	Beck, Valentin	1865
262	Beck, Elisabetha	1866
77	Beck, Maria	1867
1	Beck, Elisabetha	1873
141	Beck, Magdalena	1880
458	Beck, Katharina	1882
31	Beck, Dorothea	1882
119	Beck, Elisabeth	1885
77	Beck, Peter	1886
153	Beck, Maria	1888
77	Beck, Elisabetha	1890
320	Beck, Katharina	1891
262	Beck, Elisabetha	1892
31	Beck, Elisabeth	1931
153	Beck, Maria	1935
31	Beck, Fritz	1936
151a	Beck, Elisabeth	1938
153	Beck, Julianna	1939
151a	Beck, Johann	1942
262	Beck, Elisabetha	1943
119	Beck, Gerda	1943
192	Becker, Jakob	1881
192	Becker, Christine	1883
421	Becker, Katharina	1884
303	Becker, Elisabetha	1885
244	Becker, Maria	1893
303	Becker, Jakob	1900
427	Becker, Julianna	1904
421	Becker, Katharina	1934
427	Becker, Susanna	1934
244	Becker, Jakob	1938
244	Becker, Maria	1942
428	Bernhardt, Katharina	1862
510	Bernhardt, Johann	1866
485	Bernhardt, Christina	1869
438	Bernhardt, Elisabeth	1871
466	Bernhardt, Christine	1874
486	Bernhardt, Magdalena	1881
210	Bernhardt, Philipp	1937
263	Bernhardt, Reinhilde	1941
210	Bernhardt, Albert	1944
41	Bieber, Margarethe	1862
114	Bieber, Margarethe	1868
27a	Bieber, Karl	1869
138	Bieber, Christine	1876
397	Bieber, Johann	1876
148	Bieber, Elisabetha	1877
204	Bieber, Philipp	1879
204	Bieber, Elisabeth	1884
46	Bieber, Peter	1885
46	Bieber, Margaretha	1888
202	Bieber, Katharina	1889
128	Bieber, Elisabetha	1896
412	Bieber, Johann	1897
397	Bieber, Philipp	1899
138	Bieber, Hans	1932
128	Bieber, Elisabeth	1936
448	Bieber, Magdalena	1936
448	Bieber, Peter	1942
182	Binder, Maria	1862
182	Binder, Christine	1892
381	Binder, Elisabeth	1905
144	Binder, Nikolaus	1936
182	Binder, Katharina	1939
206	Bleich, Elisabeth	1889
451	Bleich, Karoline	1918
383	Bleich, Elisabetha	1935
383	Bleich, Reinhard	1942
451	Bleich, Franz	1942
206	Bleich, Waly	1944
193	Braun, Peter	1862
193	Braun, Christina	1862
311	Braun, Maria	1878
193	Braun, Karolina	1890
311	Braun, Fritz	1935
473	Bundus, Elisabeth	1870
194a	Bundus, Karoline	1882
63	Burghardt, Karl	1871
74	Burghardt, Heinrich	1874
74	Burghardt, Katharina	1874
503	Burghardt, Katharina	1874
93	Burghardt, Katharina	1878
63	Burghardt, Elisabeth	1880
528	Burghardt, Elisabeth	1933
438	Burghardt, Katharina	1936
528	Burghardt, Fritz	1936
528	Burghardt, Johann	1938
438	Burghardt, Karl	1941
326	Csakvary, Peter	1874
326	Csakvary, Elisabeth	1876
326	Csakvary, Maria	1934
104	Degen, Johann	1861
6	Degen, Sophie	1872
6	Degen, Valentin	1895
6	Degen, Katharina	1896
104	Degen, Johann	1932
104	Degen, Margarethe	1938
437	Dunkel, Heinrich	1860
437	Dunkel, Maria	1885
130	Eisemann, Andreas	1876
130	Eisemann, Anna	1881
80	Eisenbeiß, Margaretha	1868
344	Eisenbeiß, Katharina	1871
344	Eisenbeiß, Friedrich	1871
203	Elicker, Peter	1868
145	Elicker, Christina	1870
203	Elicker, Maria	1875
155	Elicker, Maria	1880
211	Elicker, Julianna	1884
189	Elicker, Elisabeth	1886
145	Elicker, Christina	1892
145	Elicker, Elisabetha	1914
91	Elicker, Hilda	1933
203	Elicker, Herta	1940

Tafel 1 der Umgekommenen in Jarek

449	Elicker, Julianna	1940	327	Greifenstein, Katharina	1885	60	Hoffmann, Johanette	1878
220	Elicker, Franz	1941	425	Greifenstein, Katharina	1890	172	Hoffmann, Franz	1880
145	Elicker, Helga	1942	425	Greifenstein, Heinrich	1936	236	Hoffmann, Maria	1882
155	Elicker, Ilse	1943	425	Greifenstein, Erna	1942	172	Hoffmann, Christine	1887
220	Elicker, Reinwald	1943	127	Gruby, Maria	1891	275	Hoffmann, Philippine	1893
171	Elicker, Brigitte	1944	340	Grumbach, Sophia	1864	169	Hoffmann, Maria	1934
406	Engel, Katharina	1866	351	Grumbach, Margarethe	1871	176	Hoffmann, Peter	1936
515	Engel, Christina	1867	453	Grumbach, Karl	1878	236	Hoffmann, Katharina	1936
35	Engel, Margarethe	1881	318	Grumbach, Christina	1879	491	Holze, Elisabeth	1869
117	Ensminger, Margarethe	1868	452	Grumbach, Theresia	1880	513	Holze, Johann	1890
403	Erhardt, Margarethe	1895	196a	Grumbach, Katharina	1889	283	Holze, Katharina	1941
115	Erhardt, Josef	1896	450	Grumbach, Elisabeth	1890	481	Jäger, Peter	1940
115	Erhardt, Johann	1899	356	Grumbach, Anna	1898	222	Jelcho, Elisabeth	1857
199c	Erhardt, Hilde	1941	24	Grumbach, Karl	1938	407	Jelcho, Maria	1871
71	Falk, Franz	1875	356	Grumbach, Elisabetha	1939	407	Jelcho, Katharina	1887
71	Falk, Maria	1879	24	Grumbach, Nikolaus	1941	94	Jelcho, Elisabeth	1888
223	Fath, Katharina	1885	230	Grumbach, Hilde	1941	357	Jelcho, Jakob	1935
400a	Filipan, Katharina	1875	356	Grumbach, Philipp	1942	357	Jelcho, Lore	1943
59	Flock, Sophie	1866	209	Grumbach, Franz	1942	112	Jugenheimer, Elisabeth	1884
59	Flock, Johann	1869	287	Grumbach, Helene	1942	242	Jugenheimer, Jakob	1885
400a	Frank, Katharina	1862	191a	Hähnel, Elisabeth	1875	112	Jugenheimer, Julianna	1901
346	Frank, Julianna	1873	197	Hähnel, Peter	1876	112	Jugenheimer, Christine	1914
335	Frank, Maria	1874	257	Hähnel, Maria	1884	112	Jugenheimer, Franz	1938
80	Frank, Johann	1889	197	Hähnel, Julianna	1885	112	Jugenheimer, Horst	1944
80	Frank, Katharina	1891	386	Hähnel, Maria	1891	105	Jung, Peter	1859
400a	Frank, Katharina	1891	481	Hähnel, Peter	1942	285	Jung, Katharina	1862
335	Frank, Katharina	1898	462	Häuser, Elisabeth	1872	29	Jung, Katharina	1866
292	Frey, Jakob	1869	359	Haller, Annemarie	1874	105	Jung, Sophie	1866
16	Gerhardt, Elisabeth	1869	129b	Harfmann, Jakob	1864	368	Jung, Theresia	1869
16	Gerhardt, Fritz	1899	129b	Harfmann, Katharina	1866	165	Jung, Katharina	1875
162	Gerholdt, Elisabeth	1881	29	Harfmann, Eva	1871	369	Jung, Maria	1883
221	Gerholdt, Christian	1883	235	Harfmann, Maria	1873	179	Jung, Magdalena	1890
221	Gerholdt, Julianna	1886	69	Harfmann, Katharina	1875	322	Jung, Magdalena	1891
166	Gerholdt, Margarethe	1890	281	Harfmann, Katharina	1876	322	Jung, Jakob	1911
166	Gerholdt, Margarethe	1932	400	Harfmann, Maria	1876	322	Jung, Elisabeth	1916
149	Germ, Theresia	1868	129b	Harfmann, Maria	1885	105	Jung, Philipp	1935
280	Germ, Christina	1875	187	Harfmann, Philipp	1888	474	Jung, Elisabetha	1942
149	Germ, Jakob	1938	129b	Harfmann, Maria	1936	426	Katerle, Magdalena	1867
240	Glas, Margarethe	1861	97	Harfmann, Andreas	1938	126	Katerle, Maria	1876
382	Glas, Friedrich	1879	221	Harfmann, Gerhold,	1945	233	Katerle, Dorothea	1884
382	Glas, Julianna	1880	254	Hartmann, Maria	1865	455	Kendel, Katharina	1882
382	Glas, Magdalena	1899	254	Hartmann, Katharina	1893	360	Kendel, Magdalena	1886
109a	Glas, Erna	1943	213	Hartmann, Christine	1906	426	Kendel, Magdalena	1887
430	Glas, Herta	1944	213	Hartmann, Helga	1940	186a	Kendel, Heinrich	1939
201	Glass, Karl	1874	232	Haug, Michael	1860	314	Kendel, Johanna	1944
201	Glass, Maria	1879	416	Haug, Hermann	1944	455	Kendel, Bernhard	1945
264	Göttl, Magdalena	1863	284	Hedrich, Christine	1858	34a	Kendl, Margarethe	1872
277	Göttl, Josef	1874	273	Heintz, Susanna	1873	206a	Kendl, Eva	1885
277	Göttl, Elisabeth	1875	73	Heintz, Magdalena	1880	459	Kendl, Katharina	1889
228	Grass, Theresia	1867	55	Heintz, Margarethe	1944	34a	Kendl, Heinrich	1894
253	Grass, Friedrich	1872	366	Herrmann, Johann	1870	34a	Kendl, Peter	1933
253	Grass, Doris	1940	366	Herrmann, Barbara	1877	34a	Kendl, Johann	1939
147	Graß, Karl	1861	59	Herrmann, Katharina	1887	72	Kettenbach, Elisabetha	1862
147	Graß, Philippine	1862	229a	Hetzl, Katharina	1865	263a	Kettenbach, Magdalena	1884
418	Greifenstein, Georg	1873	60	Hoffmann, Michael	1871	86	Kettenbach, Philipp	1932
418	Greifenstein, Magdal.	1878	120	Hoffmann, Christine	1877	434	Kister, Katharina	1889

Tafel 2 der Umgekommenen in Jarek

**Vojvodina:**

Haus Nr.-Name-Vorname-  
Broj kuće-prezime-ime- \*

## † 1945/46 Bački Jarak (Jarek)

198	Kitzer, Wilhelmine	1874
181	Kitzer, Katharina	1877
456	Kitzer, Margarethe	1914
181	Kitzer, Karl	1936
108	Kitzer, Maria	1936
456	Kitzer, Katharina	1937
181	Kitzer, Elisabeth	1942
108	Kitzer, Friedlinde	1942
456	Kitzer, Herta	1943
17	Klaus, Margaretha	1883
28	Klaus, Peter	1888
28	Klaus, Anna	1889
443	Klaus, Jakob	1937
443	Klaus, Konrad	1942
51	Klauss, Konrad	1870
302	Klauß, Johann	1872
302	Klauß, Elisabeth	1874
432	Klauß, Katharina	1880
95	Klauß, Katharina	1891
302	Klauß, Katharina	1903
438	Klauß, Heinrich	1931
108	Klein, Maria	1864
396	Klein, Johann	1871
396	Klein, Elisabeth	1882
132	Klein, Magdalena	1882
108	Klein, Andreas	1889
396	Klein, Susanne	1890
396	Klein, Johann	1892
108	Klein, Katharina	1892
396	Klein, Maria	1894
288	Klein, Karl	1940
130	Klein, Herbert	1941
85	Klemenz, Magdalena	1868
205	Klos, Elisabeth	1888
205	Klos, Magdalena	1917
205	Klos, Elisabeth	1935
507	Koch, Fritz	1862
137	Koch, Magdalena	1864
307	Koch, Heinrich	1871
307	Koch, Elisabetha	1875
463	Koch, Anna	1875
399	Koch, Christian	1876
520	Koch, Christian	1876
520	Koch, Julianna	1880
86	Koch, Elisabeth	1886
137	Koch, Elisabeth	1887
463	Koch, Anna	1932
459	Koch, Heinrich	1934
508	Koch, Katharina	1934
231	Koch, Katharina	1936
106	Koch, Jakob	1942
367	Koch, Helga	1944
195	Köhl, Johann	1876
195	Köhl, Elisabeth	1933
177	Krämer, Wilma	1865
61	Krämer, Johann	1866
20	Krämer, Margarethe	1868
61	Krämer, Elisabetha	1873
411	Krämer, Georg	1877
411	Krämer, Maria	1879
167	Krämer, Nikolaus	1880
16	Krämer, Philipp	1882
65	Krämer, Maria	1885
20	Krämer, Susanna	1886
519	Krohn, Susanna	1898
402	Krohn, Hilde	1943
346	Kürschner, Christine	1850
304	Kürschner, Katharina	1862
375	Kürschner, Heinrich	1875
379	Kürschner, Philipp	1878
379	Kürschner, Christina	1878
253a	Kürschner, Andreas	1878
253a	Kürschner, Katharina	1882
339	Kürschner, Maria	1884
272	Kürschner, Margarethe	1885
272	Kürschner, Andreas	1886
304	Kürschner, Heinrich	1894
272	Kürschner, Margarethe	1933
34b	Küster, Magdalena	1877
81	Kullmann, Philipp	1868
157	Kullmann, Georg	1873
87	Kullmann, Peter	1875
157	Kullmann, Katharina	1877
87	Kullmann, Katharina	1878
163	Kullmann, Philipp	1878
163	Kullmann, Katharina	1880
163	Kullmann, Philipp	1945
68	Lameck, Maria	1864
68	Lameck, Elisabeth	1887
364	Lang, Barbara	1862
98	Lang, Sophie	1869
103	Lang, Valentin	1870
154	Lang, Charlotte	1875
123	Lang, Elisabetha	1876
159	Lang, Nikolaus	1879
347	Lang, Katharina	1882
100	Lang, Maria	1883
103	Lang, Katharina	1884
294	Lang, Katharina	1885
30	Lang, Christine	1892
159	Lang, Margaretha	1935
225	Lang, Herbert	1940
225	Lang, Elisabeth	1944
483	Lautenbach, Dorothea	1857
99	Lautenbach, Horst	1942
99	Lautenbach, Gerda	1945
288	Lauterer, Philipp	1853
288	Lauterer, Katharina	1878
288	Lauterer, Philipp	1878
136	Liebmann, Julianna	1887
455	Lutz, Maria	1945
84	Mahler, Katharina	1863
10	Mahler, Heinrich	1863
41a	Mahler, Katharina	1867
2	Mahler, Jakob	1868
2	Mahler, Maria	1869
265	Mahler, Karl	1869
265	Mahler, Katharina	1871
505	Mahler, Jakob	1872
301	Mahler, Jakob	1873
475	Mahler, Philipp	1875
505	Mahler, Elisabeth	1876
475	Mahler, Margarethe	1882
509	Mahler, Philipp	1882
27	Mahler, Katharina	1887
243	Mayer, Christine	1865
199b	Mayer, Peter	1868
383	Mayer, Jakob	1873
78	Mayer, Heinrich	1875
429	Mayer, Elisabeth	1877
78	Mayer, Maria	1878
255	Mayer, Konrad	1879
443	Mayer, Elisabeth	1881
389	Mayer, Elisabetha	1883
255	Mayer, Philippine	1886
26	Mayer, Maria	1889
519	Mayer, Elisabeth	1918
389	Mayer, Elly	1934
429	Mayer, Anneliese	1939
519	Mayer, Susanna	1944
489	Mischkowitz, Christine	1875
370	Nagel, Magdalena	1884
371a	Neber, Johann	1855
371a	Neber, Magdalena	1867
378	Neber, Elisabetha	1886
472	Neider, Jakob	1944
184	Neidhöfer, Katharina	1869
34c	Neidhöfer, Elisabeth	1881
116	Neidhöfer, Magdalena	1884
484	Niklas, Johann	1875
413	Niklas, Jakob	1877
472	Niklas, Elisabeth	1879
364	Notdurft, Katharina	1892
422	Pauli, Maria	1894
329	Petri, Karl	1878
206b	Petri, Dorothea	1881
329	Petri, Maria	1883
506	Petri, Katharina	1923
298	Petri, Peter	1941
3	Petri, Helga	1943
9	Popp, Christine	1833
422	Potzka, Gerhard	1943

Tafel 3 der Umgekommenen in Jarek

113	Raff, Magdalena	1870	295	Stefan, Michael	1869	235	Walch, Maria	1891
194a	Raff, Johann	1874	337	Stefan, Katharina	1881	50	Walter, Dorothea	1875
194a	Raff, Margarethe	1875	525	Stefan, Magdalena	1886	336	Walter, Jakob	1877
49	Rapp, Theresia	1854	525	Stefan, Peter	1936	493	Weber, Elisabeth	1870
1a	Rapp, Elisabeth	1856	525	Stefan, Herbert	1942	258	Weber, Nikolaus	1871
199a	Rapp, Katharina	1859	309	Steigele, Theresia	1881	354	Weber, Christian	1872
39	Rapp, Jakob	1860	309	Steigele, Karl	1937	467	Weber, Christine	1872
39	Rapp, Maria	1887	353a	Support, Katharina	1939	56	Weber, Magdalena	1873
49	Rapp, Jakob	1889	353a	Support, Helmut	1942	251	Weber, Katharina	1873
49	Rapp, Katharina	1891	527	Teichmann, Magdalena	1872	258	Weber, Maria	1874
48	Rapp, Margarethe	1898	495	Teichmann, Elisabeth	1894	226	Weber, Philipp	1875
48	Rapp, Hermann	1941	263	Teichmann, Julianna	1900	226	Weber, Eva	1878
208	Ritzmann, Andreas	1862	495	Teichmann, Elisabeth	1940	391	Weber, Ludwig	1878
259	Ritzmann, Sophia	1865	180	Thomas, Susanna	1868	391	Weber, Theresia	1880
208	Ritzmann, Margaretha	1866	274	Thuro, Magdalena	1863	390	Weber, Susanna	1884
165	Röder, Fritz	1938	214	Thuro, Johann	1871	62	Weber, Nikolaus	1886
164	Ruß, Magdalena	1859	446	Tschakvary, Katharina	1875	68a	Weber, Maria	1887
185	Ruß, Adam	1872	314	Umstadt, Martin	1861	507	Weber, Katharina	1891
111	Ruß, Friedrich	1876	377	Urschel, Elisabeth	1884	391	Weber, Katharina	1904
118	Ruß, Johann	1878	485	Urschel, Margaretha	1919	68a	Weber, Julianna	1913
118	Ruß, Franziska	1879	227	Wack, Jakob	1874	349	Weber, Katharina	1920
270	Ruß, Katharina	1890	227	Wack, Elisabeth	1881	226	Weber, Elisabeth	1935
185	Ruß, Katharina	1896	253a	Wagner, Elisabeth	1864	384	Weber, Karl	1937
185	Ruß, Karl	1942	178	Wagner, Margarethe	1867	226	Weber, Maria	1940
111	Ruß, Margarethe	1943	261	Wagner, Josef	1876	349	Weber, Peter	1944
454	Sander, Margarethe	1875	261	Wagner, Katharina	1884	68a	Weber, Margarethe	1945
445	Schadt, Elisabeth	1875	447	Wagner, Fritz	1892	218	Weißbach, Fritz	1861
44	Schadt, Magdalena	1908	447	Wagner, Elisabeth	1894	196	Weißbach, Martin	1861
259	Schermann, Dorothea	1864	478	Wagner, Karl	1897	218	Weißbach, Margarethe	1867
340	Schermann, Maria	1936	478	Wagner, Susanna	1903	282	Weißbach, Margarethe	1871
513	Schertz, Charlotte	1866	447	Wagner, Jakob	1915	170	Weißbach, Katharina	1872
360	Schertz, Christine	1880	447	Wagner, Elisabeth	1939	332	Weißbach, Magdalena	1886
450	Schertz, Helmut	1942	447	Wagner, Reinhard	1942	196	Weißbach, Elisabeth	1888
310	Schmidt, Karolina	1860	478	Wagner, Siegfried	1944	218	Weißbach, Julianna	1895
283	Schmidt, Wilhelmine	1864	31	Wahl, Katharina	1858	332	Weißbach, Jakob	1938
325	Schmidt, Katharina	1866	457	Wahl, Christina	1862	332	Weißbach, Hilda	1940
188	Schmidt, Susanne	1875	524	Wahl, Margarethe	1863	1b	Weißbach, Susanne	1940
271	Schmidt, Nikolaus	1878	58	Wahl, Magdalena	1869	218	Weißbach, Julianna	1944
25	Schmidt, Christian	1884	487	Wahl, Maria	1876	247	Weißbach, Annemarie	1944
25	Schmidt, Eva	1885	278	Wahl, Adam	1878	66	Werle, Margarethe	1868
310	Schmidt, Georg	1888	444	Wahl, Elisabeth	1890	380	Werle, Katharina	1876
310	Schmidt, Magdalena	1894	278	Wahl, Elisabeth	1890	66	Werle, Susanna	1877
168	Schneck, Christine	1882	405	Wahl, Elisabeth	1932	158	Werle, Katharina	1933
11	Schneider, Elisabetha	1877	444	Wahl, Margarethe	1934	403	Werle, Christian	1942
11	Schneider, Andreas	1877	418	Wahl, Karl	1938	436	Werle, Horst	1944
227	Schreiner, Elisabeth	1860	524	Wahl, Maria	1940	175	Wohlhüter, Elisabeth	1861
146	Schreiner, Max	1861	444	Wahl, Horst	1941	376	Wolf, Peter	1872
146	Schreiner, Elisabetha	1867	418	Wahl, Albert	1942	395	Wolf, Margaretha	1891
102	Schreiner, Nikolaus	1869	418	Wahl, Alwine	1943	432	Wolf, Magdalena	1942
102	Schreiner, Maria	1874	51	Wahl, Maria	1943	395	Wolf, Franz	1944
207	Schwalm, Elisabeth	1861	371	Walch, Barbara	1856	482	Zink, Magdalena	1876
250	Schwalm, Elisabeth	1882	371	Walch, Johann	1875	482	Zink, Heinrich	1933
173	Spannagel, Hedwig	1930	371	Walch, Fritz	1878			
278	Spieß, Maria	1935	371	Walch, Magdalena	1880			

Tafel 4 der Umgekommenen in Jarek

*Heimatortsgemeinschaft Bulkes  
Wilhelm Bauderer  
Vogesering 2*

*D 79238 Ehrenkirchen*

*den 25. 9. 2011*

An die  
Gemeindeverwaltung  
Maglic

Herren Rajko Peric, Radomir Zotovic, Mile Nisic, Frau Vinca Marjanovic

Wir freuen uns Ihnen mitteilen zu können, dass alle Teilnehmer unserer Reise wieder gut und wohlbehalten, mit den besten Eindrücken, zu Hause angekommen sind.

Von einer Heimatreise, voller angenehmer Stunden und bleibenden guten Erinnerungen. Insbesondere über die nicht zu übertreffende Aufnahme und Herzlichkeit, durch Sie, unsere Gastgeber, aber auch bei den Hausbesuchen durch die heutigen Besitzer.

Dazu kamen unsere Andacht in der Kirche, aber vor allem die Einweihung des Gedenksymbols, das wir dank Ihres großen Entgegenkommens für unsere Angehörigen errichten durften.

Dabei haben Sie uns nicht nur durch die Aufstellung von Sonnenschirmen und Bänken vor der brennenden Sonne geschützt, sondern durch Ihre hervorragende Organisation, mit der Einladung prominenter Personen, diese Feierstunde für uns zu einem einmaligen und unvergesslichen Erlebnis werden lassen.

Insgesamt sehen wir diese Begegnung als einen neuen Höhepunkt unserer Beziehungen. Sie haben gesehen, dass diesmal bereits 33 Bulkeser Nachkommen, die in der neuen Heimat geboren wurden, dabei waren.

Insofern wollen wir von unserer Seite unsere guten und freundschaftlichen Beziehungen weiterhin pflegen und denken dabei auch einen Besuch ihrerseits bei uns in Deutschland.

In diesem Sinne noch einmal im Namen aller Reisetilnehmer unseren ganz herzlichen Dank für die unvergesslichen Stunden bei Ihnen.

Mit herzlichen Grüßen, ihre

*Wilhelm Bauderer* und *Karl Weber*

## **Bulkes/Magic aus Sicht der Nachkommen**

... ein Bericht von Bernie Sander zur Heimat-Busreise 2011

### **Die Vorgeschichte**

Ich hatte das große Vorrecht, als Begleitperson meiner Mutter auf der dritten Busfahrt nach Bulkes im September 2011 teilzunehmen. So dass alle Leser wissen wo sie mich einordnen können: Hauge Jaksch und Kendl Gretches Sohn.

Es ist eine Ehre, durch die Augen der Eltern ihre ehemalige Heimat zu sehen und kennenzulernen. Dies ist ein einmaliges Erlebnis, das man nur so mitbekommen kann.



Schon als kleine Kinder sind wir mit Geschichten aus Bulkes aufgewachsen. Mama und Papa sind in 1951 nach Kanada ausgewandert und Mamas Eltern, so auch ihre Grossmutter, sind mitgekommen. Für sie drehte sich die Welt weiter um ihr Bulkes. Mit den vielen anderen Bulkeser Auswanderern ... manche sogar aus den 1920er Jahren ... gab es regelmäßige Treffs, wo immer wieder von Letzter bis Erste Gass alle Straßen und Häuser neu begrüßt wurden.

Bulkes, ein stiller Ort der pannonischen Ebene, hatte keine Brücken nötig. Doch jeder Bulkeser, dort geboren, baute irgendwann in den letzten 60 Jahren in Gedanken Brücken, von der neuen Heimat dorthin, wo einst seine Wiege stand; dorthin, wo einst sein zu Hause war. Unsere Eltern und Großeltern gingen auf diesen Brücken in Gedanken oft hin und zurück ... unter anderem auch, um aus den reichen Lebenserfahrungen von damals Ihr Heute zu gründen.

### **Wir Nachkommen**

Es war beeindruckend für mich, wie wir Nachkommen zusammen gelacht, geweint, uns umarmt und kennengelernt haben. Eine sonderbare Ehre war es, aufgefordert und eingeladen zu werden, an der Kranzniederlegung teilzunehmen. Wir alle erkannten Namen unsrer Verwandten, die dort schrecklich um ihr Leben kamen. Die ganzen Namen auf Papier zu sehen und dann den Lagerort in Jarek zu besuchen, war mitreißend ... aber an dem Denkmal uns zu umarmen und mit unsren Eltern in dieser würdigen Feier zu sein, ist eine Momentaufnahme, die uns alle lebenslang bewegen wird.

Wir, die Nachkommen, haben solche Erinnerungen an unsre Jugendzeit nicht. Solche Schicksale mussten wir nicht erleben. Auch diese Geschichten, wie es daheim war, fehlen uns. Es ist halt eine andere Zeit, eine andere Welt, ein anderes Tempo. Ich mache hier keinen Kommentar - besser oder schlechter, sondern möchte nur aussagen, dass wir so eine intime, vertraute und geprägte Heimat nie hatten, die wir so nahe an uns bis ins hohe Alter tragen.

Deswegen ist es für mich wichtig zu versuchen zu verstehen, wie es damals war, und die Geschichte näher kennenzulernen. Unsre Geschichte ist dort verwurzelt und wer seine Wurzeln nicht kennt, dem fehlt ein großer Teil seines Daseins.

### **Es ist auch unser Bulkes**

Welchen Bezug schaffen wir uns zu dieser ehemaligen Heimat unserer Eltern? Dies ist für mich eine wichtige Frage, die bestimmt viele der Nachkommen auch teilen. Und wie wird dieser Bezug in 10 Jahren, in 20 Jahren aussehen?

Nicht ein jeder Nachkomme kann mit seinen Eltern nach Bulkes. Es gibt auch viele andere Arten und Weisen, sich diesen Bezug zu schaffen, z. B. Erfassung der Erzählungen unserer Eltern auf DVD oder in Buchformat, Familientreffs wo diese Geschichten unserer Vorväter weiter leben, Spenden für den Erhalt von Heimatsmuseen usw.

Wir, meine Schwester und ich, waren in 1998 zum ersten Mal zusammen mit meiner Mutter Bulkes besuchen und haben damals schon eine Herzlichkeit und Offenheit gegenüber uns als ehemaligen Bürgern empfunden.

Die Ansprechpartner in Maglic sind auch Nachkommen. Sie sind in unserem Alter und werden, wenn es gewünscht ist, mit uns die nächsten Brücken bauen. Neben dem Erhalt des Friedhofs und den Gedenktafeln, und der Kirche als Symbol der Ortschaft und als zukünftiges Museum, müssen weitere gemeinsame Projekte konzipiert werden. Hilfe zur Selbsthilfe. Ich freue mich, mit den Nachkommen der Erlebnisgeneration diese Gespräche zu führen.

### **Zusammenfassung**

Es war auch ein besonderes privates Anliegen, eine Gedenktafel an der Sander-Haug Mühle anzubringen. Diese schlichte Messingtafel wurde während unsrer Busfahrt angebracht und in einer stillen Feier im kleinen Familienkreis wertgeschätzt. Für mich ist und bleibt Bulkes-Maglic wichtig und ein Ort, wo ich gerne wieder hinkommen werde.

Ich bin dankbar, an dieser Busfahrt teilgenommen zu haben.

*Bernie Sander*

Dreieich, September 2011

*Liebe Berta, lieber Karl,*

wir haben Euer Schreiben mit den Erwägungen zur Renovierung der Kirche in Bulkes erhalten. Mit Helgard habe ich schon auf dem Nachhauseweg über dieses Thema diskutiert und wir sind uns einig. Wobei bei mir zwei Herzen in meiner Brust schlagen.

Der Architekt in mir würde gerne dieses Kleinod in seiner Schönheit wieder erstehen lassen.

Die Vernunft sagt uns -

Es wird zu teuer, unmöglich dass unsere Landsleute dies in der Größenordnung stemmen können. Wer würde denn als Geldgeber, außer den Landsleuten, in Frage kommen ?

Serbien hat wirtschaftliche Probleme und bestimmt kein Interesse, Gelder in dieses Projekt zu investieren, die Bundesrepublik Deutschland als Geldgeber halte ich ebenso für unwahrscheinlich.

Wir sind der Ansicht, dass die Kirche in Maglic/ Bulkes weder gewollt noch benötigt wird.

Den Vorschlag, aus unserer Kirche ein überregionales Museum zu machen, mit einer Abteilung für uns Donauschwaben, halte ich für utopisch. Maglic ist dafür nicht der richtige Standort, da es viel zu abgelegen ist. Wer ``verirrt`` sich schon nach Maglic ?

Zudem haben wir doch ein Museum in Kirchheim - Teck, was für uns alle viel besser zu erreichen ist.

Die Einnahmen sind nicht das Problem, sondern die Ausgaben. Bei solch einer aufwendigen Renovierung gibt es täglich neue Überraschungen, die die Kalkulation verändern, weil andere Maßnahmen erforderlich werden.

Zu allem kommt noch hinzu, dass mit unserer nachkommenden Generation das Interesse wahrscheinlich an Bulkes erlischt.

Das Interesse der Nachkommen richtig einzuschätzen ist schwierig. Es wird vielleicht solange bestehen, wie davon die allernächsten Verwandten noch leben. z.B. Eltern, Großeltern, Tante, Onkel.

Unsere Meinung ist, die Renovierung der Kirche zu den Akten zu legen und sie in unserer Erinnerung zu behalten.

Zu guter Letzt möchten wir den Organisatoren der Reise unseren Dank aussprechen, es war großartig, was hier geleistet wurde.

Ich bin sehr froh, dass ich diese Reise gemacht habe und meinen Geburtsort gesehen und kennengelernt habe. ( Sichmannsmother Helgard war eigentlich die treibende Kraft, sie wollte unbedingt wissen woher ich komme und warum ich meinen Geburtsort nicht noch einmal besuchen wollte). Ich bin ehrlich, ich habe einfach Angst gehabt, dass Emotionen und Erinnerungen in mir wachgerufen werden. Dabei habe ich die Erkenntnis gewonnen, dass ich keine Erinnerung mehr an meine Kindheit habe, sondern nur durch Erzähltes und Gehörtes sich ein Bild in mir aufgebaut hat, das aber mit dem Erlebten und Gesehenen gut über einstimmt. In meiner Fantasie habe ich Bulkes mir sehr gut vorstellen können und ich war überrascht, dass Vorstellung und Wirklichkeit fast übereinstimmten.

Als wir gebaut haben, haben uns viele Landsleute geholfen, es war beim Frühstück und Mittagessen immer das Thema **Bulkes**, da wurden von Philip Burkhardt ( Bieberhans ) und Karl Weber ( Dingese ) so interessante Geschichten erzählt, dass unser Nachbar Fritz Hunkel ( ein Ursprendlänger ) es nie versäumt hat, mit uns zu Frühstücken und Mittag zu essen. Hier habe ich die lustigen Geschichten von Bulkes gehört und es wurde herzlich gelacht, man konnte gar nicht genug davon hören. Das Frühstück und Mittagessen war viel zu schnell zu Ende. Dabei möchte ich den Zusammenhalt der Bulkeser erwähnen, jeder hat jedem beim Aufbau einer neuen Existenz (Hausbau) geholfen, manchmal mussten wir Landsleute wieder wegschicken, weil wir nicht genug Schaufeln hatten, um alle beschäftigen zu können. Unser Nachbar, der seinen Verwandten geholfen hatte, war natürlich enttäuscht und hat bestimmt voller Neid zu uns herüber geschaut, weil er keine Hilfe hatte. Wir waren ein Jahr früher als unser Nachbar mit unserem Haus dank der vielen Helfer fertig und haben ihm dann geholfen, was er uns durch eine gute Nachbarschaft gedankt hat.

Viele Grüße

Helgard u. Reinhard Röder

P.s. Wenn wir mit den Bildern der Reise fertig sind, Helgard macht aus schlechten Bildern schöne, werden wir diese Euch zusenden.

## Ein Reisemitbringsel von Familie Schäfer

*Ein Bericht von Margarethe Schäfer*

Im September konnte ich wieder meine Heimat und das Haus meiner Eltern und Großeltern besuchen.

Es war meine dritte Reise nach Bulkes mit meinen Töchtern Annerose und Andrea und jedes Mal, wenn wir von Novi Sad mit dem Bus nach Bulkes fahren und der Kirchturm von Weitem schon zu sehen ist, habe ich das Gefühl, wieder nach Hause zu kommen.

Jede Heimatreise hatte für mich sehr persönliche Höhepunkte und emotionale Momente. Bei der ersten Reise im Jahr 2006 war es der Besuch in Jarek. Schmerzhaft und traurige Ereignisse, die ich als Kind im Lager erfahren musste, waren wieder ganz nah und viele Erinnerungen, die ich über all die Jahre verdrängt hatte, kamen wieder zurück in mein Leben.

Ein weiterer Höhepunkt war der erste Besuch in meinem Elternhaus. Meine Tochter Andrea und ich wurden sehr herzlich von den jetzigen Besitzern Zelko und Sorinca Jelacic und ihren beiden Kindern empfangen. Wir wurden beköstigt und durften das Haus und das Anwesen besichtigen. Mein Cousin Jakob (Haus 176) stand uns beim Dolmetschen zur Seite und Zelko und Sorinca haben Nachbarn oder Verwandte eingeladen, so dass eine Unterhaltung auf Englisch oder Deutsch möglich war.

Ein weiterer Höhepunkt war der erste Besuch in meinem Elternhaus. Meine Tochter Andrea und ich wurden sehr herzlich von den jetzigen Besitzern Zelko und Sorinca Jelacic und ihren beiden Kindern empfangen. Wir wurden beköstigt und durften das Haus und das Anwesen besichtigen. Mein Cousin Jakob (Haus 176) stand uns beim Dolmetschen zur Seite und Zelko und Sorinca haben Nachbarn oder Verwandte eingeladen, so dass eine Unterhaltung auf Englisch oder Deutsch möglich war.

In diesem September waren meine schönsten Momente auf der Heimatreise der erste Gottesdienst nach mehr als 60 Jahren in unserer Kirche, die feierliche Einweihung der Gedenktafel und ein ganz besonderes Geschenk.

Meine Töchter und ich durften wieder Gast in meinem Elternhaus sein. Zelko, der jetzige Eigentümer des Hauses, hat „unsere“ alte Toreinfahrt erneuert und ein neues Tor eingebaut. Das alte Türschloss hat er ausgebaut und auf einem dicken Stück Holz montiert. Dieses wunderbare Erinnerungsstück hat er mir zum Abschied meines Besuches mit den Worten überreicht: Ich übergebe Dir **Dein** Schloss und Du bist jederzeit willkommen, in dieses Haus zu kommen und kannst bleiben, solange Du möchtest.

Wir waren beide zu Tränen gerührt.

Nochmals herzlichen Dank an alle, besonders an die HOG Bulkes, die diese Reise wieder ermöglicht hat.



## Bestellung von DVD-Filmen der Heimatreise

Wie bereits bei den vergangenen Heimatreisen, hat Claudia Wahl auch diesmal wieder umfangreiches Filmmaterial gedreht. Sie hat nicht nur über 8 Stunden Filmdokumentation, sondern auch gleich detaillierte Beschreibungen anzubieten.

Es ist zweifellos die bisher größte und historisch wertvollste Filmdokumentation in der Geschichte unserer Heimatgemeinschaft. Wie Sie noch ersehen werden, hat Claudia zur besseren Information an wichtigen Stellen noch Texteinblendungen hinzugefügt.

Ich darf Dir, liebe Claudia, im Namen der gesamten Heimatgemeinschaft jetzt schon ganz großen Dank aussprechen.

Das ganze Material hat sie auf drei DVDs verteilt und dazu eine Zusammenfassung von über drei Stunden erstellt.

Wir bieten Ihnen die 4 DVDs zu je 8 Euro pro Stück an. Sie sind von 1 bis 4 nummeriert.

Bestellungen sind zu richten:

In Österreich an Claudia Wahl, Schönbrunn, Feuerleutgang 79, A 1130 Wien  
Tel. 01813 9460; E-Mail: c.wahl@aon.at

In Deutschland an Karl Weber, Merowinger Straße 7, D 67136 Fußgönheim  
Tel. 06237 2863 (ab 9.12.); E-Mail: mail@dieter-weber.de

<b>DVD 1 / Anreise von Vaterstetten nach Wien – Jarek mit Gedenkandacht – Abendessen in Petrovac</b>
--

08.09.2011

Zustieg einiger Reiseteilnehmer in Vaterstetten, Begrüßung  
**Busfahrt von Vaterstetten nach Wien** mit Verkostung von Eierlikör  
Stopp in Ansfelden, Zusammentreffen der beiden Reisebusse  
Karl Weber (Prediger) über „Perspektiven“  
Ankunft im Airo Tower Hotel in **Wien, gemeinsames Abendessen.**

09.09.2011

**Fahrt von Wien nach Novi Sad** mit Erzählungen und Heiterem von Prediger Karl Weber, Heinrich Hoffmann und Margarethe Sander (u.a. „Volk ohne Heimatland“ von Margarethe Sander, Heinrich Hoffmann über den „Leidensweg des Mannes“)  
Jakob Greifenstein verteilt selbst gebackene Waffeln  
Verkostung von Eierlikör  
Ankunft im Hotel Park in Novi Sad  
**Abendessen in Begec an der Donau**

10.09.2011

Frühstück im Hotel Park in Novi Sad  
Aufstellung aller Reiseteilnehmer zum **Gruppenbild**  
Auf der Fahrt nach Jarek stimmt Otto Harfmann auf den Tag in Jarek ein und gibt erste Informationen über den Aufenthalt in Bulkes  
Karl Weber (Prediger) erzählt über Erlebnisse in Jarek  
Frau Dorothea aus Jarek begrüßt die Reisegruppe  
Beginn der **Gedenkfeier in Jarek**, an der 19 überlebende Bulkeser teilnehmen  
Ansprache von Josef Jerger

Ansprache von Karl Weber (Heimatausschussvorsitzender)

„Das Grab der Mutter“ nach Jakob Wolf, vorgetragen von Otto Harfmann

Die 19 Überlebenden des Lagers Jarek legen zur Melodie „Ich hatte einen Kameraden“ Kränze und Rosen am Kreuz nieder.

Melodie „Harre meine Seele“

Ansprache Karl Weber (Prediger)

Ansprache Pfarrer Tunkel, Gebet „Vater Unser“ und Segen

Lied „So nimm denn meine Hände“

Fahrt zum **Rathaus in Jarek**, wo 2010 eine Gedenktafel angebracht wurde. **Empfang durch den Gemeindevorsitzenden**

Fahrt nach Novi Sad mit Erläuterungen von Otto Harfmann und Karl Weber (Prediger)

**Abendessen im Hotel Aroma in Petrovac**

Dank an Fritz Werle und Sohn mit Geschenkübergabe

Karl Weber (Heimatausschussvorsitzender) stimmt auf den nächsten Tag in Bulkes ein

Ausklang an der Hotelbar im Hotel Park

153 min

## **DVD 2 – Der Tag in Bulkes mit Gedenkandacht und Einweihung des Gedenksymbols**

**Mittagessen in Bulkes, Rundfahrt durch Bulkes vom Vortag, Übertragung eines regionalen TV-Senders**

11.09.2011

Fahrt nach Bulkes mit Vorberichten von Otto Harfmann

Ankunft bei der Bulkeser Kirche

Die Orthodoxe Kirche von Maglic

Die **Bulkeser Kirche** von innen mit Vorraum, Innenraum und Kirchturm

**Andacht im Vorraum der Bulkeser Kirche:**

Musikalische Einleitung

Begrüßung durch Karl Weber (Heimatausschussvorsitzender)

Andacht von Karl Weber (Prediger) mit Vater Unser

Lied „Ich bete an die Macht der Liebe“

**Fierlichkeiten zur Einweihung des Gedenksymbols auf dem ehemaligen Bulkeser Friedhof:**

Musikalische Einleitung

Ansprache von Herrn Rajko Peric (Bürgermeister von Maglic)

Ansprache von Herrn Vladimir Turan (Bürgermeister von Backi Petrovac)

Ansprache von Karl Weber (Vorsitzender Heimatortsgemeinschaft Bulkes)

Übersetzung der Rede durch Willi Bauderer

Ansprache von Frau Karin Marschall von der Deutschen Botschaft in Belgrad

Ansprache Josef Jerger

Otto Harfmann mit den Grußworten von Angelika Matt-Heidecker (Oberbürgermeisterin der Bulkeser Patenstadt Kirchheim/Teck)

Ansprache von Laszlo Mandler

Die 33 mitgereisten Bulkeser Nachkommen legen Kränze und Rosen beim Gedenksymbol nieder

Andacht von Karl Weber (Prediger), „Vater Unser“ und Segen von Pfarrer Jakob Pfeifer

Lied „So nimm denn meine Hände“

Die verbleibenden Reisetilnehmer legen Rosen am Gedenksymbol nieder

11.09.2011

**Mittagessen in Bulkes im ehemaligen Pfarrhaus**

Ansprache von Herrn Peric (Bürgermeister), Karl Weber (Heimatausschussvorsitzender) und dem Restaurantbesitzer

**Blasmusik und Tanz**

**Geschenkübergabe** an die Ortsvertreter von Maglic

Fortsetzung Musik und Tanz

Spaziergang durch Bulkes u.a. mit Besuch in den Häusern 457 (Fam. Wahl), 474 (Fam. Jung) und 405 (Fam. Wahl)

Abschied aus Bulkes

10.09.2011

Ankunft in Bulkes, anschl. **Rundfahrt mit dem Bus durch Bulkes** mit Erläuterungen von Margarethe Sander und Jakob Greifenstein.

**Übertragung eines regionalen TV-Senders** anlässlich der Einweihung des Gedenksymbols

197 min

<b>DVD 3 – Heimfahrt</b>
--------------------------

12.09.2011

Abfahrt vom Hotel Park in Novi Sad

Während der Wartezeit an der Grenze erzählt Karl Weber (Prediger) Heiteres und gibt einen Einblick in das Buch

„Die Schöpfung als Gottesoffenbarung“ von Dr. Erich Hitzbleck.

Weiterfahrt mit Verkostung von Bernie Sander's Slibowitz

Otto Harfmann, Margarethe Sander und Heinrich Hoffmann erzählen über die Kulturpflanze Hanf

Heinrich Hoffmann mit „Hinner Hoffmann Henriche Haus“, über Spitznamen und Kukuruz

Heiteres von Bernie Sander

Heinrich Hoffmann

Josef Marx

Karl Weber (Prediger)

Bernie Sander

Margarethe Sander

Karl Weber (Prediger)

Karl Weber (Prediger) referiert über das Alter, erklärt, warum ein Flugzeug einen Propeller benötigt und stellt das Jahrbuch „Wachsen und Reifen“ vor.

Margarethe Sander und Heinrich Hoffmann über die Griechen in Bulkes

Jakob Greifenstein schenkt Maulbeerschnaps aus

Frau Sander versucht verzweifelt, Bernie in den Griff zu bekommen ....

Margarethe Sander und Jakob Greifenstein über die Jugend in Bulkes

Ankunft im Hotel in Wien und gemeinsames Abendessen mit den „Wiener Bulkesern“

Karl Jung bedankt sich im Namen der Reisetilnehmer bei Karl Weber und allen Mitwirkenden für die gute Organisation der Reise. Karl Weber dankt im Gegenzug allen Beteiligten.

Gemütliches Beisammensein

Alle singen zum Abschied gemeinsam das Lied „Wahre Freundschaft“

139 min

**DVD 4 / Zusammenfassung:**

**Gedenkandacht in Jarek u. Empfang im Gemeindeamt + Einweihung des Gedenksymbols in Bulkes  
Bericht eines serbischen TV-Senders**

10.09.2011

**Gedenkfeier in Jarek**, an der 19 überlebende Bulkeser teilnehmen

Ansprache von Josef Jerger

Ansprache von Karl Weber (Heimatausschussvorsitzender)

„Das Grab der Mutter“ nach Jakob Wolf, vorgetragen von Otto Harfmann

Die 19 Überlebenden des Lagers Jarek legen zur Melodie „Ich hatte einen Kameraden“ Kränze und Rosen am Kreuz nieder.

Melodie „Harre meine Seele“

Ansprache Karl Weber (Prediger)

Ansprache Pfarrer Tunkel, Gebet „Vater Unser“ und Segen

Lied „So nimm denn meine Hände“

Fahrt zum **Rathaus in Jarek**, wo 2010 eine Gedenktafel angebracht wurde. **Empfang durch den Gemeindevorsitzenden**

11.09.2011

Die Orthodoxe Kirche von Maglic

Die **Bulkeser Kirche** von innen mit Vorraum, Innenraum und Kirchturm

**Andacht im Vorraum der Bulkeser Kirche:**

Musikalische Einleitung

Begrüßung durch Karl Weber (Heimatausschussvorsitzender)

Andacht von Karl Weber (Prediger) mit Vater Unser

Lied „Ich bete an die Macht der Liebe“

**Feierlichkeiten zur Einweihung des Gedenksymbols auf dem ehemaligen Bulkeser Friedhof:**

Musikalische Einleitung

Ansprache von Herrn Rajko Peric (Bürgermeister von Maglic)

Ansprache von Herrn Vladimir Turan (Bürgermeister von Backi Petrovac)

Ansprache von Karl Weber (Vorsitzender Heimatortsgemeinschaft Bulkes)

Übersetzung der Rede durch Willi Bauderer

Ansprache von Frau Karin Marschall von der Deutschen Botschaft in Belgrad

Ansprache Josef Jerger

Otto Harfmann mit den Grußworten von Angelika Matt- Heidecker (Oberbürgermeisterin der Bulkeser Patenstadt Kirchheim/Teck)

Ansprache von Laszlo Mandler

Die 33 mitgereisten Bulkeser Nachkommen legen Kränze und Rosen beim Gedenksymbol nieder

Andacht von Karl Weber (Prediger), „Vater Unser“ und Segen von Pfarrer Jakob Pfeifer

Lied „So nimm denn meine Hände“

Die verbleibenden Reisetilnehmer legen Rosen am Gedenksymbol nieder

11.09.2011

**Mittagessen in Bulkes** im ehemaligen Pfarrhaus

Ansprache von Herrn Peric (Bürgermeister), Karl Weber (Heimatausschussvorsitzender)

und dem Restaurantbesitzer

**Blasmusik und Tanz**

**Geschenkübergabe** an die Ortsvertreter von Maglic

Fortsetzung Musik und Tanz

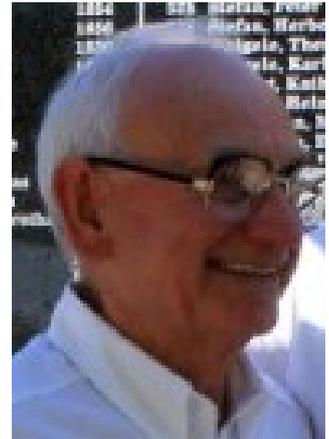
**Übertragung eines regionalen TV-Senders** anlässlich der Einweihung des Gedenksymbols

**194 min**

## Der stille Helfer und Begleiter

*Ein Gespräch mit Fritz Werle, Petrovac*

Vor rund 66 Jahren war die Bulkeser Bevölkerung schweren Stressbelastungen, großen Verlusten und außerordentlichen seelischen Verletzungen in vielfältiger Art und Weise ausgesetzt. Das löste gegenüber den neuen Bewohnern in Bulkes Gefühle von Bitterkeit, Ablehnung, Hass und Spannungen aus. Denn sie bevölkerten nun die verlorene Heimat. Über die Jahre bahnte sich jedoch eine Veränderung gegenüber der neuen Population an. Schuldzuweisungen, Anklagen, Wunsch nach Vergeltung, Bestrafung oder Rache traten immer mehr in den Hintergrund oder erfolgten nicht mehr. Die Wichtigkeit des Vergebens wurde immer deutlicher, konkreter. Immer mehr ehemalige Bulkeser begannen die alte Heimat zu besuchen und Kontakte zu den neuen Bewohnern aufzubauen. Reisen, oft mit mehreren Bussen (über die kürzlich erfolgte letzte Reise wird an anderer Stelle dieser Ausgabe der BHZ berichtet) brachte gebürtige Bulkeser, aber auch in Deutschland oder Österreich geborene Nachfahren, in die alte Heimat. Intensive Kontakte scheiterten jedoch häufig an der Sprache. Meistens können sich nur einige Ältere in der Landessprache verständigen. In diesem Geschehen der Kontaktabahnung und der Kommunikation tauchte ein alter Bulkeser als stiller Helfer und Begleiter auf: Fritz Werle, der im Nachbardorf Petrovac eine neue Heimat gefunden hat. Mit ihm sprach ein Redaktionsmitglied der Bulkeser Heimatzeitung (BHZ).



*BHZ: Die meisten Bulkeser haben in Deutschland oder Österreich, vereinzelt auch in den USA, in Australien, Argentinien, Brasilien oder anderen Staaten eine neue Heimat gefunden. Deshalb ist es überraschend Fritz Werle in Petrovac, ganz in der Nähe des Geburtsortes, zu finden.*

Fritz Werle: Dies ist verständlich. Dahinter verbirgt sich jedoch eine längere Geschichte, die ich kurz erzählen möchte. Mein Großvater war in der Region ein weithin bekannter Bauunternehmer. Er hatte auch Geschäftsfreunde in Petrovac. Irgendwie hat es sich dort herumgesprochen, dass der Enkel ihres Freundes nach Jarek, in das Vernichtungslager, verschleppt wurde. Diese Botschaft hat sie elektrisiert. Sie handelten rasch, erkundeten die Sachlage. Ein Bauer wurde beauftragt, die Chancen für einen möglichen Freikauf zu sondieren. Das Projekt „Freikauf“ gestaltete sich erfolgreich. Ich wurde – zunächst für ein Jahr – an den Bauern verkauft. Später erfuhr ich, dass meine Mutter schon etwas früher – von Bürgern aus Petrovac – aus Palanka freigekauft wurde.

*BHZ: So konntest du, Fritz, das Lager verlassen und mit deinem Beschützer nach Petrovac reisen...*

Fritz Werle: Ja, dort wurde ich außerordentlich freundlich aufgenommen. In einem kleinen Zimmer wurde ich untergebracht. Und ich bekam Essen. Es gab reichlich zu essen. Der Dreizehnjährige hatte Hunger, Hunger, Hunger. Tagsüber half ich in der Landwirtschaft mit oder betätigte mich als „Steinbrenner“ in der Ziegelei, die zum Bauernhof gehörte.

*BHZ: Der Aufenthalt in Petrovac war auf ein Jahr befristet. Folgte nach Ablauf der Zeit eine Rückführung ins Lager nach Jarek?*

Fritz Werle: Nein. Ich hatte Glück. Zwischenzeitlich war das Lager aufgelöst worden. Wie ich später auf Umwegen erfuhr, wurde ich nicht vermisst, oder gar gesucht. Irgendein Bediensteter des Lagers hatte auf der Liste hinter meinem Namen den Vermerk „verstorben“ angebracht.

*BHZ: Die schwerste Zeit in dem jungen Leben begann mit der Deportation nach Jarek, in das berühmte Vernichtungslager. Die Zeit ist vermutlich noch stark emotional belastet. Aber vielleicht kannst du doch einige Erlebnisse schildern.*

Fritz Werle: Im April 1945 wurden wir im Lager in Jarek eingeliefert. Wir, meine zwei Großmütter, die Urgroßmutter und ich, wurden über die „Hudwood“ zum Bahnhof getrieben. In einem Güterzug verfrachtet, erreichten wir nachts Jarek. Zunächst mussten alle mitgebrachten „Sachen“ abgegeben werden. Nur die Kleider, die wir am Leib trugen, durften behalten werden. Zu mitternächtlicher Zeit wurden die Ankommenden in leerstehende Häuser eingewiesen. In 20 qm großen Räumen wurden jeweils 16 Personen auf Strohlager „eingelagert“. Die Nacht war kalt, eisig kalt. Müde, erschöpft, lagen wir auf dem Stroh und konnten dennoch nicht schlafen.

*BHZ: Dann brach der erste Tag an. Was wird mit uns geschehen? Diese Frage bewegte die Gefangenen permanent. Der gerade zwölf Jahre alt gewordene Junge war plötzlich allein, getrennt von der Mutter. Er kämpfte mit den Tränen, weinte schließlich bitterlich...*

Fritz Werle: Ja, ich erlebte Weltuntergangsstimmung. Am ersten Tag geschah gar nichts. Die Ungewissheit und die damit verbundene Unruhe steigerte sich ins Unermessliche. Alleingelassen quälte uns entsetzlicher Hunger. Die Räume durften nur zur Verrichtung der Notdurft verlassen werden. Erst am zweiten Tag erhielten die neu Eingelieferten eine Einbrennsuppe mit einer Scheibe Maisbrot. Nach einer längeren Hungerphase kann auch eine Einbrennsuppe zu einer Köstlichkeit werden...

*BHZ: Die Versorgung im Lager war äußerst spärlich. Der Hunger jedoch immer quälender. Als die Aufsicht etwas gelockert wurde, konnten gewagte Strategien realisiert werden...*

Fritz Werle: Ja, Philipp Kettenbach (ein Freund) und ich machten uns auf den Weg nach Temerin, einem Nachbarort von Jarek, zum Betteln. Ja, zum Betteln. Im ersten Haus waren wir erfolgreich: man reichte uns einen Becher mit köstlicher Milch. Beim Verlassen des Bauernhauses entdeckte uns ein Gefährt aus Jarek. Sie fingen uns ein und brachten uns zurück ins Lager. Zur Strafe wurden wir 24 Stunden in einem Keller eingesperrt – ohne Wasser und Brot.

*BHZ: Um nicht erwischt zu werden, habt ihr später die Nacht zum Betteln gewählt. Die Bauern in Temerin waren freundlich und stets hilfsbereit...*

Fritz Werle: Ja, meistens kamen wir reich beschenkt mit Brot, Speck, Kartoffeln, Salz und Mehl ins Lager zurück. Beim dritten „Ausflug“ nach Temerin passierte ein Unglück. Unterwegs, zurück ins Lager, erwischten uns um drei Uhr nachts auf dem Feld lagernde „Kühhüter“. Sie nahmen Philipp und mich fest, fixierten uns an Kopf und Händen und banden uns an Maisstauden fest. Dann trieben sie mit uns ein makaberes Spiel: sie stopften uns Salz und Paprika in den Mund, quälten uns stundenlang. Ich musste noch viele schlimme Erfahrungen machen, bis ich im Februar 1946 von einem Bauern in Petrovac freigekauft wurde.

*BHZ: Wir machen nun einen Sprung in das Jahr 1955. Hier bahnte sich für den 22-jährigen Fritz ein besonderes Ereignis an...*

Fritz Werle: Ja, ich hatte Susanne, ein hübsches slowakisches Mädchen aus Petrovac kennen und lieben gelernt. Die gegenseitige Zuneigung und Liebe reifte – 1955 – zu dem Schritt: wir wollen heiraten. Zunächst wohnten wir zur Miete, entschlossen uns aber – 1961, sechs Jahre später – ein Haus zu bauen. Es durfte ein wenig größer werden, denn inzwischen vergrößerten zwei Kinder die Familie. Später hat die Tochter eine Ausbildung als Schneiderin gemacht, der Sohn studierte und ist Jurist geworden. Mein besonderer Stolz sind die beiden Enkelkinder.

*BHZ: Fritz, im Gespräch hast du angedeutet, auch für einige Zeit in Deutschland gewesen zu sein... In welchen Zusammenhang ist dieser Aufenthalt einzuordnen?*

Fritz Werle: In der Tat war ich in der Zeit von 1965 – 1971 „Gastarbeiter“ in Deutschland. Im hessischen Sprendlingen hatte ich einen Arbeitsplatz als Maurer gefunden. So konnte ich in den sechs

Jahren den Etat unserer Familie aufbessern, der durch den Hausbau nicht unerheblich in Mitleidenschaft gezogen war. Obwohl es mir gut in der Bundesrepublik Deutschland gefiel, entschloss ich mich schließlich doch, wieder nach Petrovac zurückzukehren.

*BHZ: Der Prozess der Rückkehr vom Gastland nach Serbien löste doch – trotz reiflicher Überlegung – emotionale Betroffenheit aus. Haben dich nicht gelegentlich Gedanken bedrängt, die Familie nach Deutschland nachkommen zu lassen und hier anzusiedeln?*

Fritz Werle: Ja, natürlich. Aber meine Familie ist in Petrovac daheim, dort leben meine Frau mit den Kindern, dort spielen meine Enkelkinder... Und ich habe neu entdeckt: Petrovac ist und bleibt meine neue Heimat. Nach meiner Rückkehr aus Deutschland – 1971 – fand ich Arbeit in einer Bürstenfabrik. Dort arbeitete ich bis zu meiner Altersrente 1991.

*BHZ: Der Eintritt ins Rentenalter bildet einen wichtigen Einschnitt nicht nur in das Arbeitsleben, in unser gesamtes Leben. Dabei bietet sich auch ein Rückblick auf die Biografie des heute Achtundsiebzigjährigen an.*

Fritz Werle: Mein Elternhaus in Bulkes steht in der zweiten Gasse und hatte die Hausnummer 66. Dort habe ich am 17. März 1933 das Licht der Welt erblickt. In meinen Erinnerungen ist eine sehr glückliche Kinderzeit verankert. Nach einem Jahr Kindergarten wurde ich 1939 eingeschult. In der Volksschule konnte ich auch noch meinen Abschluss machen.

*BHZ: Fritz, wir blenden jetzt die frühe Kindheit aus und finden zurück in die jüngste Vergangenheit. Das Jahr 2009 konfrontierte dich mit einer gesundheitlichen Grenzsituation...*

Fritz Werle: Ein Gehirnfarkt signalisierte, dass auch eine robuste Gesundheit nur ein zeitlich begrenztes Geschenk ist. Ich musste unmittelbar in ein Krankenhaus eingewiesen werden. Dort erfolgte eine rechtsseitige Halsoperation. Nach acht Tagen konnte ich jedoch das Krankenhaus wieder verlassen. Die leichte Sprachstörung konnte durch therapeutische Übungen abgemildert werden.

*BHZ: Ist das gesundheitliche Befinden wieder stabil?*

Fritz Werle: Die alte Leistungsfähigkeit konnte noch nicht gänzlich zurückgewonnen werden. Mit der Erkrankung war auch ein erheblicher Gewichtsverlust verbunden. Deshalb gilt, sich an die ärztlich verordnete Diät zu halten. Darüber hinaus gehe ich täglich spazieren und versuche, durch gezielte Übungen meine Gesundheit weiter zu stabilisieren. Wetterveränderungen machen mir allerdings noch immer zu schaffen.

*BHZ: Die Heimstätte, das Wohnhaus, ist von einer rund tausend qm großen Gartenanlage umgeben...*

Fritz Werle: Der Gemüsegarten in der Anlage versorgt die Familie mit frischem Gemüse: Grüner Salat, Gurken, Paprika, Zwiebeln, Kartoffeln, Karotten, Petersilie, Kraut und rote Bete. Blumenrabatte sind in Rasenflächen eingebettet. Aber auch Obstbäume, wie Äpfel und Birnen, bescheren eine reiche Ernte. Ein Birnbaum, direkt am Haus, genießt so lange Lebensrecht, bis mir das Lied „Birnbaum vor der Tür...“ nicht mehr in den Ohren klingt.

*BHZ: Die Anschrift „Konesz – Str. 6“ in Petrovac, auch die Telefonnummer, ist inzwischen vielen ehemaligen Bulkesern bekannt...*

Fritz Werle: Ja, es gab und gibt immer wieder Anrufe. Die einen benötigen eine Geburtsurkunde, andere, die zum ersten Mal die alte Heimat besuchen möchten, bitten um Begleitung oder um Hilfe bei sprachlicher Verständigung (weil man eben die serbische Sprache nicht beherrscht).

*BHZ: Bei der dritten größeren Heimatreise zur Einweihung der Gedenktafeln in Jarek und der Gedenksymbole auf dem Friedhof in Bulkes, war dein Mitwirken – Fritz – geradezu unentbehrlich... Das Projekt war – in Vorbereitung und Ablauf – sicher mit großer Anstrengung verbunden...*

Fritz Werle: Das stimmt. In der Vorbereitung konnte ich den beauftragten Steinmetz beraten, (es war – so seine Aussage – das größte Projekt, an dem er je arbeitete), weil er der deutschen Sprache und Schrift nicht kundig war.

Dann konnte ich beispielsweise mit dem Flugzeug ankommende Teilnehmer abholen und sie zum Abendessen begleiten. Oder es waren Blumen und Kränze für die Einweihungsfeier in Bulkes und Jarek zu besorgen. Gerne denke ich an manche erfreuliche Begegnung mit ehemaligen Bulkesern und deren Nachfahren. Besonders beglückt war ich über den kurzen Besuch von dem Prediger i. R. Karl Weber und dem Architekten Reinhard Röder am Sonntag – Nachmittag in unserem Hause.

Ja, es waren drei anstrengende Tage, die mir aber viel Freude bereitet haben. Ich werde ein ganzes Jahr von diesen Ereignissen zehren... Ich möchte auch in Zukunft – wo ich gebraucht werde – allen Bulkesern und deren Nachfahren, so gut ich kann, helfen.

Darum: Herzlich willkommen im Hause Fritz Werle.

*Das Gespräch führte Hans – Dieter Becker*



*Familie Werle mit Otto Harfmann*

Reportage***Auf den Spuren der ältesten Bulkeserin****Margaretha Haehnel lebt in Buenos Aires*

Margaretha Haehnel, geb. Weber, hat in Argentinien die zweite Heimat gefunden. Dort kann sie am 18. Februar 2012 ihren 97. Geburtstag feiern. In Buenos Aires, Hauptstadt des Landes, am Rio de la Plata gelegen, traf sie 1948 ihre Eltern, Jakob und Christina Weber, die seit 1937 in Buenos Aires lebten.

Als Margaretha am 1. August 1948 im politischen, kulturellen Zentrum Argentiniens ankam, war dies eine große Umstellung: Bulkes, die geliebte Heimat, war überschaubar im Vergleich zu der Millionen – Metropole (rund 3 Millionen Einwohner). Hier pulsierte das Leben mit vielseitiger Industrie und vielen Universitäten. Nach 63 Jahren ist Margaretha längst heimisch geworden. In der Reihe „Die ältesten Bulkeser“ folgt die BHZ den Spuren der ältesten Bulkeserin.

Begegnung daheim

Schon am frühen Morgen begegnet man Margaretha Haehnel in ihrem schmucken Haus in einer gepflegten Gartenanlage mit zahlreichen Blumenrabatten. Die Haehnelgoth ist schon in ihrem Element: der Kaffeetisch ist liebevoll hergerichtet. Der frisch aufgebrühte Kaffee duftet durch das Haus. In trauter Runde erzählt Gretchen: Seit Christian, mein Ehemann, im Jahr 1990, plötzlich nach einem Herzanfall verstarb, lebe ich mit meinem ältesten Sohn Philipp allein in unserem Haus. Wir schätzen das Frühstück und die gemeinsamen Mahlzeiten in der kleinen, familiären Runde sehr. Der jüngere Sohn Christian, dessen Ehefrau vor rund drei Jahren verstorben ist, wohnt ganz in der Nähe. Drei Kinder, zwei Söhne und eine Tochter, sind verheiratet. Über den Besuch der Urenkel – Andres, Fernando und Christian – freue ich mich immer besonders. Aber mein ganzer Stolz ist meine geliebte Ururenkelin Nicole.

Die Haehnelgoth (Bulkeser Dialekt) nimmt immer noch eine zentrale Funktion im Familienverbund wahr. Auch für die Neffen Jakob und Hans Beck und deren Familien, die alle in Buenos Aires zuhause sind. (Danke Jakob Beck für die Unterstützung bei der Recherche). Oma Gretchen, das „Familienoberhaupt“ nimmt mit großer Freude an jeder Geburtstagsfeier des großen Clans teil. „Ich kann doch meine Liebsten nicht alleine feiern lassen“, weiß die Oma anzumerken. Nur höchst selten muss sie aus gesundheitlichen Gründen schweren Herzens absagen. Die Haehnelgoth ist noch gut zu Fuß, sie hat ein erstaunlich waches Gedächtnis. Die Hörfähigkeit ist jedoch erheblich gemindert und das Augenlicht ist äußerst schwach geworden. Aber Gretchen ist noch sehr an den Ereignissen und Vorgängen im großen Familienverbund, aber auch im sozialen und politischen Umfeld, interessiert. Geradezu ungeduldig wartet Gretchen – so der Neffe Jakob – auf die nächste Ausgabe der Bulkeser Heimatzeitung. Sie findet dann auch schnell ein Familienmitglied, das die BHZ von vorne bis hinten vorliest. Denn allein vermag die bald Siebenundneunzigjährige die geliebte Lektüre nicht mehr zu lesen.

Wir blenden zurück in die Küche des Hauses in der Straße Soto y Calvo im Stadtteil 1655 J. L. Suarez. Die Haehnelgoth hantiert emsig am Herd. Auf dem Speiseplan steht „Supp un Fleisch un Tomatensoß“, ein typisches Gericht aus der alten Heimat. Vorgestern gab es eine andere Bulkeser Spezialität: Apfelstrudel mit Vanillesoße. Ein Lieblingsgericht von Philipp. Der älteste Sohn unterstützt die Mutter beim Kochen oder anderen Hausarbeiten. Die Haehnelgoth, die bald 97 Jahre alt wird, wäscht und versorgt den Haushalt bis in die jüngste Gegenwart.

Neben den Gerichten des Landes findet man auf dem Speiseplan im Hause Haehnel immer wieder Spezialitäten aus der alten Heimat, die Gretchen besonders gerne kocht und serviert.

Seit nunmehr 63 Jahren leben die Familien Haehnel und Beck in Buenos Aires, sind argentinische Staatsbürger geworden. Nach einem einjährigen Aufenthalt in Wien führte sie der Weg in die Hauptstadt Argentiniens. Davor, bis zum Jahr 1947, liegen die schweren Zeiten, die mit Flucht, Vertreibung, Hungerlager und Todesängsten zu markieren sind.

### Im Hungerlager Jarek

Es fällt auch heute Margaretha Haehnel noch schwer, über Vertreibung und gelungener Flucht nach Wien zu sprechen. Dennoch schildert sie ihre Erlebnisse für die Leser der BHZ:

Es war im Oktober 1944. Meine Schwester Maria Beck hatte einen Wagen mit einem Pferdegespann erhalten. Auf dem Gefährt sollten der fünfjährige Jakob und die Schwiegereltern Konrad und Maria Beck untergebracht werden. Aber was sollte ich tun? Allein, mit zwei kleinen Kindern. Ratlos und völlig verzweifelt verbrachte ich eine schlaflose Nacht... Im Morgengrauen klopfte es an unser Tor. Partisanen? Nein, es war meine Schwester. Sie eilte erregt auf mich zu: Gretchen, du kannst mit den Kindern auf unserem Wagen mitfahren. Mir fiel nicht nur ein Stein vom Herzen, sondern ein ganzer Korb voll. Wir lagen uns in den Armen. Schnell packte ich die Kinder und einige Habseligkeiten auf den Wagen. Das Gefährt setzte sich in Bewegung, via Gaidobra. Aber der Weg außerhalb unseres Ortes war schlecht, aufgeweicht von einem längeren Landregen. Manchmal mussten wir Schlamm durchqueren. Endlich kam das Fuhrwerk in Gaidobra an. Dort gab es ein Wiedersehen mit meinem Schwiegervater. Er bedrängte uns: Fahrt wieder am nächsten Tag nach Bulkes zurück. Ihr braucht euren Heimatort nicht zu verlassen. In einigen Tagen kommen alle Geflüchteten wieder zurück. Es wird nichts Schlimmes geschehen... In einigen Tagen ist der Spuk vorbei... Wir folgten dem Rat und fuhren nach Bulkes zurück. Eine Fehlentscheidung, wie sich später herausstellte. Es war der Anfang von einem Weg in die Hoffnungslosigkeit, in eine von Schikanen und Hungertod bedrohte Zukunft.

Es war wohl im Juli 1945, als Gretchen mit den Kindern – und anderen Frauen und Kindern – Bulkes endgültig verlassen musste. Ziel war das serbische Kinderheim in Neusatz. Dort blieben sie nur kurze Zeit, bis sie in das Hungerlager nach Jarek verschleppt wurden. Auch dort blieb Margaretha Haehnel nur kurze Zeit: die Dreißigjährige junge Frau wurde von einem landwirtschaftlichen Betrieb in der näheren Umgebung gekauft. Der Einsatz auf dem Felde war hart, abends fiel sie erschöpft auf das notdürftig errichtete Strohlager. Die Kinder mussten jedoch – ohne Mutter – im Lager bleiben. Ende September 1945 – als die Ernte eingebracht war – wurde sie ins Lager nach Jarek zurückgeschickt. Nach der schmerzlichen Trennung konnte Gretchen die beiden Buben endlich wieder in die Arme schließen. Die Freudentränen erstickten jedoch bald: Philipp, der ältere Sohn, war schwer erkrankt. Es gab keine Medikamente... Durch eine bösartige Infektion verlor Philipp das linke Auge. Dann setzte ein Genesungsprozess ein, der sicher durch die Nähe der zurückgekehrten Mutter gefördert wurde.

Margaretha Haehnel kann noch von vielen Erlebnisse im Hungerlager Jarek erzählen: von dem täglichen Sterben von Kindern und älteren Personen, die verhungert waren oder durch bösartige Krankheiten hinweg gerafft wurden. Oder von den häufigen Todesschüssen: Es genügte schon ein Fingerzeig eines Dritten auf einen „Beschuldigten“. Ohne Überprüfung der Anschuldigung wurde dieser sofort erschossen...

Über eine besondere Schikane berichtet die Haehnelsoth, auch wenn es ihr schwerfällt:

In Jarek, unweit des Lagers, lag am Rande des Weges ein totes Pferd. Einige Kinder aus dem Lager hatten davon Fleisch abgeschnitten. Von diesem Fleisch kochten einige Frauen – ich war auch dabei – Gulasch. Diesen Vorgang bemerkten die Partisanen. Sie schütteten das halbfertige Gulasch auf den Misthaufen. Die beteiligten Frauen wurden – zur Strafe – in einen finsternen, feuchten Keller gesperrt. Dort wurden sie gezwungen, wie Pferde bis zur Erschöpfung zu wiehern. Die Partisanen hatten ihren Spaß, schlugen sich auf die Schenkel, feixten vor Vergnügen.

*Hans – Dieter Becker*

**„Gesetz über die Rückgabe und Entschädigung des enteigneten Vermögens“ in Serbien  
- Amtsblatt der Republik Serbien Nr. 7/2011-**

Am 26.09.2011 hat das Serbische Parlament das „**Gesetz über die Rückgabe und Entschädigung des enteigneten Vermögens**“ (Restitutionsgesetz) mit 67 Artikeln verabschiedet. Es trat acht Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Republik Serbien **Nr. 72/2011** in Kraft. Das Gesetz ist auf der Internetseite des serbischen Parlaments unter [www.parlament.gov.rs](http://www.parlament.gov.rs) zu finden.

Damit regelt Serbien das Recht auf Rückgabe und Entschädigung des Vermögens (**Restitutionsanspruch**), das nach dem 09. März 1945 auf seinem Territorium entschädigungslos enteignet wurde, Art.6. Darunter fällt vermutlich das meiste **Vermögen der Donauschwaben**, die am Ende des Zweiten Weltkriegs auf dem Territorium des heutigen Serbiens bewegliches und unbewegliches Eigentum besaßen.

**Anspruchsberechtigt** sind ehemalige Eigentümer, die nach dem bestehenden Gesetz über die Rehabilitation (Wiedereinsetzung in frühere Rechte) vom 17.04.2006 - Nr. 33/06 - bereits rehabilitiert sind oder einen entsprechenden Antrag gestellt haben. Anspruchsberechtigt sind auch ehemalige - heute im Ausland - lebende Eigentümer, die auf Grund der bis 15. Februar 1968 geltenden Enteignungsvorschriften entschädigungslos enteignet wurden, Art. 5 und 6.

Folgenden Personen steht nach Art.5 des Restitutionsgesetzes **kein Anspruch** zu:

- Personen, für die ein anderer Staat auf der Grundlage eines völkerrechtlichen Vertrages die Entschädigungsverpflichtung übernommen hat;
- Personen, die ohne eine völkerrechtliche Verpflichtung entschädigt wurden oder eine Entschädigung in einem anderen Staat beanspruchen können;
- Personen, die einer Besatzungsmacht angehörten, die während des Zweiten Weltkrieges auf serbischem Territorium im Einsatz war.

Nach dieser Vorschrift wird zu prüfen sein, ob der **Lastenausgleich**, der beispielsweise in Deutschland nach der Umsiedlung gezahlt wurde, den Restitutionsanspruch in Serbien ausschließt. Mit dieser Rechtsfrage wird sich voraussichtlich auch der Bundesverband befassen.

Für den Antrag ist unerheblich, ob nach dem **Anmeldegesetz von Serbien Nr. 45/05** ein Restitutionsanspruch bereits angemeldet wurde.

**Antragsgegner** (Verpflichteter) nach dem Restitutionsgesetz kann die Republik Serbien sein aber auch alle anderen öffentlichen Hände, besitzende Organisationen und Kapitalgesellschaften, die das bewegliche und unbewegliche Vermögen als Eigentümer besitzen oder nutzen.

Das Gesetz sieht grundsätzlich die **Rückgabe** (Naturalrestitution) des enteigneten Vermögens vor. Insofern als die Rückgabe des enteigneten Vermögens nach den Art.15 – 29 nicht möglich ist, kommt eine **Entschädigung** nach Art. 30 – 38 in Betracht, die Serbien als Staatsobligationen und Ratenzahlungen zu gewähren beabsichtigt, Art. 4.

**Antragsberechtig** sind alle enteigneten Eigentümer sowie ihre gesetzlichen oder anderen Rechtsnachfolger, die ein rechtliches Interesse nachweisen können, Art. 41. Der **Antrag auf Restitution** ist innerhalb einer **Frist von zwei Jahren nach** einem vorgeschriebenen **Antrags-Formular** zu stellen. Dazu wird ein **Aufruf** durch die Agentur für Restitution mit Sitz in Belgrad (eine Außenstelle wird auch in Novi Sad geschaffen) **innerhalb von 120 Tagen** seit dem Inkrafttreten des Gesetzes erfolgen, der in zwei Tageszeitungen für ganz Serbien, auf der Web-Seite des Serbischen Finanzministeriums und der der Agentur bekannt zu machen ist, Art. 40 - 42.

Die **Einzelheiten der Antragstellung** regelt Art. 42, dem eine besondere Bedeutung zukommt. Darauf wird sich voraussichtlich auch das Antrags-Formular beziehen. Bei der Antragstellung sind alle Organe, Verwaltungsstellen und Archive Serbiens verpflichtet, die erforderlichen und in ihrem Zuständigkeitsbereich vorliegenden Dokumente auf Antrag innerhalb von 30 Tagen zur Verfügung zu stellen, Art. 13.

**Über die Zulässigkeit des Antrags und den Anspruch auf Restitution entscheidet die Agentur für Restitution**, die bis Anfang 2012 ihre Arbeit aufnehmen soll.

Wenn ein Antrag nicht die vorgeschriebenen **Angaben und Nachweise** enthält, kann er nach Art 43 aus formellen Gründen abgewiesen werden. Er kann jedoch bis zum Ablauf der Zweijahresfrist erneut gestellt werden. **Gegen** einen aus materiellen Gründen **ablehnenden Bescheid** kann **Widerspruch** beim Serbischen Finanzministerium erhoben werden. Gegen den Bescheid des Finanzministeriums kann **Klage beim Verwaltungsgericht** eingereicht werden.

Da die Heimatortgemeinschaft keine Rechtsberatung betreiben kann, empfiehlt sich bei Anträgen nach dem Restitutionsgesetz rechtzeitig professionellen Rechtsbeistand in Anspruch zu nehmen, der auch bei der Beschaffung der erforderlichen Dokumenten behilflich ist. Eine Rechtshilfe vor Ort boten bisher die Rechtsanwälte **Milan Veber** und sein **Vater Djordje (Georg) Veber** an, SRB-21000 Novi Sad, Žarka Zrenjanina broj 4/1 (Tel. Nr. +381-21-661-4921, Fax +381-21-661-3687, Mail: advveber@eunet.rs). Über die Inanspruchnahme einer Rechtshilfe muss jeder Antragsteller eigenverantwortlich entscheiden.

*Wilhelm Bauderer*, Ehrenkirchen

### Kurze Zusammenfassung

Am 26.09.201 hat das serbische Parlament das „**Gesetz über die Rückgabe und Entschädigung des enteigneten Vermögens**“ (Restitutionsgesetz) verabschiedet. Das Gesetz bezieht sich auch auf das in Serbien verloren gegangene Vermögen der Donauschwaben.

Willi Bauderer hat sich mit den 67 Artikeln des Gesetzes befasst und uns seine ersten Erläuterungen zukommen lassen. Das Gesetz ist bereits in Kraft, es stehen lediglich noch wenige Durchführungsbestimmungen aus. Insbesondere fehlt noch das maßgebliche Antragsformular, das voraussichtlich alle wesentlichen Punkte enthalten wird, die im Falle eines Antrags zu berücksichtigen sind. Willi wird sich mit dem Gesetz weiter beschäftigen und uns über seine rechtlichen Feststellungen informieren.

Serbien ist offenbar bemüht, seine Rechtsordnung auf den europäischen Standard zu bringen. Das war bisher oft nicht der Fall. Deswegen war es nach der früheren Rechtsordnung möglich, willkürlich und entschädigungslos zu enteignen.

Serbien will heute Mitglied der EU werden und ist daher bereit, früheres Unrecht – soweit es ihm auf Grund der politischen und wirtschaftlichen Lage möglich ist – wieder gut zu machen. Das ist ein positives Zeichen, auch wenn es für uns Donauschwaben recht spät kommt. Denn die 1945 enteigneten Donauschwaben sind fast alle verstorben. Das Gesetz sieht jedoch vor, dass auch die Nachkommen und Erben der Donauschwaben wegen des erlittenen Unrechts eine Wiedergutmachung verlangen dürfen.

Über 100 Bulkeser beziehen keine Heimat-Zeitung. Bitte informiert sie alle über die neue Rechtslage in Serbien sowohl jetzt als auch später. Wir dürfen zwar keine Rechtsberatung betreiben – dafür muss eine professionelle Rechtshilfe in Anspruch genommen werden – wir wollen aber immer wieder auf offene Rechtsfragen eingehen und allgemeine Informationen weiter geben.

## **Aktuelle Informationen**

### **Termine für Bulkeser Treffen 2012:**

#### **Bulkeser Pfingsttreffen am Pfingstsonntag, den 27. Mai 2012, in Kirchheim/Teck.**

Der Programmablauf ist wie bisher vorgesehen.

Die Einladung dazu erfolgt in der nächsten Ausgabe der Heimat-Zeitung Nr. 48 Ende März 2012.

#### **Bulkeser Herbsttreffen in Speyer am Sonntag, den 16. September 2012.**

#### **Bulkeser Treffen in München am Samstag, den 6. Oktober 2012.**

Die Einladungen für diese beiden Treffen erfolgen in der Heimat-Zeitung Nr. 49 im Juli 2012

### **Heimatreise 2011**

Einige Reiseteilnehmer haben Berichte über ihre Eindrücke von dieser Reise angekündigt. Damit sie in der nächsten Ausgabe berücksichtigt werden können, bitten wir, diese bis zum 10. Februar 2012 einzusenden. Am besten an die Mail-Anschrift von Dieter Weber (siehe Impressum). Selbstverständlich sind auch schriftliche Berichte auf dem Postweg an die im Impressum aufgeführten Anschriften willkommen.

Ob kurz gefasst oder ausführlich gestaltet überlassen wir Ihnen. Wir freuen uns über jede Stellungnahme.

### **Hans Dieter Becker hat die Kassenführung der Bulkeser Heimatgemeinschaft übernommen**

Nach dem Tode des langjährigen Kassenvwartes Hans Weber hat sich unser Redaktionsmitglied Hans Dieter Becker erfreulicherweise bereit erklärt, unsere Finanzen zu übernehmen.

### **Otto Harfmann als Ständiger Vertreter des Vorsitzenden des Bulkeser Heimatausschusses zurückgetreten.**

Am 19.09.2011 trat Otto Harfmann von seinem Amt als Ständiger Vertreter des Vorsitzenden der Heimatortgemeinschaft mit sofortiger Wirkung zurück. Er wies darauf hin, dass dies mit den Vorbereitungen und der Durchführung der letzten Heimatreise im Zusammenhang stehe, bei der die Kommunikation ungenügend gewesen sei.

Der Heimatausschuss kann dies in keiner Weise nachvollziehen. Otto genoss in seinem Amt und als Hoffnungsträger unserer Heimatortgemeinschaft uneingeschränktes Vertrauen. Aus diesem Grund wurde er mehrfach gebeten, die Gründe und Begleitumstände seines Rücktritts in Verantwortung für das übernommene Amt schriftlich zu erläutern, um Spekulationen vorzubeugen. Er hat darauf bisher nicht reagiert.

### **Heimatreise - Abrechnungen**

Großer Dank an alle Reiseteilnehmer für die prompte Begleichung der Restabrechnungen der Reisekosten.

## Elisabeth und Karl Vonau feierten Diamantene Hochzeit



Am 7. Juli 2011 feierten Karl Vonau und Elisabeth Vonau, geb. Rapp (Haus Nr. 1a), im Kreise ihrer Lieben in Mutterstadt den 60. Hochzeitstag. Dazu berichtet Elisabeth:

Wenn es auch gesundheitlich nicht mehr zum Besten steht, wir beide sind zufrieden und dankbar auf die 60 geschenkten Ehejahre.

Nach vielen Zwischenstationen kamen wir nach Rehborn in die Pfalz, wo wir uns auch kennenlernten. Unsere Hochzeitsfeier fand am 7. Juli 1951 in Odernheim am Glan im kleinen Familienkreis statt.

1954 kamen wir nach Mutterstadt, wo wir uns ein Eigenheim erbaut hatten. Karl war bis zur Pension in der BASF beschäftigt.

Am 12. Juli 1958 wurde unser Sohn Karl-Heinz, geboren, am 30.11.1959 erblickte unser zweiter Sohn Reinhard das Licht der Welt, der bei uns im Haus wohnt, und von dem wir auch versorgt werden. Auf diesem Wege grüßen Elisabeth und Karl alle Verwandten und Bekannten ganz herzlich.

*Lieber Gott,  
 hilf, dass in meinem Stande  
 ich tu, was dir gefällt;  
 auch lass mich nicht in Schande,  
 geraten vor der Welt.  
 Richt, Herr, mein ganzes Leben,  
 nach deinem Willen ein,  
 und lass mein Haus daneben,  
 von dir gesegnet sein.*

Nach Johann Franck

## **Karl Glas, Gründer und langjähriger Herausgeber dieser Bulkeser Heimat-Zeitung, muss aus gesundheitlichen Gründen kürzer treten.**

Liebe Leser, wie anschließend im Impressum ersichtlich, musste Karl Glas nach 16 Jahren erfolgreichen Wirkens seine redaktionelle Tätigkeit einstellen. Wie Sie aber auch ersehen, bleibt er uns nach wie vor als Kontaktperson erhalten.

Karl Glas hat insbesondere enge Verbindungen zu den Bulkesern in Österreich und in Übersee. Das soll auch so bleiben. Denn er ist einer der allerletzten Wissensträger über Bulkes und die Bulkeser, von den Geschehnissen über die alte Heimat bis zum heutigen aktuellen Stand. Er ist nicht zu ersetzen, weder für Sie noch für mich.

Karl und ich sind fast täglich in telefonischer Verbindung. Wir ergänzen uns in vielerlei Fragen. Ich treffe kaum eine wichtige Entscheidung, ohne seinen Rat einzuholen. Er ist auch über alle Vorgänge in unserer Gemeinschaft informiert.

Ich bitte alle, die bisher mit ihm in Kontakt waren, so weiter zu verfahren wie bisher. Haben Sie dabei ein bisschen Geduld, auf Grund von Klinikaufenthalten wird er nicht immer zu erreichen sein oder die Antwort etwas länger dauern.

Kontakte mit Bulkesern helfen ihm, seine gesundheitlichen Probleme besser zu ertragen. Es würde ihm etwas fehlen, wenn er nicht irgendwo und irgendwie hilfreich für seine Bulkeser wirken könnte. Ich hoffe, dass er noch lange für uns da sein kann.

*Karl Weber*

## **Impressum**

Die Bulkeser Heimat-Zeitung (BHZ) erscheint dreimal im Jahr.

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Bulkeser Heimatausschuss

Redaktion: Hans-Dieter Becker, Dieter Weber und Karl Weber

### *Kontakte:*

Hans Dieter Becker, Dresdner Straße 5, D-71229 Leonberg

E-Mail: [hd-d-becker@t-online.de](mailto:hd-d-becker@t-online.de)

Karl Glas, Fleschenfeldstraße 6/a, A-5280 Braunau am Inn, Österreich

Tel. 07722 62571

Karl Weber, Merowinger Straße 7, D-67136 Fußgönheim

Tel. 06237 2863, Fax 0049 6237 2863

Dieter Weber

E-Mail: [mail@dieter-weber.de](mailto:mail@dieter-weber.de)

Weitere Mitwirkende dieser Ausgabe: Wilhelm Bauderer, Günter Greifenstein, Bernd Hoffmann, Hermann Krämer, Heinrich Mahler, Heidi Meder, Angelika Rehm, Reinhard Röder, Bernd Sander, Andrea Schäfer, Claudia Wahl, Karl Weber (Karlsruhe) und Helene Werle.

Bankverbindungen der Heimatortsgemeinschaft Bulkes:

In Deutschland: KSK Esslingen, KontoNr. 56330425, BLZ 61150020

In Österreich: P.S.K. Konto Nr. 75165918, BLZ 60000

Druck: CHROMA Druck & Verlag GmbH, D 67354 Römerberg

Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht immer der Meinung des Herausgebers entsprechen. Der Herausgeber behält sich das Recht vor, Beiträge zu kürzen oder auch nicht zu veröffentlichen, wenn diese den Interessen der Bulkeser Heimatortsgemeinschaft widersprechen. Auch sonst haben Einsender keinen Anspruch auf eine Veröffentlichung der von ihnen eingesandten Beiträge.

Auszüge und Berichte aus der BHZ dürfen ohne die Zustimmung des Herausgebers weder im Internet noch in sonstigen Informationsmedien veröffentlicht werden.

Annahmeschluss für die 48. Ausgabe ist der 15. Februar 2012.

Versandtermin: März 2012.

## Ein Treffen im Zeichen der Heimatreise

55 Teilnehmer beim Bulkeser Herbsttreffen am 18. September in Speyer

Dank unserer Filmemacherin *Claudia Wahl* aus Wien, die in Nacharbeit einen Film von unserer Reise zusammenschchnitt, und Dank Hermann Krämer, der eine Bilderschau zusammenstellte, konnten wir bereits fünf Tage nach der Beendigung der Reise den Teilnehmern die erlebten Höhepunkte vorführen. Das Kommen der Teilnehmer dauerte bis kurz vor Mittag. Die weitesten Anreisen hatten dabei aus Bayern kommend Fritz Glas aus Geretsried und Elisabeth und Lothar Richter aus Eching am Ammersee.

Vor dem Mittagessen erfolgte die Begrüßung durch Karl Weber und unseren Bulkeser Freund, Gastgeber und Teilnehmer der Heimatreise, Josef Jerger. Natürlich standen auch diese Ausführungen im Zeichen des Erlebten. Wieder eine Augenweide der wunderschöne Saal in dem heimatlichen Haus, mit den festlich gedeckten Tischreihen, herbstlich geschmückt, ich glaube noch schöner als bisher, sorgten vorab für eine wohltuende Atmosphäre. Für ganz besondere Gaumenfreuden sorgten wieder die hier einmalig zubereiteten Spanferkel mit den frisch aufgetischten Zuspeisen, dazu süßer Most oder „Rambasch“.

Nach dem diesmal zweigeteilten Gruppenfoto stand die Bilderschau von unserer Reise, vorgeführt von Hermann Krämer, an. Die Qualität und die Vielfalt der Bilder ließen bereits einen ersten tiefen Eindruck über die Reise entstehen. Um Atem zu holen, wurden anschließend Kaffee und Kuchen aufgetischt, wobei die vorzüglichen Torten und Kuchen, die unsere Bulkeser Hausfrauen



wieder mitbrachten, noch schneller als sonst restlos vergriffen waren.

Die Vorführung des Filmes durch Dieter Weber ließ im Saal wieder schnell Ruhe einkehren. Reisetilnehmer und Daheimgebliebene lauschten den Geschehnissen in Bild und Ton offensichtlich so sehr, dass sie bei der Andacht in unserer Bulkeser Kirche, beim Singen der Lieder, begleitet von der Blasmusik und später bei der Einweihung des Gedenksymbols, kräftig in den Gesang mit einstimmten. Diesen Umstand fand ich sehr rührend, so dass ich Tränen in die Augen bekam. Eine unserer Bulkeserinnen der Erlebnisgeneration, die bei der Heimatreise nicht dabei sein konnte, ließ ihren Tränen bei der Verabschiedung immer noch freien Lauf. In diesem Zusammenhang will ich hier noch vermerken, dass bei der Kranzniederlegung und Roseneinsteckung am Gedenksymbol nicht nur bei einer oder einem unserer Nachkommen tränenbedeckte Gesichter zu sehen waren, für mich Erlebnisse, die ich nie vergessen werde.

Wie üblich begannen nach 16.00 Uhr die Ersten aufzubrechen, bis gegen 17.00 Uhr war der Saal geräumt. Ich hoffe, dass kaum jemand sein Kommen bereute und dass wir uns im nächsten Jahr im September wieder hier einfinden werden.

Ich darf allen Dank sagen, welche dieses Treffen wieder zu einem heimatlichen Beisammensein werden ließen. Ganz besonders unseren Kuchenspenderrinnen und unseren Gastgebern, die für unser leibliches Wohl sorgten.

*Euer Karl Weber*

## Noch lebt das Münchener Treffen der Bulkeser

20 Teilnehmer fanden am 8. Oktober den Weg zum Gasthaus Obermeier in Trudering



Unter den gegebenen krankheitsbedingten Umständen bisheriger Teilnehmer des harten Kernes wurden kaum mehr erwartet.

Wie schon seit Jahren finden sich immer welche ein, die zum ersten Mal dabei sind. Diesmal waren es Margarethe Schäfer, geb. Hoffmann, mit Tochter Andrea, die auch den weitesten Weg aus dem Raum Kreuznach hatten.

Von auswärts aus dem Raum Ulm kamen auch Katharina Anhorn, geb. Jung, und Maria Krämer, geb. Jung. Aus der Nähe von Landsberg waren Johann und Ilse Bieber

angereist. Die Auswärtigen komplettierten Katharina und Karl Weber.

Aus München kamen wie immer die Organisatorin Christine Straubhaar, zum ersten Mal ohne Gatte Franz Straubhaar, der aus gesundheitlichen Gründen fehlte. Des weiteren Elisabetha Beck, geb. Mahler, Katharina Elicker, geb. Klein, Philipp und Franziska Elicker, Jakob und Margarethe Greifenstein, Katharina und Günter Greifenstein, Magdalena Karl, geb. Lauterer, sowie Heinrich und Maria Weber.

Christine hatte wie immer alles bestens organisiert. Das Mittagessen nach Karte wurde für alle fast gleichzeitig serviert. Gegen 13.00 Uhr konnte Günter Greifenstein alles Nötige, einschließlich Leinwand, zum Vorführen des Filmes von Claudia Wahl über die Heimatreise in Stellung bringen.

Interessanterweise waren von den 20 Teilnehmern 17 mit auf der Reise. Einige davon stellten fest, dass sie in dem Film vieles sahen, was ihnen seinerzeit vor Ort gar nicht aufgefallen war. Auch ich sah im Film, was mir alles entgangen war.

Natürlich hatte der Film unsere Gedanken in Richtung Heimat gelenkt, es wurde eine Art Nachlese von der Reise.

Wie vorgesehen, wurden gegen 15.00 Uhr Kaffee und Kuchen serviert. Es gab noch vieles zu erzählen, erst gegen 17.00 Uhr brachen die letzten zur Heimreise auf.

Der Dank gebührt wieder einmal Christine, nicht minder Günter Greifenstein. Sie sorgten dafür, dass sicherlich die Meisten ihr Kommen nicht bereuten.

Natürlich wollen wir dieses Treffen auch 2012 wieder durchführen, wir hoffen, dass uns unser Vater im Himmel die Möglichkeit dazu geben wird.





*Bilder von den Treffen in Speyer (oben) und München (unten)*

